

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: VITORIA, 13. = APARTADO 48. = TELEFONOS: REDACCION, 201280 — ADMINISTRACION, 207148 = Dep. legal: Bu-5-1958

## FRANCO VOLVERA A SER HOY HUESPED DE HONOR DE BURGOS

### LA CIUDAD SE DISPONE A DEDICAR AL CAUDILLO OTRO ENTUSIASTA RECIBIMIENTO

#### Almorzará en el Palacio de la Isla después continuará viaje hacia Madrid

Con viva satisfacción ha sido acogida por los burgaleses la noticia de que hoy, a la una y media de la tarde, llegará a nuestra ciudad S. E. el Jefe del Estado. Los burgaleses se disponen a recibirle con el cálido entusiasmo habitual en todas las ocasiones en que Franco nos honra con su visita, tributándole otro entusiasta recibimiento. La llegada del Caudillo está prevista para la una y media de la tarde, procedente de San Sebastián. Será recibido, en el Palacio de la Isla por todas las autoridades. Rendirá honores al Jefe del Estado una compañía del Regimiento de Infantería San Marcial número 7 con escuadra, bandera, banda y la de música del Gobierno militar. Desde el castillo una batería del Regimiento de Artillería de Campaña número 63 hará las salvas de ordenanza, y tropas del mismo Regimiento formarán la guardia de palacio.

### BIENVENIDA AL CAUDILLO

En toda la ciudad ha sido acogido con íntima alegría el anuncio de la visita que hoy efectuará a Burgos, un año más y según viene siendo tradicional en su jornada veraniega, Su Excelencia el Jefe del Estado. Y es que, como indicábamos ayer, su permanencia en la Cabeza de Castilla constituye un hito señalado en la temporada estival burgense, en el curso de la cual se ofrece a los burgaleses la oportunidad de recibir a Franco su admiración, su gratitud y su cariño por los inmensos beneficios de él recibidos, desde la histórica fecha en que aquí, en tierras del Cid, fue investido con la primera magistratura de la España renaciente.

### ALOCUCION DE LA ALCALDIA

Con motivo de la visita del Caudillo, el alcalde de la ciudad ha dirigido la siguiente alocución: "BURGALESES! Hoy, jueves, a la una y media de la tarde, llegará nuevamente a Burgos S. E. el Jefe del Estado, acompañado de su esposa que, al terminar su triunfal viaje por tierras de Galicia, Asturias, Santander y Guipúzcoa, se dispone a regresar a Madrid, y como una prueba más del hondo afecto que a Burgos profesa, quiere detenerse siquiera unas horas entre nosotros para renovar anteriores encuentros y recordar en ese histórico Palacio de la Isla, que tanto sabe de sus vigilias y sacrificios, aquellos inolvidables días de lucha y de esperanza, cuando valerosamente rescató a la Patria del caos y aquí en Burgos sentó las firmes bases de la paz y del progreso que nuestra Patria disfruta. Todavía recientes las fervorosas jornadas que hace unos meses vivimos todos, con motivo de la inauguración del ferrocarril Madrid-Burgos, del "Polo" de Promoción Industrial y de otras importantes realizaciones, no dudo de que también en esta ocasión, los burgaleses dispensarán al Caudillo de España la calorosa, humana y sincera acogida que se merece quien, en todo momento, ha sabido demostrarnos su cariño y predilección más absolutos, consciente de que la capital de la Cruzada constituye el símbolo de la unidad y del amor entre las tierras y los hombres de España. Yo espero que os congreguéis a lo largo del recorrido habitual de la comitiva, por calles y paseos, y en torno al Palacio de la Isla, tanto a la llegada como a la despedida, para expresar a Franco nuevamente, con vuestros vítores y aplausos, la inextinguible gratitud y la impercedera fidelidad del pueblo de Burgos al Caudillo de España que tanto afecto profesa a los burgaleses y tanto se preocupa de la prosperidad y el engrandecimiento de nuestra tierra y de España. Así lo espera vuestro alcalde, Fernando DANCAUSA DE MIGUEL"

### INVITACION DE LA CAMARA DE COMERCIO

La Cámara Oficial de Comercio e Industria de Burgos invita a todos los comerciantes de la capital a que cierren sus establecimientos hoy, jueves, a la una del mediodía, para que puedan tomar parte en el recibimiento que todo Burgos hará hoy, a Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, a su llegada a nuestra ciudad, reanudándose normalmente el trabajo por la tarde. Esta Cámara invita también a todas las clases mercantiles e industriales a que se unan con entusiasmo al gran recibimiento que tributará hoy toda la ciudad a nuestro glorioso Caudillo, para expresar el agradecimiento de Burgos por cuanto viene realizando en su beneficio y en el de toda España. El presidente, Antonio MEDRANO DE PEDRO

### PROHIBICION DE APARCAMIENTO EN EL RECORRIDO DEL CORTEJO DEL CAUDILLO

Por la Alcaldía ha sido facilitada la siguiente nota: Con motivo de la llegada de S. E. el Jefe del Estado a nuestra ciudad en el día de hoy, queda prohibido el aparcamiento de toda clase de vehículos a partir de las doce horas en la calle de Vitoria, desde su confluyente con la carretera de Logroño, Paseo del Espolón (frente al Salón de Recreo) y Avenida del Generalísimo. Advertiéndose que todos aquellos vehículos que permanezcan estacionados en los lugares mencionados a partir de la hora señalada serán retirados mediante una grúa con cargo a los propietarios de los mismos.

### ROBO DE SIETE OBRAS DE SALVADOR DALI

París (Efe). — Siete obras del pintor español Salvador Dalí expuestas en la galería «Les Dauphins» de Grenoble (ciudad a 550 kilómetros al Suroeste de París) han desaparecido durante la pasada noche. Cada cuadro de Dalí, que pertenecían a un coleccionista privado amigo del pintor hispano, está valorado en 25.000 francos (5.000 dólares).

### CAUDILLO INAUGURA EN FUENTERRABIA EL PARADOR «EMPERADOR CARLOS V»

#### Por la mañana visitó a S. E. la Comisión ejecutiva del Consejo sindical de Guipúzcoa

Sebastián (Cifra) y Lo... S. E. el Jefe del Estado... en la mañana de... una amplia audiencia de... Guipúzcoa. La audiencia al Comité ejecutivo del Consejo sindical... gobernador civil, en... del Consejo, ofreciéndole el Jefe del Estado la... que se hallaban en... de la entrega y de... en el servicio y engran...



## PRIMER TRASPLANTE DE CORAZON EN ESPAÑA

### Fue practicado en la madrugada de ayer, en la Ciudad sanitaria «La Paz», de Madrid

#### Por el Servicio de Cirugía torácica que dirige el doctor Martínez Bordiú

#### El enfermo se encuentra en buenas condiciones



EL DOCTOR DON CISTOBAL MARTINEZ BORDIU

Madrid (Cifra). — El primer trasplante de corazón realizado en España fue practicado en la madrugada de hoy en la Ciudad sanitaria de la Seguridad Social «La Paz» por el servicio de cirugía torácica que dirige el doctor Martínez Bordiú. A las once y diez de esta mañana, la dirección de la Ciudad sanitaria de la Seguridad Social «La Paz», facilitaba la siguiente nota: «En la madrugada del día de hoy se ha efectuado en la Ciudad sanitaria de la Seguridad Social «La Paz», por el servicio de Cirugía torácica, que dirige el doctor Martínez Bordiú, un trasplante de corazón, a un enfermo afecto de miocardiopatía hemodinámica con grave repercusión funcional. A primeras horas de la mañana, ha finalizado la intervención, encontrándose el enfermo en buenas condiciones. Madrid, 18 de Septiembre de 1968, firmado por don Cristóbal Martínez Bordiú y don José Miguel Cuesta Inclán.

Desde última hora de la tarde de ayer, la noticia había empezado a circular por diversos medios informativos: el primer trasplante de corazón estaba a punto de realizarse, o se había realizado ya, en la Ciudad sanitaria de «La Paz». Y los rumores coincidían en que era el doctor don Cristóbal Martínez Bordiú el autor de la operación. Hacía la madrugada de hoy, noticias sin confirmar oficialmente, apuntaban que la operación había dado comienzo a las 3.20 y que como un paso previo a la misma y por caer «La Paz» de equipos de análisis de tejidos, habían sido enviados al Instituto Pasteur de París tejidos del corazón de la donante —al parecer, también, pertenecientes a una mujer muerta en accidente en el pueblo de Meca (Madrid)— y del receptor —un

### Pasa por Vitoria el «tren de carretera»

Vitoria (Cifra). — Hacía las ocho de la mañana se puso en marcha desde la localidad de Miñano (Alava) el «tren de carretera», que transporta la carga de enormes proporciones cuyo peso es superior a las 300 toneladas, con destino al reactor nuclear situado en la central de Santa María de Garoña, en la provincia de Burgos. Para antes de las diez comenzó su recorrido por el centro de la capital, en medio de gran expectación, el público se agolpó en los lugares del paso, para presenciar el «monstruo».

### LA PEQUEÑA AUDIENCIA



Verba Linda (California). — Una audiencia infantil parece interesada en el discurso del candidato presidencial Richard Nixon, que habla a sus paisanos desde la casa de dos pisos donde él nació hace 55 años. — (Telefoto UPI-CIFRA)

### Honda preocupación en la NATO, ante el nuevo despliegue de divisiones soviéticas a lo largo de las fronteras alemanas

#### Inglaterra apoya la advertencia norteamericana a Rusia de una inmediata réplica a cualquier intervención militar

Londres (Efe-Reuter). — Gran Bretaña ha apoyado hoy la advertencia de los Estados Unidos de que cualquier acción militar soviética contra Alemania occidental encontraría una inmediata respuesta aliada. «Estamos de acuerdo con los términos de las declaraciones de los Estados Unidos», dijo un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores. Añadió: «Nosotros todavía estamos considerando la cuestión de dar seguridades a la República Federal alemana».

### Hoy regresará el Papa al Palacio del Vaticano

#### Pablo VI censura a quienes «quisieran ir más allá», basándose en el Concilio

Castelgandolfo (Efe). — En su discurso pronunciado durante la audiencia general concedida a millares de fieles, procedentes de diversos países, Su Santidad Pablo VI, ha criticado duramente a cuantos, pensando en el Concilio y basándose en su impulso reformador, «quisieran ir más allá», proyectando no ya reformas, sino alteraciones y cambios bruscos que creen poder autorizar por sí mismos. También ha criticado el Papa, no menos duramente, a revistas y periódicos, incluso del campo apostólico, que, al insertar noticias acerca de hechos o personas del ámbito eclesial, «frecuentemente las presentan de modo unilateral y que quizás también un poco alteradas y dramatizadas para hacerlas interesantes y picantes, habituando así a sus lectores no ya un juicio objetivo y sereno, sino a sospechas negativas, a desconfianzas sistemáticas, a una desestima preconcebida hacia personas y actividades eclesiales».

### PREOCCUPACION

Viena (Efe). — Sobre la prolongada permanencia de las tropas ocupantes en Checoslovaquia ha expresado su honda preocupación, el miércoles en Viena, el canciller austriaco, doctor Josef Klaus, en una declaración gubernamental, pronunciada en el curso de una sesión extraordinaria del Parlamento. En su declaración gubernamental, el canciller austriaco dejó constancia, asimismo, de la firme decisión del Gobierno de Viena de mantener su neutralidad y defender la soberanía de Austria con todos los medios.

### NUEVA FASE DE NEGOCIACIONES

Praga (Efe-Reuter). — El Presidium del partido comunista checoslovaco ha aprobado propuestas para la próxima fase de negociaciones con la Unión Soviética, se informa hoy en un comunicado. El informe, que sigue a la re-

### HOY REGRESA EL PAPA AL VATICANO

Castelgandolfo (Efe). — Mañana jueves, hacia las cuatro y media de la tarde, Su Santidad el Papa Pablo VI, dejará su residencia de Castelgandolfo para regresar al Palacio apostólico del Vaticano.

### Amenaza de la R. A. U.: represalia masiva

#### Convocatoria del Consejo de Seguridad para estudiar la situación en el Oriente Medio

El Cairo (Efe-UPI). — La R. A. U. se ha decidido por una política de represalia masiva contra cualquier acción militar israelí en la línea de alto el fuego en el canal de Suez, ha declarado hoy un portavoz del Ejército, Hassan El Zayat. Advirtió que en lo sucesivo, se defenderán la población y las instalaciones o edificios antes de que se causen daños. El Zayat indicó que la actual línea de alto el fuego «no puede ser definitivamente estática». NO LES ACEPTAN EN JORDANIA Tel Aviv (Efe-Reuter). — Jordania ha prohibido la entrada en su territorio a dos prisioneros puestos en libertad ayer por las autoridades israelíes, según informa hoy el diario «Maariv» de esta capital. Al llegar al puente de Altemby, las autoridades jordanas les negaron el permiso de entrada en el país. Ambos han declarado haber sido interrogados y maltratados en el puesto fronterizo citado, añade el «Maariv». Ante esta situación, los dos hombres han vuelto a ser encarcelados por los israelíes en espera de decidir sobre su futuro. CONVOCATORIA Sede de las Naciones Unidas (Efe). — El Consejo de Seguridad ha sido convocado a las 21.30 de hoy (hora española) para continuar el estudio de la situación en el Oriente Medio.

# Postal

## PETROLEO Y CONSUMO

DESDE Bilbao se ha escrito que la zona de influencia de la refinería de Vizcaya en el aspecto mercantil, por lo que se refiere a la salida y comercialización de los productos petrolíferos, alcanzará también a la provincia de Burgos y el área de Aranda de Duero.

Como es sabido, la capacidad de tratamiento de dicha refinería ha sido autorizada hasta conseguir un rendimiento de cinco millones de toneladas-año. Y el observador burgalés pregunta: ¿siguen vigentes los criterios expuestos por el ministro de Industria en Burgos, cuando dijo que si había más petróleo y un mayor mercado Burgos tendría también su refinería?

Personas versadas en la materia, no dejan de abrigar sus reservas al respecto. Entonces cabe el planteamiento de esta interrogante: si en Burgos existe en explotación el primer campo petrolífero español y, si como ha quedado perfectamente demostrado en un reciente estudio hecho por CAMPSA sobre promoción de ventas de crudo, la producción de la Lora puede ser absorbida en el mismo centro consumidor de Castilla, ¿qué porvenir le aguarda a nuestro petróleo?

Toda esta cuestión del petróleo y refinería no deja de ofrecer aspectos harto contradictorios. Con reiteración se nos ha repetido que era ilusorio pensar que una refinería produce riqueza y ahora ha sido afirmado en Bilbao que la refinería será uno de los factores positivos de reanimación de la economía vizcaína. ¿En qué quedamos?

Dejando a un lado los envíos marítimos que se hacen a la refinería de Escobrerías —momentáneamente suspendidos para ajustar en el campo de la Lora el equipo eliminador de arsénico— la verdad es que hasta la fecha sólo dos empresas consumen crudo burgalés: NICAS y Vidrieras del Norte.

Y las preguntas surgen a flor de labio: ¿Por qué no promocionar en primer término una factoría de abonos nitrogenados, puesto que tenemos la materia prima y el mercado consumidor. Y en todo caso, un mayor número de empresas consumidoras del crudo, en el área castellana? ¿Por qué no gestionar el asentamiento de un tipo determinado de industrias como de cerámicas y porcelanas que requieren consumo, un tipo especial de combustible exento de azufre e impurezas y que muy bien pudieran aprovecharse del petróleo burgalés «in situ», al pie del yacimiento o cerca del mismo, en la zona del Ebro o Rudrón, donde existe caudal de agua en abundancia?

Por otra parte también interesaría promocionar industrias consumidoras del gas natural. Estamos viendo cómo se construye un gasoducto de extraordinaria importancia para situar en Barcelona gas que surge en Llibia. Ya comprendemos que aquí es un mercado de gigantesca demanda al que no se puede subvenir con la producción local. Pero es asimismo evidente que el GAS QUE SE QUEMA E INUTILIZA EN LA LORA ES MUY IMPORTANTE EN VALOR. ¿No hay posibilidad de darle algún aprovechamiento? Según se nos dice existen empresas de determinada provincia no lejana a la de Burgos que están deseando venir a Burgos con esa intención, si se les garantiza el suministro por determinado número de años y se les conceden facilidades.

Decididamente, todo esto del petróleo burgalés y sus derivaciones necesita de una muy seria y definitiva reconsideración.

### BURGENSE



## ★ NOTICIAS ★

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO.** — Durante el día de ayer se verificaron en el Registro Civil las siguientes inscripciones: Nacimientos. — Juan Carlos Frías Martínez, Ana Belén Alonso García, María Yolanda Fernández Lope, Ciriacó Minguéz Herrero, Francisco Javier Alvarro García, Agustín Juez Mena, Marta Isabel del Campo Blanco, Juan José Gómez Cusante, Juan Carlos de la Arena Zamora, Juan Fernando Tajada Sedano, María Eugenia Viga Domingo, Cristina Santamaría Santamaría.

**Matrimonios.** — Don José García Fernández con doña Araceli Espinosa Corral, hoy a la una en San Gil; don Justo de Usabel López con doña María del Carmen Gil Cuesta, mañana a las doce y media en el Capiscol.

la tarde, 690,2; a las siete de la tarde, 689,7.

Temperatura ambiente. — Máxima, 19,0 grados a las 17 horas; mínima, 4,0 grados a las 7 horas.

Dirección y velocidad del viento. — A las ocho de la mañana, S — 4 kilómetros; a las dos de la tarde, NW — 6 kilómetros; a las siete de la tarde, SW — 6 kilómetros.

Higrómetro. — Humedad, 28 por ciento.

500 pesetas el número 837 y con 50 pesetas todos los números terminados en 37.

**ACCIDENTES DE TRAFICO.** A la una y media de la tarde de ayer, a la altura del kilómetro 260,700 de la carretera general Madrid-Irún, término municipal de Monasterio de Rodilla, se salió de la calzada cayendo por un desnivel, el turismo matrícula 670-BJ-33 (F) que arrastraba un remolque vivienda y que era conducido por el súbdito francés, Georges Andueza, de 27 años, casado. En el accidente resultaron heridos leves el conductor, la esposa de éste, María Joseite Jeanne, de 26 años y los hijos de ambos, Philippe y Stéfano de 2 y 7 años respectivamente, así como la otra ocupante del vehículo Celine Marcelle Aline, de 19 años. Los heridos fueron asistidos en la Residencia Sanitaria, continuando viaje después de curados. Fuerzas de la Guardia Civil practicaron las diligencias del accidente.

**Domingos y festivos**  
A los pueblos de PINARES  
Salida, 9 mañana  
Estación de Autobuses  
Inscripciones: Taquilla 3  
AUTOMOVILES  
LA SERRANA, S. L.

**INCENDIO.** — A las once menos cuarto de la noche de ayer acudieron los bomberos al paseo de la Quinta donde se había declarado un incendio en unas rastreras del camino de Cortes que se propagaba hacia el sector de Las Veguillas. Los bomberos sofocaron las llamas sin más consecuencias.

**LOS DOMINGOS Y FESTIVOS**  
A Covarrubias  
Silos y La Yecla  
Salida: 9 mañana  
Estación Autobuses  
Inscripciones: Taquilla 3  
EMPRESA MARCOS  
S. R. C.

**ACCIDENTE DE TRABAJO.** Ayer, cuando se hallaba ocupado con un andamio, en unas obras que realizaba en El Morco la empresa Cutillas Hermanos se cayó del mismo Julio Vegas Delgado, que fue asistido en la Residencia Sanitaria General Yagüe, cuyos facultativos le apreciaron traumatismos múltiples, de pronóstico reservado.

**SE NECESITAN**  
Albañiles 1.ª, destajistas. Informes: Teléfono 205299.

**BILLETES INTERNACIONALES VIAJES ARALAR**  
Calera, 5 — Teléfono 202053

**REPARACION TELEVISORES**  
SERVICIO URGENTE  
Antenas: Teléfono 206528  
Radio TV. «Caracas»  
Calzadas, 18

**Coches sin conductor**  
SEAT 1.500 - MORRIS - 600-D  
Garaje Turismo

—ACUCHILLADOS  
—BARNIZADOS DE PISOS  
—COLOCACION DE PARQUET

**M. OJEDA**  
PIDA PRESUPUESTO  
(Grupo Juan XXIII núm. 1, 7.ª, habi. 2. Buzón 17. (MIL Viviendas). Teléfono 205740-648.

**ALQUILAMOS**  
amplios locales de 200 y 500 m.ª, aproximadamente Leja: «El Cid»

**EL CUPON PRO CIEGOS.** — En el sorteo celebrado en el día de ayer resultó premiado con

## MAÑANA, SESION PLENARIA DEL AYUNTAMIENTO

Para las nueve de la noche de mañana, viernes, día 20, ha convocado la Alcaldía-presidencia al Ayuntamiento Pleno para celebrar sesión. En el «orden del día» figuran 30 asuntos.

Se someterá a la aprobación de los capitulares una propuesta de aportación económica a los gastos de traslado del sepulcro de San Lesmes, Patrón de la ciudad y liquidación de los gastos ocasionados por el VI Festival de España en Burgos y de la III Semana Internacional de Música Antigua «Antonio de Cabezón».

En Hacienda se propone el anuncio en pública subasta, de la enajenación del solar número 11 de la parcelación de la antigua plaza de toros; adjudicación definitiva de las parcelas 3 y 4 del barrio del Capiscol y de las subastas correspondientes a las obras de construcción de un grupo escolar en la Barriada «Juan XXIII» y de urbanización de la subida a San Nicolás; rectificación de la superficie del solar número 7 de la antigua plaza de toros vendido en pública subasta; expedientes de

**Visitas de cortesía del general Ortega Gordejuela**

Se ha posesionado de su cargo de nuevo inspector médico militar jefe de los Servicios de Sanidad de la sexta región, don Luis Ortega Gordejuela, general de brigada inspector médico que ha iniciado visitas de cortesía, habiéndolo hecho ya el arzobispo de la diócesis y diversas autoridades.

El general Ortega Gordejuela sustituye en el cargo al general don Jesús Parrilla Hermeida.

**Dr. J. A. LEDO POZUETA**

Trastornos circulatorios periféricos. Cirugía Vasoscler. Núñez de Arce, 4. Tel. 222545

**SE VENDE NAVE INDUSTRIAL**  
en carretera general Madrid - Irún.  
Construcción inmejorable, 633 m.ª sin pilares.  
Informes: Construcción F. NOVALES ZORRILLA.  
Oficinas: Merced, 13, 2.ª D

**COLISEO**  
HOY, de 4 a 1  
Inauguración de la temporada  
MEMORABLE ESTRENO  
Para los civilizados Simios, el hombre es un animal menospreciable al que es preciso atar y enjaular.  
Super - Film Radio - Fox que lleva tres meses consecutivos en el Cine Avenida de Madrid.  
Panavisión Color de Lux (Tolerada a menores)

**TEATRO AVENIDA**  
HOY, a las 7,45 y 11 noche  
COMPANIA DE COMEDIA  
ISMAEL MERLO  
VICKY LAGOS  
En el disparate cómico original de GILA  
«CONTAMOS CONTIGO»  
Más de 200 representaciones en el Teatro Club de Madrid.

**EXCURSIONES**  
DOMINGO, 22 DE SEPTIEMBRE  
A SAN SEBASTIAN  
A SANTANDER  
Días de playa  
A LOGROÑO  
Fiestas y Toros  
A VALLADOLID  
Fiestas-Feria de Muestras.  
A REINOSA  
Fiestas.  
VIAJES CLUNIA  
Agencia de Viajes G. B. 134. Intermediaria de Haro, S. A. — Paloma, 25. Tfno. 206633.

**FARMACIAS DE GUARDIA.** Herederos de Pascual, Madrid, 42; Chamorro, Martínez del Campo, 1 y Martínez Avendaño, Puebla, 20.

**Domingo, 22 de Septiembre**  
a LAREDO  
Salida 7 mañana  
a SANTA CASILDA  
Salida 9'30 mañana  
a BRIVIESCA y TRESPADERNE  
Animados bailes  
Salida 5'45 tarde  
a BUSTO y PANCORBO  
Fiestas  
Salida 5'45 tarde  
a LOGROÑO  
Fiestas y Toros  
Salida 7'45 de la mañana. Estación de Autobuses Taquilla 6. Teléfonos 202830-206461.  
Automóviles Soto y Alonso

**Viajes SAYCA**  
a MADRID  
FIN DE SEMANA  
Salida día 21, 3 tarde  
DOMINGO, DIA 22  
a LOGROÑO  
120 Ptas.  
a VALLADOLID  
a Aranda de Duero  
Ag. Viajes G. B. número 136 intermedia de Alhambra. Moneda, 18. Telf. 205740-590.

**BOLETIN METEOROLOGICO.** — Comprensivo de los datos recogidos ayer en el Observatorio del Instituto de Enseñanza Medio Pemeño: Barómetro. — A las ocho de la mañana, 689,2; a las dos de

oral procedente del Juzgado de Instrucción de Lerma, seguido contra V. I. R., sobre desatado. Otro, procedente del Juzgado de Instrucción número uno de Burgos, seguido contra M. M. G., sobre apropiación indebida. Otro, procedente del mismo Juzgado, seguido contra J. M., sobre estafa.

Otro, procedente del Juzgado de Instrucción de Roa, seguido contra P. B. I., sobre desobediencia.

**El nuevo jefe superior de Policía cumplimenta al gobernador civil**

Ayer, llegó a nuestra ciudad el nuevo jefe superior de Policía, con sede en Valladolid, don Luis Navarro Miegimolle que, acompañado del comisario jefe provincial de Policía de Burgos don Antonio Martínez de Laboz acudió al Gobierno Civil y cumplimentó al gobernador civil y jefe provincial del Movimiento don Eladio Perlado Cadavieco con el cual celebró una cordial entrevista.

El señor Navarro Miegimolle aprovechó su estancia en nuestra ciudad para visitar las instalaciones y servicios de la Comisaría del Cuerpo general de Policía y saludó al personal de la misma.

**SEÑALAMIENTOS PARA HOY, Sala de lo civil.** — Pleito de menor cuantía procedente del Juzgado de Primera Instancia de Torrelavega, seguido por «General Fábrica de Caucho, S. A.» con don José María Sáinz Peña.

Otro, procedente del mismo Juzgado, seguido por Francisco Macho García, con don Manuel Mazón Rodríguez, sobre arrendamientos rústicos.

Audiencia provincial. — Juicio

## DE LOS CENTROS OFICIALES

**DELEGACION DE HACIENDA**  
LIBRAMIENTOS. — Por el Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda, ha sido señalado el pago de los libramientos expedidos a nombre de los siguientes perceptores:

Antonio Tudanca, Ascensión Gómez, Habilitado de la Guardia Civil, José García Monzón, Eutiquio García Moreno, Administración de Loterías número 2. Administración de Loterías número 5, Emiliano Ruiz y Sabino Lecanda.

### INFORMACION MILITAR

**DESTINOS:** Cuerpo Jurídico Militar. — Pasa destinado a la Auditoría de Guerra de la sexta Región Militar, con carácter voluntario, el comandante auditor, don Gonzalo Gutiérrez Lanza, del Juzgado Togado Permanente de la Comandancia general de Ceuta.

### AUDIENCIA TERRITORIAL

**SEÑALAMIENTOS PARA HOY, Sala de lo civil.** — Pleito de menor cuantía procedente del Juzgado de Primera Instancia de Torrelavega, seguido por «General Fábrica de Caucho, S. A.» con don José María Sáinz Peña.

Otro, procedente del mismo Juzgado, seguido por Francisco Macho García, con don Manuel Mazón Rodríguez, sobre arrendamientos rústicos.

Audiencia provincial. — Juicio

**D. FRANCISCO ALONSO TURRIENTES**  
Descansó en el Señor el día 20 de Septiembre de 1962  
Q. E. P. D.  
Su resignada esposa, doña Julia Cordero; hijos, Francisco (del comercio «Los Chicos») y Gloria-Inés; hijos políticos, hermano, hermanos políticos, nietos y demás familia  
RUEGAN a sus amistades la asistencia a alguna de las misas que en sufragio del alma del finado, se celebrarán mañana, día 20 en la parroquia de San Lesmes, a las 9, 9'30 y 12; y en la iglesia de los RR. PP. Carmelitas, a las 9 y a las 12'30, así como la que se celebre en la capilla de la Fábrica de Armas de Toledo a las 9. Por cuyos actos de piedad les quedarán muy agradecidos.  
Burgos, 19 de Septiembre de 1968.



Del DIARIO DE BURGOS correspondiente al domingo 18 de Septiembre de 1938 CON el ministro del Interior Hacia. Recibió el día 19 al embajador de España en la Santa Sede, UANA comisión belga, presidida por la marqués de Villalobar, representante en Bélgica de la tes y Hospitales, ha visitado a doña Carmen Polo de Franco, haciendo entrega de treinta mil francos belgas, que aquella entidad ha recaudado para que sea destinado a obras de carácter social en la España nacional.

**AYER** visitó el Ayuntamiento al sargento laureado don Anfiloquio González, para agradecer a la Alcaldía el delicado obsequio que, en nombre de la ciudad, hizo a la madre de dicho laureado, con motivo de la imposición de tan preciada decoración. Dicho obsequio fue un escudo de la ciudad, en oro, con cuya insignia la Corporación municipal burgalesa ofreció a la madre del heroico sargento un testimonio de admiración y, en ella, a las madres de todos los soldados españoles.

LA temperatura máxima de ayer fue de 23,8 y la mínima de 7,0.

**PISOS PRECIO COSTE**  
Ofrecemos varios no cubiertos por personal empresa, mismas condiciones.  
4 habitaciones, baño, cocina. Exentos contribución.  
Informes: BAUER, S. A. Apartado 342. Teléfono 202467.  
Expte. BU-II-4/67.

## GRAN TEATRO

HOY, a las 5'30, 7'45 y 10'45  
EL MAYOR ACONTECIMIENTO DE LA TEMPORADA  
VIOLENTA RIVALIDAD...  
PASIONES ARDIENTES...  
INTENSA EMOCION...

**«CHUBASCO»**  
Panavisión y Technicolor  
LA PELICULA QUE PRESENTA AL NUEVO IDOLO DE LA JUVENTUD ACTUAL: CRISTOPHER JONES.  
(Mayores 18 años)

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**AVENIDA.** — Hoy, 7,45 y 11 noche. Compañía de Comedias Ismael Merlo, Vicky Lagos en el disparate cómico original de Gila, «Contamos contigo» (s. c.). Más de 200 representaciones en Madrid. Mayores 18 años.

**COLISEO.** — Hoy, de 4 a 1. Inauguración de la temporada. Memorable estreno. «El planeta de los Simios» (2). Charlton Heston. En Panavisión y Color de Lux Espectacular. Impresionante. Tolerada menores.

**CALATRAVAS.** — El más importante estreno del año. «A cada uno lo suyo» (s. c.). Un film de Elio Petri. Sentimientos que se compran con dinero o amenazas. 5,15, 7,45 y 10,45. Mayores de 18 años (3R).

**REX.** — Hoy, de 4 a 10. Continuación de estreno. Último día. «El pistolero» (3). Gregory Peck. Trepidante acción y «Tengo 17 años» (1). Rocio Dúrcal Eastmancolor. Niños menores 10 años, 7 pesetas. Tolerada menores.

**CONSULADO.** — A las 5,30, 7,45 y 10,45. Espectacular estreno. «La bahía de las esmeraldas» (2). Con Hayley Mills, un impacto de juventud y de optimismo en una película de acción y aventuras. Todos los públicos.

**CALIFICACION MORAL**  
1, niños; 8, mayores de 14 años; 8-R, mayores de 16 gravemente peligrosos. dos los públicos.

# HACE CINCO SIGLOS ISABEL DE CASTILLA ENTRO EN LA HISTORIA

## El Pacto de los Toros de Guisando hizo posible sin luchas fratricidas su ascenso al Trono

- ★ En su reinado se inicia la grandeza de España, lograda por La unidad política y religiosa.- La expansión ultramarina, con el descubrimiento de América.- La presencia española como gran potencia en Europa
- ★ La Reina Católica acertó a rodearse de egregios colaboradores que secundaron su política Colón, Cisneros, el Gran Capitán

Por Carlos de ZUMARRAGA

Se cumplen cinco siglos de la efeméride que bien se puede calificar de una gozosa victoria, lograda para nuestra patria en el decurso de los años sucesivos. El 19 de Septiembre de 1469 se dio cima al llamado Pacto de los Toros de Guisando, en la venta de este nombre, en la villa de Cebreros, en la provincia de Avila. En dicho lugar se reunieron, de una parte, el Rey de Castilla y León Enrique IV, acompañado, entre otros, del arzobispo de Sevilla Juan de Fonseca y de otros, la Infanta Isabella, heredera del Monarca y su prometido arzobispo de Toledo Alonso Carrillo.

Se pretendía con ello poner fin a la rebelión de los nobles castellanos de Isabel, a la que habían alzado por Reina de Castilla y León, en contra del Rey Enrique IV. En efecto, los partidarios del Príncipe Alfonso, hermano de Isabel, una vez muertos ofrecieron a la Infanta Isabella de ambos Reinos. Tal unión tropezó con la negativa de Isabel, que rehusaba casarse mientras viviera su hermano Enrique «porque —de él yo gané el Trono rebelde— contra él, ¿cómo podría condenar mañana a quien me desobedeciera?».

### LA PAZ, EN PRIMER TERMINO

— — — — —

La primera consecuencia del pacto logrado en esta venta de los Toros de Guisando fue la paz de los reinos El Rey Enrique, fanteche, vicioso y débil de carácter, siempre en mal de consejeros sin escrúpulos, prometía una amnistía general para todos los rebeldes; el Papa la anuló; el arzobispo de Toledo, en su matrimonio con la Reina Juana; reconocía a Isabel heredera de ambos reinos. Princesa de Asturias, concedióle el título de dote —en las ciudades de Avila, Medina del Campo y Olmeda—. Finalmente, el Rey no podía oponer a la Princesa matrimonio contra sus deseos, pero poco ésta podría matrimonio contra la voluntad del Monarca.

La consecuencia inmediata

del pacto fue la paz para los reinos de Castilla y León —y no fue poco— mucho más importante fue su proyección a largo plazo. Porque sin exagerar puede decirse que de aquí arranca la grandeza de España, su unidad política y religiosa, su expansión ultramarina con el descubrimiento y civilización de un continente, entonces desconocido y la presencia de España como primersísima potencia en el concierto político de Europa. Pero antes fueron muchas las vicisitudes y contratiempos con los que tuvo que enfrentarse Isabel, a la sazón de 17 años, hasta su matrimonio con Fernando, heredero de la Corona de Aragón y su proclamación como Reina de Castilla y León, por muerte de su hermano Enrique, en Diciembre de 1474.

### ESPIRITU DE RECIA CONTEXTURA CIVIL

De esta mujer que en el futuro sería conocida como la «Reina Católica», afirma Washington Irving que es «uno de los caracteres más puros y hermosos de la Historia». «De mediana estatura —la retrata su contemporáneo el cronista Pulgar—, bien compuesta en su persona y en la proporción de sus miembros, muy blanca e rubia; los ojos entre verdes y azules, el mirar gracioso e honesto, las facciones del rostro bien puestas, la cara muy fermosa e alegre». Y el doctor Marañón, a quien tantos y tan excelentes estudios de personajes históricos debemos dice de esta esclarecida mujer que era «de perfecta morfología femenina», al par que «albergaba, sin duda, un espíritu de recia contextura viril».

En el lodazal corrompido de la Corte de Enrique IV, Isabel se mantuvo incólume y distante. Pese a su juventud, rechazó las insistentes y torpes sollicitaciones del vicio, hasta de la propia Reina, haciéndose respetar en medio del descoro del ambiente que, en vez de corromperle, la hizo más vigilante. Reina ya, Isabel configuró a su corte como la antítesis de lo que había visto y penado en su juventud.

### UN ESTADO MODERNO, EN MARCHA

La unidad nacional de España es conseguida por Isabel mediante su matrimonio con el Rey de Aragón Don Fernando y con la conquista de Granada, el último reino moro de la Península. De una organización política ruinosa, hace un Estado moderno. Domeña a los nobles discolos; impone orden, paz y justicia con la energía en ella característica; crea la Santa Hermandad —Guardia Civil de entonces— para la represión y castigo de la criminalidad que infestaba sus dominios. De su sentido justiciero no le desviaban ni la influencia de los poderosos, ni la sangre, ni el dinero. Conocidas son —valgan como botones de muestra— las ejecuciones que por notorios crímenes ordenó en el caballero Alvar Yáñez, adinerado comerciante de Medina del Campo, y en un regidor de Toledo, Juan de Córdoba.

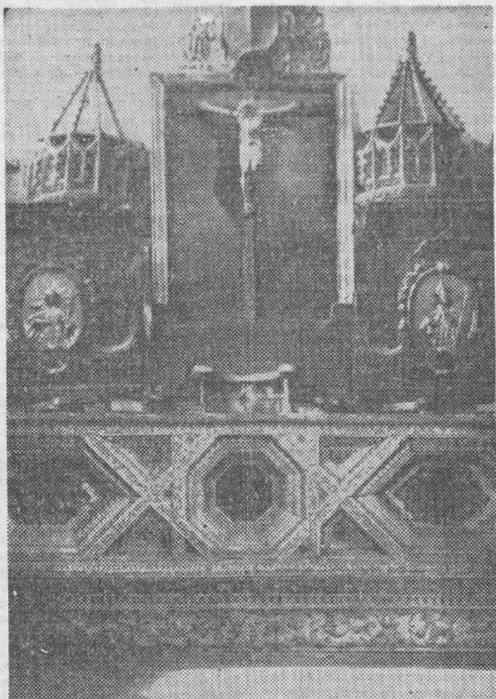
Al par de la unidad política, persigue la unidad religiosa expulsando a moros y judíos, que alteraban con sus prácticas la pública tranquilidad y, con la aprobación del Papa Sixto IV crea el Tribunal de la Inquisición, contra las desviaciones de la fe católica.

### ISABEL, «ULTIMO CRUZADO DE OCCIDENTE»

La expansión internacional de España se logra con el descubrimiento de América por Cristóbal Colón en 1492, del cual fue determinante la enérgica intuición femenina de Isabel en apoyo de los que parecían visionarios proyectos del futuro Almirante de las Indias; y con la presencia de España en los escenarios de la política europea donde se debate el destino de nuestro continente, y en que la sagacidad diplomática y la acción militar del Rey Fernando es apoyada por la decisión de su enamorada esposa.

Virtud de las grandes figuras de la Historia es la sabiduría en la elección de sus colaboradores. Y que Isabel la tuvo en sumo grado se confirma con sólo citar —entre muchísimos de innegables méritos— los nombres esclarecidos de Cristóbal Colón, el Cardenal Cisneros y el Gran Capitán. ¿Para qué más?

Para darse cuenta de la excelencia de Isabel como Reina, basta considerar la diferencia entre el reinado decadente y ruinoso de Enrique IV, su inmediato antecesor en el trono y el estado en que quedaba España a la muerte de la gran Reina en 1504. El testamento



Coro gótico de la iglesia de San Nicolás de Bari, en Madrid de las Altas Torres, donde fue bautizada la Reina Isabel la Católica. — (Foto Marqués de Santa María de Villar)

que otorgó días antes de caer aquella es otro elocuente testimonio de la profundidad de su fe, su recio espíritu de justicia y humanidad, y la sabia penetración de lo que conveía a la grandeza de España — la alusión a África es una muestra de ello — Bien cumplido y exacto es el calificativo que le da el historiador norteamericano William Thomas Walsh: Isabel, «el último Cruzado de Occidente».

# tresillos a PRECIO DE FABRICA



200 modelos seleccionados, de alta calidad  
Una fabulosa exposición, con tresillos elegantes, confortables y perfecta hechura en  
PIEL - TAPICERIA - NAPEL - CUEROTEX, etc.



Avda. Generalísimo. 8  
Mtnz. del Campo. 4  
**MUEBLES**

# LAS POSIBLES VICEPRESIDENTAS USA, DOS OTOÑALES EN FORMA

## Muriel Buck, la esposa de Humphrey y Patricia Ryan, la de Nixon, son universitarias, activas, incansables en el apoyo a sus maridos en la campaña electoral

- ★ La señora Humphrey basa su campaña en «hablar claro» sobre los grandes problemas: la guerra y la pobreza
- ★ La esposa de Nixon presenta a su marido como a un buen y bondadoso hombre de familia y al mismo tiempo como «un hombre de gran experiencia que puede conducir excelentemente a su país»

Por Luis MIRA IZQUIERDO

(DE LOS SERVICIOS ESPECIALS DE «EFE»)

Si Wallace, el «tercer hombre» de las elecciones norteamericanas, no lo impide, el 20 de Enero próximo, los Estados Unidos pueden tener en el bonito cargo de «vicepresidenta» a la señora Humphrey o a la señora Nixon. Wallace, en efecto, puede ser ese tercer hombre porque, si los dos candidatos lo que no es descartable empatan, los delegados de Wallace pueden decidir el asunto, inclinándose a favor de uno u otro y también no votar por ninguno, en cuyo caso, el Congreso ha de nombrar —ya mucho más tarde del día 20 de Enero— al nuevo presidente (la Cámara de Representantes) y al nuevo vicepresidente (el Senado). Wallace —el segregacionista irreductible— está ganando puntos últimamente y los puntos que él gana los resta, casi por igual, a Humphrey y a Nixon, con lo que es posible que ninguno de los dos consiga la mayoría absoluta de «votos electorales» o «delegados» necesarios para el nombramiento.

### DOS OTOÑALES EN BUENA FORMA

Entretanto, dos mujeres, cada una de las cuales espera ser la «primera dama» de los Estados Unidos, están tomando una parte activísima en la campaña presidencial de sus respectivos esposos. Todo el Mundo recuerda cuánto contribuyó la juventud y la sonrisa de Jacqueline Kennedy en el triunfo de su esposo John. Estas de ahora no son tan jóvenes, pero tiene más experiencia —las dos son es-

posas de vicepresidentes—, y aunque otoñales, se conservan en buena forma, que dirían los deportistas.

La señora Humphrey dice que, cuando los problemas son, como ahora, tan serios como la guerra y la pobreza, la esposa de un candidato a la Presidencia, no puede limitarse a ser la «pequeña señora» que se limita a lucir bonitos vestidos rojos y a hablar a las mujeres de su club sobre la mejor manera de educar a los niños. «Ha de hacer campaña por su marido enfrentándose, con esos verdaderos problemas nacionales» —afirma— «Creo también que hay que decir las cosas claras, casi con una técnica perfecta llamando al pan y al vino, vino».

Por su parte, la otra posible «primera dama», Patricia Nixon dice que ella se dedicará a presentar a su marido, Richard, como un hombre cordial, un buen padre de familia bondadoso, y, al mismo tiempo, como un verdadero jefe, lleno de vigor para conducir a su país. «Mi marido —dice— no tiene dudas, no titubea; ¿cómo va a tener dudas o falta de experiencia después de haber sido miembro de la Cámara de Representantes, del Senado y vicepresidente durante ocho años?»

### DATOS PERSONALES

La señora Humphrey tiene 56 años, es muy rubia y madre de dos hijas. La señora Nixon, de soltera Muriel Buck, nació en Febrero de 1912, es hija de granjero especializado en la cría de aves domésticas. Na-



De izquierda a derecha, la señora Nixon, su esposo y la hija de los dos. — (Foto FEDE)

ció en Huron, Dakota. Asistió a las clases del Instituto de enseñanza media y a la Universidad y conoció a su marido en un baile en una «noche del sábado». Dos años después, el 2 de Septiembre de 1936, se casó con Horacio, al que ha dado tres hijos y una hija. Durante los primeros años de su matrimonio, la señora Humphrey trabajó en la sección de contabilidad de una compañía eléctrica para pagar los estudios de su marido y ayudarle a que se graduara en la Universidad de Minnesota. Su primer nieto, hijo de su hija Nancy, nació con deficiencias mentales y desde entonces, esta abuela de precioso pelo blanco, se dedicó a trabajar en la educación de su nieto y a promover campañas en favor de los niños subnormales.

años y, al cumplir los 17, moría también su padre. Trabajo durante un año como miembro de la orquesta local y después en un hospital cerca de Nueva York, mientras se graduaba de bachiller y entraba en la Universidad. Se graduó en una de California en Mayo de 1937. Empezó a dar clases

y conoció a su marido en el teatro que ensayaba pequeñas piezas con sus alumnas. Se casó el 21 de Junio de 1940. Fue una infatigable viajera acompañando a su marido cuando fue vicepresidente. Una de sus hijas, de 20 años, es la prometida de de un nieto de Eisenhower.

## ESCUELA DE MANDOS INTERMEDIOS DE BURGOS

La solicitud de becas y matrícula para el próximo curso, puede realizarse en la Secretaría de esta Escuela (Círculo Católico de Obreros, Concepción, 19), en días laborables de 7:30 a 9:30 de la noche.

## IMPORTANTE LABORATORIO FARMACEUTICO

Precisa nombrar representante en MIRANDA DE EBRO y ARANDA DE DUERO.  
Escribir con amplio historial: Personal Sr. Nieto. — Plaza de San Juan, 2, 1.º B. — VALLADOLID.

## Barnizados AZOFRA

Acuchillado y barnizado de pisos  
Instalaciones comerciales y viviendas particulares  
ECONOMIA - RAPIDEZ - GARANTIA  
PIDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
Calzadas, 68 - Teléfono 203857 - BURGOS

el coche alegre para la familia joven

SEAT 850 Especial

motor de 52 CV  
frenos de disco en las ruedas delanteras  
neumático más ancho y llantas perforadas  
nueva terminación interior  
y detalles en el exterior  
precio 86.000 pts

La gama «850» está completa

SEAT 850 Coupé 166.000 pts

SEAT 850 Especial 4 puertas 94.000 pts

CONSULTENOS EN GARAJE ORLY Plaza de Vega BURGOS

VIDA RELIGIOSA SANTORAL

SANTOS DE HOY: Ss. Jenaro, ob.; Nilo, Peeleo, Elias, obs.; Práculo, dc.; Desiderio, Félix, Eutiquio, Constanco, Susana, vg. mrs.

SANTOS DE MAÑANA: Viernes de Temporas - Ss. Eustaquio y compañeros; Teopista, Agapito, Teopisto, Evlasio, Cándida, Fausta, vgs.; Agapito, Papa Glicerio, ob.

Misa de segunda clase y color morado del Viernes de Temporas, segunda oración de la conmemoración de San Eustaquio y compañeros.

CULTOS

SAN LORENZO. - Novena a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

Por la mañana, a las nueve, misa de comunión, durante la cual se hará el ejercicio de la novena. Por la tarde, a las siete y media, rosario, novena, sermón por el M. I. Sr. Dr. Don José Ruiz, exposición, estación, bendición, reserva y Salve popular.

SAN COSME Y SAN DAMIAN. - Novena a los Santos titulares.

Por la mañana, a continuación de la misa de ocho. Por la tarde, a las ocho, rosario novena, exposición, bendición y adoración de las reliquias de los Santos.

CARTA INDISCRETA (2)

DE LA «OLLA PODRIDA CASTELLANA» AL SALMON AHUMADO DE NORUEGA

Excmo. Sr. D. Juan Serrat. Embajador de España. Oslo (Noruega).

Excelentísimo señor y querido amigo: Con escaso arrepentimiento, como va comprobando y me nos propósito de la enmienda, vuelvo a escribirle sobre el paso de la misión de Noruega por la provincia de Burgos, peregrina al sepulcro de la Princesa.

Creáme, si ayer en mi epístola me atreví con el tema de las campanas, me preocupa empezar y seguir esta carta: primero, porque el tema de la «olla podrida castellana», pudiera interpretarlo Vd., por

quien tanta admiración y afecto tengo, falta de respeto; y, en segundo lugar, porque en materia gastronómica, estoy ayudando a la sabiduría. Y, discúlpeme que utilice el adjetivo «ayuno» al ocuparme de tema tan al margen, tanto del ayuno como de la abstinencia.

Sr. Embajador, en esto, como en otras cosas, soy corto por demás. Siempre entendí que la cocina era un «arte menor». Casi mínimo. Tal era mi criterio, hasta que un buen día cayó en mis manos un artículo de don Gregorio Marañón, de gran memoria, inserto en la revista «Mundo Hispánico», en la que el insigne médico e investigador —y tanto lo uno como lo otro— se pasaba con soltura, sin guía y sin tropezarse, por la extensa planicie de la gastronomía española, hablando con suficiencia del tema, en un artículo escrito a doble página, y triple columna.

Después, sabiendo, además, que la buena esposa ha de ser una buena cocinera y que de la cocina depende, con otros aditamentos, la felicidad de la familia, he declinado mi postura, para admitir que la cocina y los platos bien guisados, son algo importante que conviene no perder de vista.

Castilla con el forastero, —siempre abierta de par en par—, es amplia y generosa, y, aun aceptando —lo que es cierto— que los noruegos no son forasteros en Castilla, por aque-

llo de la Princesa, me parece ahora lógico que, sin pensarlo mucho, como plato fuerte del menú, tras la visita a la Colegiata, ofrecieran a nuestros amigos el plato más representativo de la tierra: la «olla podrida castellana». Así, con esta expresión, intraducible al noruego con propiedad absoluta, figuraba en el tarjetón del menú, en el banquete que a la misión noruega, integrada por el Excmo. Sr. Embajador y sus acompañantes, ofrecía la excelentísima Diputación de Burgos.

Prescindiendo consignar detalles de ese pórico a la comida que son los entremeses y hacer alusión al exquisito vino de la tierra, que cada uno bebimos en jarrita de barro cocido, antes de sentarnos a la mesa, etc. Me cifo a lo principal: a la olla.

La mesa, Sr. Embajador, era una maravilla y me hacía recordar aquel primer día de comensal de la Embajada española en Oslo, de la que usaba es titular, donde para fortuna mía he tenido oportunidad de comer y cenar varias veces, en la que se advertía el exquisito gusto de su esposa, la Excmo. Sra. Embajadora.

Ya, entonada la conversación, con el fervor de la sincera amistad y la evocación de nuestros días en Noruega, en los que nuestros amigos invitados, fueron exquisitamente generosos surgió a la mesa, la «olla podrida castellana». La reacción de nuestros amigos oscilaba entre la admiración y el asombro. Y esto tanto, que tras haber desechado los comensales el sabroso plato de unas judías bien guisadas, que al parecer es trámite litúrgico previo a la olla, la inmensa bandeja de plata en la que se vertió su contenido, rematado en torre, hubo de pasar sus primeros en torno a la mesa, entre la sorpresa y la admiración, no sé si ante la consternación también, de todos los comensales.

Y, sin embargo, el éxito de Castilla fue absoluto. El alcalde de Tonsberg, que tras probarlo, entendió el plato sabroso y exquisito, con el deseo de reproducirlo en Noruega, pidió la intervención del intérprete que estaba a su lado, y al respaldo del tarjetón, índice del menú, en tanto señalaba los distintos sectores de la bandeja, que parecía un mapa orográfico de nuestra gastronomía, muy en relieve, iba consignando en inglés los nombres de los elementos de aquel «complejo nutritivo», tan abundante como suculento.

Ignoro si la lengua de Shakespeare es tan rica como para una traducción fiel y exacta de tan numerosos elementos. El intérprete a ruego del alcalde de Tonsberg, que señalaba pieza por pieza, cada uno de los elementos de la olla, iba traduciendo a su modo, a la vez interesado interrogatorio de la primera autoridad de la ciudad más antigua de Noruega, diciéndoles en inglés, más o menos lo siguiente: «Esto es cecina, esto es morcilla, esto pata, esto costilla, esto tocino, esto chorizo, esto oreja de cerdo, etc.»

¡Libreme Dios, Sr. Embajador, de incurrir en alguna omisión o inclusión indebida, en la cita de los variados elementos, concurrentes a tan importante convocatoria gastronómica, con injuria para una buena receta de plato castellano de tanto abolengo!

¿Cómo pudo el intérprete traducir el adjetivo «podrida», sin escarnio de la sinceridad y afecto del homenaje a nuestros amigos, y sin dejar la olla calificada con su propia expresión? No lo sé. Si certifico, sin embargo, que el plato fue consumido y celebrado por todos los comensales con verdadera complacencia.

A la altura de la «olla» salió a la mesa, quiero decir a la amable conversación de los concurrentes, aquella exquisita cena de homenaje y despedida en el Hotel Kluben, de Tonsberg, en la que el salmón, plato nacional de Noruega, al menos en las familias acomodadas, servido con distintos guisos y variantes, fue el protagonista del menú.

servamos en el Museo Municipal de Tonsberg, como joya preciosa, una copia fiel de la «Tizona», presente que recibimos de vosotros, entregado por vuestro diputado Sr. Zaldivar, espada que manejara el Cid, cuyas dimensiones, tanto pregonas de su bravura, como de su fortaleza. Tiene ello explicación. Los pueblos conservan como sagrado secreto, de generación en generación, el esquema de sus platos representativos, sin variante alguna. Y, la «olla podrida castellana», remonta sus antecedentes, más allá de la época de Alfonso VI. El Cid, comía y nutría sus huestes aguerriadas con «olla podrida castellana».

He de hacer punto final, señor, que a mí se me agota la tinta y a Vd. la paciencia.

Algo me queda por decirle, que está por encima de esta amable digresión. De cómo fue el encuentro de nuestros amigos los noruegos con el sepulcro de la Princesa, de la intervención con tal oportunidad de D. Rufino y de la del pueblo de Covarrubias. De todo ello, querría escribirle mañana.

Disculpe, señor, cualquier impertinencia de esta carta; pida al Sr. Alcalde de Tonsberg la receta que copió del exquisito plato de Castilla y espere mañana mis líneas, que pondré remate a este coloquio.

Pero insisto, Sr. Embajador, en el carácter estrictamente confidencial de esta carta: ni yo ganaría en airearla, ni haría de más a vuestra persona. Consérvela como testimonio de afecto, con secreto casi diplomático.

Siempre suyo, amigo incondicional, al servicio de Castilla y de Noruega.

José M.º Espinosa del Río

AYER REGRESO EL CAPITAN GENERAL

Anoche regresó a nuestra ciudad, procedente de San Sebastián, el capitán general de la región, teniente general don Manuel Cabanas y Vallés que ha dado por finalizada su estancia en la capital guipuzcoana.

Guía del radioyente RADIO POPULAR

PRIMER PROGRAMA

8.00: Buenas días, Burgos. 8.05: Saludos, amigos. 9.00: Angelus. 9.01: Burgos, música y noticias. 10.00: Con la Prensa bajo el brazo. 10.15: Mosaico español. 10.30: Un ritmo para la mañana. 10.40: Suerte, vista y... ¡Orbeal! 11.00: Destino ellas. 11.30: «Tracción imponderable», capítulo 20. 11.45: Rock and Roll con «The Crew Cuts» 12.00: Angelus. 12.01: Al borde del camino. 12.05: Pequeño concierto. 12.15: Ronda de la América española. 12.30: Del brazo y por la calle. 12.45: la música de Fernando Orteu.

SEGUNDO PROGRAMA

13.00: La nueva frontera. 13.30 Felices los tenga usted. I. 14.00 Novedad musical. 14.15: Un buen tema, el tiempo. 14.30: Diario hablado de Radio Nacional de España. 15.00: La hora del café. 15.15: Con sabor español. 15.30: Felices los tenga usted. II.

TERCER PROGRAMA

16.00: Acordeones en HI-FI. 16.15: Club de amigos. 17.30: Bazar del microsuro. 18.00: Corresponsalia. 18.15: A Liverpool con «The Beatles». 18.30: Desde la Quinta Avenida. 18.45: Estrictamente instrumental. 19.00: Angelus. 19.01: El alma musical de España. 19.15: Voces e instrumentos. 19.30: La zarzuela. «La Pícarona». 20.30: Santo rosario en familia.

CUARTO PROGRAMA

21.00: Canciones del Mundo. 22.00: Diario hablado de Radio Nacional de España. 22.20: Con sabor español. 22.30: Noticiero. Boletín informativo de noche. 22.45: Pentagrama optimista. 23.00: Música para una noche de verano. 23.45: Compás final. 0.00: Lectura de programas. 0.02: Palabras para el silencio. 0.05: Cierre de la estación.

Quisicosas LOCALES

Después de las obras de reforma hechas en un conocido bar que da esquina a la plaza de Alonso Martínez, el dueño del establecimiento ha tenido el bello gesto de destinar toda la recaudación que hizo el pasado domingo, en su reapertura, al Asilo de Nuestra Señora de las Mercedes.

Cristiano gesto cuyo ejemplo debería cundir en casos similares.

te un plan de trabajo, a base de utilizar cierta máquina moderna y se espera conseguir un rendimiento óptimo.

La Comisaría del Cuerpo general de Policía dispone de un dato revelador de una positiva mejora en cuanto a la transmisión y recepción de los despachos policiales, que se ha mejorado en beneficio del servicio, según la exigencia de los nuevos tiempos.

La casa que a medio destruir se encuentra situada en la calle de Fernán González, formando chafalán con la plaza de San Nicolás, ya ha aparecido otras veces en esta sección y la misma ha sido escenario de algunos episodios que podrían haber servido de secuencias en alguna película «de miedo» o en las «Historias para no dormir», de Ibañez Serrador.

Cerca de ella ya hubieron de intervenir anteriormente los bomberos. En la noche del martes fueron requeridos de nuevo los bomberos y la Policía municipal para tratar de detener a un individuo que en «traje de Adán», después de haber sido perseguido por el sereno de la indicada calle, se había refugiado en dicho lugar.

El caso es que en tanto el sereno acudió a avisar por teléfono a policías y bomberos y éstos llegaron, el tal «exhibicionista» ya había desaparecido.

Se nos ocurre pensar si para acabar con éstos y otros episodios a que dicho inmueble viene dando lugar, no hay posibilidad de terminar el derribo iniciado hace ya varios meses... o años?

Martinillos

Bodas de plata

Hoy celebran sus bodas de plata, los señores Isidro Gil y Ramona Arribas. Por el reciente luto de la familia se celebra en la intimidad.

Guía Facultativa

JOSE LUIS RICA RICA TOCOGINECOLOGO Consulta: 11 a 2 y 4 a 8 Vitoria, 21, 1.º Teléfonos: 201865 y 204771

BENIGNO ANDRADE LOMA MEDICO ANALISIS CLINICOS Plaza Calvo Sotelo, 9 Teléfono 205345

M CALVO PINILLOS Aparato respiratorio. Corazón Bronquios. Electrocardiografía Espirografía Ventiloterapia RAYOS X Calle Vitoria. 27. Telf. 203048

A. LOPEZ GOMEZ GARGANTA NARIZ Y OIDOS Consulta de 11 a 2 Espolón, 28 - Tel. 203577

J. M. FRANCES Medicina Interna, Rayos X Consulta de 10 a 1 y de 5 a 6,30 Plaza de Vega. Telf. 205446

M. SANCHEZ DUEÑAS Medicina y Cirugía de Sistemas Nervioso, Cráneo y Columna Vertebral Electroencefalografía Calle Calatravas 3-1.º derecha Consulta de 4 a 6 excepto sábados

S. IÑIGO MEDICO OCULISTA Consulta de 11 a 2 y de 5 a 7 Laín Calvo, 17-1.º Tel. 209923

JOSE CARAZO PARTO: Y ENFERMEDADES DE LA MUJER Del Hospital de Barrantes y Cruz Roja Vitoria, 51, 3.º Tel. 203591

CARLOS RODRIGUEZ OCULISTA Cirugía ocular Héroe del Alcázar, 1-3.º Teléfono: 207063

JOSE MARIA ARAGONES MEDICO ODONTOLOGO Quetpo de Llano, 2 Teléfono: 205378

AGUSTIN RIVAS PARTOS, ENFERMEDADES Y CIRUGIA DE LA MUJER Avenida del Cid, 6, 5.º a Teléfono 203552

L. VILLAQUIRAN GARCIA Médico Estomatólogo del Hospital Militar Consulta de 1 a 2 y de 4 a 6 San Pablo 20 primero Teléfono 206593

Dr. Bañuelos OCULISTA Plaza Mayor, 2. Telf. 201066

JOSE MUÑOZ AVILA RISON, PIEL Y VIAS URINARIAS Almirante Bonifaz, 12, 1.º Teléfono 201539

MARTIN MARASSA MEDICO ODONTOLOGO Madrid, 4, 1.º derecha Teléfono 203119 Consulta de 4 a 8

Alonso Bañuelos OFTALMOLOGO Espolón, 2 - Teléfono 209349

S. LECHUGA SERANTES OCULISTA CONSULTA DIARIA Avenida del Cid, 63.º Teléfono 204452

JERONIMO IGLESIAS LUCAS MEDICO DENTISTA MI Viviendas 19, primero

HERNAEZ MOLINER Medicina infantil Medicina Interna, Rayos X Consulta: horas convenientes Del Igualatorio Médico Colegial C. S. Santander 63.º Izquierda

E. Infante Abajo MEDICO DENTISTA Laín Calvo, 20-2.º Teléfono 200346

JESUS SANCHEZ MARTIN MEDICINA INFANTIL Puericultor de la S. S. por oposición. Vitoria 56-1.º - Telf. 202916 Consulta a las 17 y horas concertadas

José M.º Rodríguez Orive ODONTOLOGO Avenida del Cid 10 (FEYGO)N

V. Ojeda Carcedo APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION Analisis clinicos Rayos X Metabolimetría Consulta de 10 a 1 y de 4 a 6 Vitoria, 20-1.º - Telf. 203667

Jesús Buitrago Morote CARDIOLOGO Sanjurjo, 9. - De 12 a 2

Ponemos lentes 70 - 70 científicamente perfectas EXIJA-CONTRASTE-GARANTIA

R. PLASENCIA OFTALMOLOGO Del Hospital Militar Consulta de 1 a 2 y de 5 a 7 Vitoria, 30

OPTICA IZAMIL Colegiado J. SAIZ RODRIGUEZ LAIN CALVO, 28

A. BENITO BRAVO MEDICO DENTISTA Burgense, 22

RECETAS DE GAFAS DESPACHO EN EL ACTO

ARIAS MARTINEZ MATA CARDIOLOGO Alonso Martínez, 7 Teléfono: 200393

OPTICA NACIONAL Persona Diplomada. - ESPOLÓN, 1

PINTORES

Se necesitan en Construcciones ARRANZ ACINAS. Informes en carretera de Logroño, 15, 1.º De 7 a 8 tarde. (ROC. Núm. 1.157)

Advertisement for 'CIRCO ATLAS' featuring a tiger, a horse, and other animals. Text includes: '¡ATENCIÓN, MUCHA ATENCIÓN AL MAS GRANDE Y MEJOR CIRCO DE ESPAÑA!', 'HERMANOS TONETTI', 'HARRY BELL', 'LAS MARAVILLAS DEL MUNDO ANIMAL!', '25 ATRACCIONES INTERNACIONALES 25', 'PROXIMO SABADO, 21 PRESENTACION A las 8 y 11 noche', 'BURGOS DEL 21 AL 25 DE SEPTIEMBRE Y DARA TODOS LOS DIAS TRES FUNCIONES, A LAS 8, 8 y 11 NOCHE.'

# PRIMER TRASPLANTE DE CORAZON EN ESPAÑA

## El doctor Martínez Bordiú relata los prolegómenos desarrollo y resultado de la memorable operación

(Viene de primera pág.)

hombre natural de La Coruña, casado y con una hija de corta edad, llamado Juan Rodríguez, para que en dicho Instituto se verificara la histocompatibilidad. Horas después del envío, desde París transmitió por teléfono los resultados, que según se ha comprobado después, eran positivos.

En cuanto a la técnica empleada por el doctor Martínez Bordiú parece que ha sido similar a la empleada por el doctor Denton Coley, de Houston, que es el doctor con mayor número de operaciones de este tipo realizadas.

**RECUPERACION**

Madrid (Cifra). — A las 15,45, es enfermo al que le ha sido realizado un trasplante de corazón ha recuperado la conciencia, y ha cruzado algunas palabras con el personal médico que le atiende en la cámara estéril donde fue trasladado previamente, según un comunicado que, firmado por los doctores Cuesta y Martínez Bordiú, ha sido facilitado por la dirección de la Residencia Ciudad Sanitaria «La Paz».

«Sigue en perfecto estado y recuperándose», declaró el doctor don Pablo Mosquera, director de la clínica de «La Paz», a las siete y cuarto en punto de esta tarde, a un redactor de la agencia «Cifras», que le interrogaba por el estado de salud de Juan Rodríguez Grille. Treinta y tres horas y media ininterrumpidas llevaba hoy, a las siete de la tarde, en la clínica de «La Paz» el doctor Martínez Bordiú, puesto que fue ayer, exactamente a las nueve y media de la mañana, cuando el eminente cirujano penetró en el Centro Clínico para disponer todo lo necesario con objeto de llevar a cabo el primer trasplante de corazón que se realiza en España. Se ha sabido que hacia las tres de la tarde de hoy ha estado en la clínica el doctor Marius Barnard, hermano del cirujano sufricano que llevó a cabo el trasplante de corazón al doctor Blalberg y se cree que ha acudido a felicitar al doctor Martínez Bordiú por el éxito de la operación.

Un ordenanza de la clínica ha declarado a un redactor de «Cifras» que, con ocasión de haber ido a llevar un recado al doctor Martínez Bordiú a su habitación, de parte del doctor Cuesta, y como le felicita, el cirujano le contestó: «Ya veremos, ya veremos».

Mientras, crece la expectación en torno a este importante acontecimiento médico.

**NUEVOS DETALLES**

Madrid (Cifra). — Cuando todo está dispuesto en la Clínica de «La Paz» para celebrar una conferencia de Prensa, que se cree tendrá lugar a las 8,30

de esta tarde, se ha sabido por un redactor de «Cifras» que Juan Rodríguez Grille, el paciente al que le ha sido trasplantado el corazón de una mujer de 46 años, continuaba sometido a observación.

Se ha sabido que a las 4,30 de la madrugada, poco antes de entrar en el quirófano para someterse a la decisiva intervención quirúrgica, le fue administrada la Extrema Unción por el capellán de la Clínica de «La Paz» y a propia petición del paciente. El capellán le administró los Santos Oleos, y ha declarado que le consta que Juan Rodríguez es un hombre que conlucga con mucha frecuencia. Parece ser que la administración de estos auxilios espirituales extremos se hizo dado que, al tener que permanecer el paciente en un medio completamente esterilizado, ello impediría posteriormente que nadie se acercase a él.

**LA «BBC-TV» DA LA NOTICIA DEL TRASPLANTE**

Londres (Efe). — En su noticiario de las 21,50 hora española el canal de televisión BBC dio por primera vez la noticia del trasplante de corazón efectuado en Madrid.

La noticia que leía el presentador Robert Doughall fue ilustrada con una fotografía del doctor Martínez Bordiú.

**SENSACION EN PADRON**

Padrón (La Coruña) (Servicio especial de la agencia «Logos»). — La noticia del trasplante cardíaco efectuado por el doctor Martínez Bordiú en la Clínica de «La Paz», causó una gran emoción en todos los padroneses. Inmediatamente fue identificado el paciente. Se trataba de Juan Rodríguez Grille —Juanito, para todos— de cuarenta años, casado y con un hijo de corta edad.

Juan Rodríguez Grille hace varios años que había marchado a Madrid con su esposa y sus hermanas Encarnita y Valenzuela. Años atrás, durante su estancia en Padrón había sido intervenido quirúrgicamente en dos ocasiones por el doctor Baltar Domínguez, en Santiago de Compostela. En relación con esta doble operación, el padre de Juan Rodríguez nos decía esta mañana que su hijo le prometió entonces: «Padre, pase lo que pase no volveré a someterme a una operación alguna».

El padre del primer trasplantado español de corazón es de condición humilde. Se dedica a la compra-venta ambulante de chatarra. Antes de su traslado a Madrid, Juan Rodríguez había sido macero municipal en el Ayuntamiento de Padrón y desempeñaba también el puesto de consejero en la delegación del Frente de Juventudes. Todos sus convalecencias coinciden en afirmar que se trata de una

persona de correcto y amable trato.

El alcalde de Padrón, don Ramón Pazos Jiménez, estuvo en su despacho atendiendo las

# Rueda de Prensa del doctor Martínez Bordiú

Madrid (Cifra). — «Los aplausos no me los merezco, jeh», dijo el doctor don Cristóbal Martínez Bordiú cuando al entrar en el salón de actos de la Ciudad Sanitaria «La Paz», a las ocho y veinticinco en punto de la tarde, los numerosos periodistas allí congregados, y bastantes médicos y enfermeras de la residencia, se levantaron para aplaudir al primer doctor español que había realizado un trasplante de corazón. «Los aplausos —dijo el doctor— deben ser para toda esta gente», y con la mano señalaba a un grupo de doctores que habían entrado con él en el salón de actos.

El doctor Martínez Bordiú, con la vestimenta de quirófano, antes de sentarse, apoyando las manos sobre la mesa del estado, decía: «Esto —se refería al trasplante— no es una labor personal, es labor de un equipo, con ánimos de triunfar, eso sí, y que es precisamente lo que aquí ha ocurrido». Y agregó que en primer lugar su agradecimiento era para la Seguridad Social española, ya que si no hubiese comprendido lo que esta labor significa, «entonces no hubiésemos podido hacer nada de esto».

Después de manifestar que esta labor de equipo también había sido la que llevó al triunfo al doctor Barnard, el doctor Martínez Bordiú dijo que en el trasplante realizado esta mañana en «La Paz» habían trabajado dos equipos por separado, aunque con una gran coordinación. Uno de ellos estuvo dirigido por el doctor Alvarez e integrado por los doctores Lozano, Brito y una enfermera; el segundo, dirigido por él mismo, estaba compuesto por los doctores Artero, Castrillo, Rubio, Rivas y las señoritas Sagrario y María José. «Y muchas más gente detrás —agregó el doctor— que ha tenido mucha importancia, más de la que pudiera parecer».

Al referirse al enfermo, «se encuentra en franca mejoría; en un estado estacionario, tirando a mejor. Aunque los enfermos siempre pueden reaccionar». Y agregó: «Las 16 ó 17 horas que ya lleva viviendo con el corazón nuevo representan sin embargo un triunfo para cualquier parte médico».

El doctor Martínez Bordiú, que ya se había sentado: «Estoy fatigado —dijo—. Es-

múltiples llamadas telefónicas que se reciben de Madrid y de otras capitales españolas, especialmente de los periódicos y agencias. Por su parte, el al-

calde ha cursado un telegrama de felicitación al doctor Martínez Bordiú y otro al paciente deseándole pronto y total restablecimiento.

«Todavía tiene que pincharme más?». Y el doctor Mínguez ha agregado: «Juan Alfonso sabía que iba a ser objeto de un trasplante desde el mediódia de anteaer. El mismo lo pidió. Entró en el quirófano con mucho ánimo. Me dio la impresión de ser un hombre inteligente y valeroso. Ya hacía más de un año que le teníamos en tratamiento».

El donante le ha planteado al doctor Martínez Bordiú muchos más problemas. Ayer por la mañana —dijo el doctor— me llamaron a casa. «El posible donante podía ser la mujer que acababa de ingresar en La Paz». Llamé enseguida a la familia y le dije, textualmente, al marido de la finada: «Mire usted, si a mí alguien me propone lo que yo le voy a proponer, le rompo la cabeza; sin embargo, su mujer está muerta y yo, desde un punto de vista humanitario, le pido la viscera de su mujer para poder salvar otra vida». El marido de la donante, que es sordo, antes de decidirse quiso consultar con su hija, que al parecer aún no sabía que su madre estaba muerta. Al despacho del doctor Martínez Bordiú subió la hija, y el doctor le dijo casi las mismas palabras que al padre. «La hija reaccionó casi violentamente, y dijo que no. Yo luchaba contra el reloj, y al mismo tiempo me hacía cargo del dolor de la familia. La hija y el padre abandonaron mi despacho y poco después vinieron a buscarme, sin que yo les llamase, y me dijeron que estaban dispuestos a lo que yo les proponía. Eran poco más o menos, las doce y cuarto de la mañana de ayer».

A partir de este momento, todo se produjo tal como estaba previsto. Hacia falta saber si habría incompatibilidad en los tejidos, pero al quedar aclarada esta duda desde París, la primera operación de trasplante de corazón en España, se ponía en marcha.

«No sabemos nada del porvenir de este enfermo —manifestó el marqués de Villaverde—. Ya es un éxito que haya vivido 16 horas con el corazón que no es el suyo, pero poco más podemos decir. Hay que tener en cuenta, también, que al paciente se le extirpó el bazo hace trece años y que presenta una hipertensión pulmonar muy contraindicada para los trasplantes».

Explícito igualmente el doctor Martínez Bordiú, después de referirse, contestando a una pregunta, que el dinero en esta operación no ha sido lo importante, que al

Preguntado sobre la técnica que ha seguido en el trasplante —dijo—: El corazón del donante siempre estuvo latiendo, y sólo dejó de hacerlo durante unos siete minutos. Y el corazón, cuanto tiempo estuvo fuera de la capacidad torácica de la donante, «aproximadamente —contestó el doctor Alvarez— hora y media».

Interrogado sobre cuánto tiempo había tardado en realizar la operación, afirmó: «Creo que empezó sobre las tres y cuarto de la madrugada, y duró hasta cerca de las ocho de la mañana. Sin embargo, el tiempo en estas operaciones no tiene importancia». Y otra pregunta: «Algún contratiempo durante la intervención? «No, después de unos momentos en que el receptor tuvo la tensión baja, pero luego mejoró. Bueno, pero no cream, que yo no descarto un desenlace fatal».

El doctor Martínez Bordiú en el transcurso de la rueda de Prensa reconoció que el pasado día 11 de Mayo estuvo a punto de realizar un trasplante. Sin embargo, a última hora, no tuvo el permiso necesario para extraer la viscera del donante. Al referirse a este punto, hizo constar que la operación no ha sido impedida, pues el equipo estaba preparado, así como las instalaciones. Y que en todo momento se ha querido realizar el trasplante con todas las garantías.

Marius Barnard, hermano del famoso doctor, Barnard, llegó esta mañana a Madrid, y rápidamente fue a ver al marqués de Villaverde. «¿A qué ha venido Marius Barnard? «A verme —contestó alegremente el doctor Martínez Bordiú—. Llegó a Madrid esta mañana a las 12,20 y fue a esperarme mi secretario. En seguida se enteró de que yo había realizado un trasplante y vino a verme. El y yo estamos invitados a ir a la Argentina el próximo día 21».

Su viaje responde precisamente a eso, aunque yo ahora no sé si podré ir. ¿Y qué ha dicho del trasplante? «Se ha mostrado muy interesado. Le enseñé la pieza anatómica extraída del receptor y se quedó sorprendido, ya que nunca, al parecer, había visto una de esas características». ¿Y dónde está ahora esa viscera? «Está —dijo el doctor español— en el servicio de anatomía patológica. No, no creo que sea destruida; eso sí, será estudiada concluzadamente».

«Por parte del receptor, ha tenido siempre las máximas facilidades. Yo, desde el primer momento, le propuse el trasplante. Es un hombre que hallé a tener hasta 20 crisis taquicárdicas diarias. Estaba mal, muy mal. Haga usted lo que quiera, me dijo» y agregó el doctor: «¿Qué cuánto tiempo hubiese vivido sin hacerle el trasplante? Eso habría que preguntárselo a la Providencia. Pero el caso es que él aceptó la operación y eso demuestra que es un hombre valiente».

A un redactor de Cifra, el doctor Mínguez, uno de los del equipo, le ha manifestado que las últimas palabras que el re-

ceptor pronunció antes de entrar en el quirófano fueron: «¿Todavía tiene que pincharme más?». Y el doctor Mínguez ha agregado: «Juan Alfonso sabía que iba a ser objeto de un trasplante desde el mediódia de anteaer. El mismo lo pidió. Entró en el quirófano con mucho ánimo. Me dio la impresión de ser un hombre inteligente y valeroso. Ya hacía más de un año que le teníamos en tratamiento».

«Todavía tiene que pincharme más?». Y el doctor Mínguez ha agregado: «Juan Alfonso sabía que iba a ser objeto de un trasplante desde el mediódia de anteaer. El mismo lo pidió. Entró en el quirófano con mucho ánimo. Me dio la impresión de ser un hombre inteligente y valeroso. Ya hacía más de un año que le teníamos en tratamiento».

«Todavía tiene que pincharme más?». Y el doctor Mínguez ha agregado: «Juan Alfonso sabía que iba a ser objeto de un trasplante desde el mediódia de anteaer. El mismo lo pidió. Entró en el quirófano con mucho ánimo. Me dio la impresión de ser un hombre inteligente y valeroso. Ya hacía más de un año que le teníamos en tratamiento».

«Todavía tiene que pincharme más?». Y el doctor Mínguez ha agregado: «Juan Alfonso sabía que iba a ser objeto de un trasplante desde el mediódia de anteaer. El mismo lo pidió. Entró en el quirófano con mucho ánimo. Me dio la impresión de ser un hombre inteligente y valeroso. Ya hacía más de un año que le teníamos en tratamiento».

«Todavía tiene que pincharme más?». Y el doctor Mínguez ha agregado: «Juan Alfonso sabía que iba a ser objeto de un trasplante desde el mediódia de anteaer. El mismo lo pidió. Entró en el quirófano con mucho ánimo. Me dio la impresión de ser un hombre inteligente y valeroso. Ya hacía más de un año que le teníamos en tratamiento».

# DE UN «SIMPLE COLICO» AL TRASPLANTE DE CORAZON

## Casi doce horas duró el «sprint» final, que culminó en la operación

Madrid. — (Servicio especial de la Agencia «Logos», por Andrés Berlanga).

Nueve horas después de per-

receptor se le ha dejado la parte justa de su viscera, es decir, el casquete auricular y que, por otra parte, no se han presentado problemas en lo que se refiere al tamaño de ambas visceras, que eran idénticas.

Por último, el doctor Martínez Bordiú dijo que «el quiriófano estaba «charleta», como acabara Barnard, hace poco tiempo, en la misma sala de actos de «La Paz», una conferencia que dio en Madrid. «El trasplante —dijo Martínez Bordiú— se ha hecho en la ciudad de Madrid, primero porque un hombre, Juan Alfonso Rodríguez Grille, ha tenido fe; porque ha habido una familia que ha sido capaz de dar una viscera de uno de sus miembros para salvar otra vida; porque ha habido un equipo de colaboradores que con su entusiasmo lo han hecho posible, y por último, porque unos hombres, nosotros, también hemos tenido fe».

**NUESTROS TELEFONOS:**  
Redacción 20 12 80  
Administración 20 71 48

derio, el gallego trasplantado recuperaba el conocimiento. Cuatro donantes de sangre, voluntarios, le acababan de pasar, cuerpo a cuerpo, el escandaloso líquido que le riega ya otro corazón, y Juan Rodríguez Grille, de 39 años, fontanero, lo recibía con menos síntomas de rechazo que los demostrados por quienes se quitaban de encima a los periodistas.

Ayer pesaba Juan 54 kilos —nos dice su hermana— poco antes de que a las cinco menos cuarto de la madrugada fuera para el quirófano, Encarnación, la hermana, fue avisada por la noche y ahora nos habla —sorpresa al descubrirse su alegría viniendo en el barrio de Las Ventas— de que Juan fue advertido por la tarde: «No queda más remedio, hay que trasplantar». El pidió ver a su hija María Jesús, de nueve meses, quien junto a su madre ha pasado la noche al lado de donde se realizaba la operación.

La esposa, doña Estrella Boga, no sospechaba nada cuando

se casaron, ya ya para dos años. La hermana nos dice: «Ninguno de la familia hemos padecido del corazón, ya ve». Hasta que un domingo de Octubre del año pasado a Juan le dio un arrechicho en casa de su hermana. Ya se le notaba que era un hombre delicado, cuando trabajaba de lintero en una empresa constructora y más tarde cuando fue ordenanza de Sindicatos de Padrón. Al morir su madre por accidente de carretera, como quien le ha prestado sin saberlo su corazón ahora, Juan se vino a Madrid. El es el cuarto hijo de una familia de seis.

Después de aquel «cólico» el apetito se le escapaba y adelgazaba a ojos vistas, para llegar a esos 54 kilos que pesaba ayer, demasiado poco para su metro setenta y un centímetros de estatura.

La realidad está en ese parte de guerra contra la muerte dado a la puerta de La Paz: «Afecto de miocardiopatía hemodinámica con grave repercusión funcional».

Fue a la Residencia de La Paz, donde le internaron en el pabellón de Recuperación. Quince días después se moría y la familia dijo que bueno cuando les advirtieron que le quedaba a Juan unas horas de vida si no se le sometía el corazón a descargas eléctricas. Pocos días más tarde se recuperaba pero quince días después volvía a la misma situación. Le sometieron a análisis —«Los médicos creían que tenía «hierro en la sangre», nos dice una prima— y tras verle en la clínica de Puerta de Hierro le enviaron a casa a los cinco meses. De nuevo —hasta una quinceava de veces— era necesario llevarle hasta La Paz para reanimarle. Hasta que hace quince días fue llevado allí por última vez.

Cuando se presentó la ocasión del donante, los preparativos se aceleraron. El quirófano especial que visitara el doctor Barnard con satisfacción la última vez de su vida, estaba a punto desde Mayo. Dicen que la instalación completa ha costado veinticuatro millones de pesetas. En el trabajo anoche el doctor Martínez Bordiú, estuvo rodeado de unos veinte compañeros.

El «sprint» final comenzó a las cinco y media de la tarde cuando la avioneta del industrial don Eduardo Barreiros se llevaba a París dos tubos de ensayo con tejidos de la donante y del receptor para analizar si era factible el trasplante. Por el teler vino un «sí» y a las cinco menos cuarto de la madrugada era llevado Juan desde su habitación al quirófano.

**FALLECIMIENTO DE LEON FELIPE**

Méjico (Efe). — A los ochenta y cuatro años de edad ha fallecido a primera hora de hoy, a consecuencia de una embolia, el poeta español León Felipe.

León Felipe residía aquí desde hace años con su hermana Salud.

# Wallace, candidato del tercer partido norteamericano

Nueva York (Efe). — El partido americano independiente eligió ayer como candidato para las elecciones presidenciales de Noviembre al ex-gobernador segregacionista de Alabama George Wallace.

En una conversación celebrada en Dallas (Texas) Wallace fue aclamado por más de 10 mil delegados del nuevo partido en cuyo programa político figura la lucha contra los derechos civiles de los negros.

Wallace dijo ante sus partidarios que el nuevo partido independiente es el que tiene más apoyo en los Estados Unidos.

**HUMPHREY SE DECLARA INDEPENDIENTE**

Nueva York (Efe). — El candidato demócrata a la presidencia de los Estados Unidos, Hubert H. Humphrey, dijo ayer que si fuera elegido presidente sería un hombre libre que podría sin ninguna trabas determinar la política del país respecto a Vietnam.

**DUKE, EMBAJADOR EN DINAMARCA**

Washington (Efe). — El presidente Johnson ha designado hoy a Angier Biddle Duke, ex-embajador de Estados Unidos y actualmente jefe de protocolo de la cancillería, embajador en Dinamarca.

Duke estuvo tres años en Es-

# Detención en Francia de un activista de la ETA

Bayona (Efe). — Un activista de la organización clandestina E.T.A. ha sido detenido por la Policía francesa en Civeure, barrio de San Juan de Luz, cuando se dirigía hacia la frontera española con un cargamento de explosivos destinados a dicha organización. El terrorista detenido ha sido identificado como Juan José Echave Orobengoa, de 22 años de edad, natural de Mondragón, representante de comercio, que se hallaba huido de su domicilio desde hace tiempo.

En el momento de su detención le fueron ocupados en el vehículo con el que pretendía pasar a España, doscientos cartuchos calibre 765 de fabricación checa y 27.000 cartuchos de dinamita, de los conocidos como «puros alemanes», que pesaron en total más de trescientos kilogramos. En el domicilio del detenido la Policía encontró además 28 metros de mecha y propaganda subversiva de la E.T.A.

# FRANCO INAUGURA EN FUENTERRABIA EL PARADOR «EMPERADOR CARLOS V»

(Viene de primera pág.)

España. No se trata del esfuerzo de una generación, se trata de un movimiento puesto en marcha con vista a las generaciones venideras y a las del futuro. Nuestro Movimiento está constantemente actualizado; las necesidades del Mundo obligan a ello, al dar solución a esa inquietud por una ordenación nueva. Nos hemos adelantado treinta años a esta aspiración y estamos siempre al día y en constante renovación.

Nosotros no cogemos el guante que intentan arrojarnos nuestros enemigos. Nosotros defendemos la unidad de la Patria, nuestro destino en lo universal, nuestro futuro y en parte importante también el destino de Europa. Mantengámonos pues, fieles a nuestro espíritu con una constante voluntad y sirviendo el interés de España. Somos un Movimiento nacional y católico; y como católicos somos subordinados y respetuosos con los principios de la Iglesia, pero no confundimos los principios religiosos con los políticos, en lo religioso tiene toda la autoridad la jerarquía, en lo político lo tiene el pueblo, al que nosotros encuadraremos y conduciremos hacia su grandeza.

Muchas gracias a todos por vuestra entusiasta colaboración y muchas felicidades os deseo».

**ALMUERZO A LAS AUTORIDADES**

San Sebastián. — En el día de hoy, en el Palacio de Aya, Sus Excelencias el Jefe del Estado y esposa ofrecieron un almuerzo a las primeras autoridades de Guipúzcoa.

**VISITA A LA ESPOSA DEL JEFE DEL ESTADO**

San Sebastián (Cifra). — En la tarde de hoy ha sido recibido por Su Excelencia doña Carmen Polo de Franco el Comité Ejecutivo del Salón Sindical de Elegancia que hizo entrega a Su Excelencia del distintivo del Salón, en prueba de agradecimiento por haber aceptado la presidencia de honor del cer-

tamen. El delegado provincial de Sindicatos, don Julio Quiroga Moreiras pronunció unas palabras de ofrecimiento y gratitud a las que la egregia dama contestó felicitándole por el continuo éxito de la Exposición.

**INAUGURACION DEL PARADOR**

Fuenterrabía (Logos). — Sus Excelencias el Jefe del Estado y esposa han presidido, esta tarde, la inauguración del parador Emperador, en el pueblo de Fuenterrabía. El parador Emperador está instalado en el castillo Carlos V y la construcción se ha realizado procurando que no desentone con la arquitectura del castillo y con el medio urbano circundante. El establecimiento ocupa tres plantas. En la planta baja hay un bar y amplia sala de recepción; en la primera el comedor general y en la segunda un comedor de honor destinado a reuniones de relieve. El parador cuenta con dieciséis habitaciones de dos camas, que están situadas en la parte Nordeste del castillo, con vistas a Hendaya y al estuario del Bidasoa. Cada habitación está decorada con un estilo diferente y cuenta con las más modernas comodidades. El ambiente interior del parador está logrado con motivos del siglo XVI, cañones, armaduras, etc., en las paredes están colgados valiosos tapices. En un mural se representan escenas del famoso sitio de Fuenterrabía.

Sus Excelencias, llegaron a Fuenterrabía a las siete y media de la tarde, apeándose del coche que les conducía en la plaza de Armas. Todo el vecindario de Fuenterrabía se hallaba concentrado a lo largo de las calles del pueblo haciendo obsequio de un apoteósico recibimiento al Caudillo y su esposa. Al descender del coche Sus Excelencias, la banda municipal de Fuenterrabía interpretó el Himno Nacional, siendo recibido por los ministros de Información y Turismo y Obras Pú-

blicas, señor Silva Muñoz y Ayuntamiento de Fuenterrabía en corporación con banderas y bajo mazas, así como otras autoridades y personalidades.

Seguidamente, Sus Excelencias pasaron, entre el entusiasmo de la muchedumbre, al parador del Emperador donde ocuparon un lugar en un estrado, desde el que presenciaron el acto de la bendición a cargo del Vicario general de la diócesis.

El señor Fraga Iribarne pronunció unas palabras en las que puso de relieve la importancia histórica de este palacio-castillo. Se refirió al incremento de paradores y albergues a lo largo y ancho de la geografía de España.

El ministro entregó a continuación al Caudillo un ejemplar del libro editado con motivo de la inauguración de este parador.

Seguidamente se procedió, con asistencia del embajador de Suecia y otras personalidades suecas residentes en nuestro país, al descubrimiento de una placa conmemorativa de la visita efectuada por el Rey Oscar de Suecia a Fuenterrabía en el año 1899.

Seguidamente Sus Excelencias y acompañantes recorrieron detenidamente las instalaciones del parador, y finalmente, en el patio de armas del mismo, se celebró la representación de «Oratorio en Fuenterrabía», realizada por Televisión Española con la colaboración de un grupo de actores, Radio Nacional de España y el Grupo de danzas vascas «Goialdi», de San Sebastián.

Poco después de las nueve de la noche, Sus Excelencias abandonaron el parador del Emperador, repitiéndose las muestras de afecto por parte del pueblo de Fuenterrabía. Este recibimiento de simpatía y adhesión hacia el Caudillo y su esposa se repitió a lo largo del recorrido desde Fuenterrabía hasta el Palacio de Aya, es decir, a su paso por los pueblos de Irún, Rentería y Pasajes y por las calles donostiarres.

Madrid (Logos). — El Gobierno español ha señalado una vez más al Gobierno británico que en Gibraltar se otorga todo género de facilidades a las actividades contrabandistas. Esta tarde, un funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores español ha hecho entrega al encargado de Negocios de Gran Bretaña en Madrid, señor Nicholas Henderson, de una nota verbal donde se describen las actividades de las embarcaciones «Alconia», «Lyna» y «Xandac» cuyos armadores residen en Gibraltar.

El señor Henderson había acudido al Ministerio de Asuntos Exteriores para solicitar información sobre los trámites aduaneros que se aplican en Algeciras a los viajeros que utilizan el «ferry» para trasladarse a Gibraltar.

Al hacer entrega de la nota verbal de que era portador el encargado de Negocios de Gran Bretaña puntualizó que no se trataba de una protesta, sino de una simple petición de explicaciones. El funcionario español recordó al señor Henderson que en todo lo que se refiere a Gibraltar, no es Gran Bretaña, sino España, la que puede pedir explicaciones.

«En Gibraltar se otorga todo género de facilidades a las actividades contrabandistas»

Nueva denuncia del Gobierno español al de Londres

Llamamiento del secretario de la O. U. A., para que ésta apoye la descolonización del Peñón

Argel (Efe-Reuters). — Diallo Telli, secretario general de la Organización de la Unidad Africana (O.U.A.) ha pedido a esta Organización formada por cuarenta naciones, que apoye la descolonización de Gibraltar y su devolución a España, africanos hoy en Argel fuentes africanas informadas.

El llamamiento de Telli se contiene en un informe a la quinta Conferencia cumbre de la O.U.A., que concluyó en Argel esta semana.

Con todos los medios a su

disposición la O.U.A. debe apoyar la descolonización de Gibraltar y la devolución de este territorio usurpado por Gran Bretaña a España, de la cual es parte integrante dice Telli en su informe.

**EL INFANTE DON ALFONSO RECIBIDO POR ONGANIA**

Buenos Aires (Efe). — El presidente de la República, general Onganía, ha recibido hoy a Don Alfonso de Borbón, quien durante varios días ha permanecido en Bariloche practicando el deporte de esquí.

# «En Gibraltar se otorga todo género de facilidades a las actividades contrabandistas»

Nueva denuncia del Gobierno español al de Londres

Llamamiento del secretario de la O. U. A., para que ésta apoye la descolonización del Peñón

Argel (Efe-Reuters). — Diallo Telli, secretario general de la Organización de la Unidad Africana (O.U.A.) ha pedido a esta Organización formada por cuarenta naciones, que apoye la descolonización de Gibraltar y su devolución a España, africanos hoy en Argel fuentes africanas informadas.

El llamamiento de Telli se contiene en un informe a la quinta Conferencia cumbre de la O.U.A., que concluyó en Argel esta semana.

Con todos los medios a su

**ANTIACIDO SALUD**

COMPRESIDOS PARA DISOLVER EN LA BOCA

Contra molestias de estómago. Normalizador de la acidez. Sabor agradable. Sin desprendimiento de gases.

Consulte a su Médico

EN CUALQUIER LUGAR O MOMENTO SE PUEDE TOMAR ANTIACIDO SALUD



**D. BONIFACIO ZAMORA**  
"FLOR NATURAL" DE LOS JUEGOS  
FLORALES DE LA VENDIMIA  
DE LA RIBERA BURGALESA

Segundo premio a D. Rafael Núñez  
y tercero a D. José María Fernández Nieto

En la tarde de ayer se reunió en la sala de Juntas de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo (entidad organizadora del certamen) el jurado calificador de los Juegos Florales de la Vendimia de la Ribera burgalesa, compuesto por don Julián Velasco de Toledo, don Pedro Sanz Abad, don Joaquín Ocho Cristóbal, don Juan Ríos Suárez y Fray Valentín de la Cruz, al objeto de fallar sobre los trabajos presentados a dicho concurso, otorgando los siguientes premios:

Segundo. — Racimo de plata y cinco mil pesetas a "Mensaje y canto a la Ribera Burgalesa", de don Rafael Núñez Rosé.

Tercero. — Tres mil pesetas al titulado "Canto en olor de viñas junto al Duero", de don José María Fernández Nieto, farmacéutico de Palencia.

El Jurado hizo constar su satisfacción por el éxito del certamen al que se han presentado treinta composiciones poéticas.

La entrega de premios se hará en Aranda el domingo próximo dentro del solemne marco de los primeros Juegos Florales de la Vendimia Burgalesa.

Primero. — Flor natural, racimo de oro y diez mil pesetas al titulado "Aranda, Duero, Ribera", del que resultó ser autor don Bonifacio Zamora de Usábel.

PROFESORA NATIVA  
**FRANCES**  
Telf. 201608. Llamar 4 y media a 7 y media tarde

## Los cuarteles del casco urbano de la ciudad, posiblemente sean desplazados a Villatoro

Se confirma el inminente anuncio de subasta de los terrenos del antiguo acuartelamiento de Caballería

Hace unos días dimos cuenta de las declaraciones hechas por el director general de Carreteras sobre el próximo anuncio de subasta de las obras de acondicionamiento y mejora de la travesía urbana de Burgos, de la carretera general Madrid-

Irún que afectará a una longitud de unos seis kilómetros con un presupuesto tipo de contrata del orden de los 150 millones de pesetas, aparte el montante económico que supondrán las indemnizaciones por expropiaciones forzosas, a cuyo efecto el Ayuntamiento acordó en su día hacer frente a las mismas.

El propio director general de Carreteras mostró entonces su satisfacción por la actitud de las autoridades militares respecto al enfoque del problema planteado por los acuartelamientos de los Regimientos de Infantería San Mareal número 7 y de Artillería de Campaña número 83, afectados en parte por las citadas obras de acondicionamiento de la carretera de Irún.

Aunque no se conocen los detalles concretos de esa posible solución, nuestras noticias indican que la postura de la Administración militar dentro de un criterio realista y atemperado a las exigencias del propio servicio militar, tiende a no obstaculizar para nada la realización de las citadas obras, considerando posiblemente propio el momento de desplazar dichos cuarteles a alguno de los barrios más convenientes de Burgos, como pudiera ser acaso el de Villatoro. De todos modos este es un problema supeditado al proyecto de restructuración de plantillas militares.

Tanto el Excmo. señor ministro del Ejército como el Excmo. señor capitán general de la sexta región vienen abrigando una comprensible actitud en la cuestión de los cuarteles ubicados en el casco urbano, como lo demuestra —en el hecho concreto del antiguo de Caballería— el que, es inminente el anuncio de subasta de los terrenos resultantes del desaloje del expresado acuartelamiento, conforme indicábamos días pasados y según nuestras noticias.

**AVISO**  
COLEGIOS NACIONALES ANEJOS A LA ESCUELA NORMAL  
(COMPLEJO DOCENTE — AVENIDA DEL GENERAL VIGON)

Se pone en conocimiento de los padres que hayan formalizado la matrícula de niños o niñas en dichos Colegios, que la fecha de comienzo de las clases tendrá lugar próximamente, una vez finalizadas las obras.

Oportunamente se notificará la apertura. Para nuevas inscripciones, continúa abierta la matrícula de 11 a 1, por la mañana.

## ESCUELA HOGAR DEL CIRCULO CATOLICO DE OBREROS

PARA JOVENES DE 14 AÑOS EN ADELANTE

CLASES DE:

- CORTE Y CONFECCION DE ROPA DE SEÑORA Y CABALLERO.
- CORTE Y CONFECCION DE ROPA BLANCA Y TODA CLASE DE LABORES.
- COCINA PRACTICA Y TAREAS DEL HOGAR
- ENFERMERIA DOMESTICA.
- CULTURA GENERAL.
- MECANOGRAFIA Y TAQUIGRAFIA.
- CONTABILIDAD.
- SECRETARIADO.
- IDIOMAS.
- AUXILIARES TECNICAS DE VENTA (DEPENDIENTES).

MATRICULA: En la Secretaría del Círculo Católico de Obreros (Concepción, 19 bajo), hasta el día 1.º de Octubre, todos los días laborables, de 8 a 9 de la noche.

## Nuestro Museo Arqueológico, integrado en el Patronato nacional de Museos

Madrid (Logos). — Por una Orden del Ministerio de Educación y Ciencia que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado» se dispone que el Museo Arqueológico provincial de Burgos quede integrado en el Patronato nacional de Museos de la Dirección general de Bellas Artes.

Los Museos arqueológicos de Arte provinciales o municipales de Bellas Artes que, por disposición del decreto de 24 de Julio de 1913, artículos 5, 6 y 9, eran sostenidos por las Diputaciones y Ayuntamientos respectivos, seguirán gozando de los beneficios que tengan reconocidos en 31 de Diciembre de 1967. El Patronato nacional de Museos consignará en sus presupuestos las subvenciones que venía otorgando la Dirección general de Bellas Artes. El Patronato de Museos de la citada Dirección general y las Corporaciones mencionadas podrán solicitar la integración de tales museos en dicho Patronato.

Padre de familia: la alfabetización del hogar, incluyendo la del servicio doméstico, es deber y responsabilidad tuya.

## SUCESOS

Madrid (Cifra y Logos). — Resumen de accidentes mortales registrados en distintas localidades españolas en las últimas horas.

Durango (Vizcaya). — Resultó muerta la niña de diez años, María Nieves Asátegui Vizcarra, que fue atropellada por un turismo en el barrio de La Pilastra.

Barro (Pontevedra). — El mo-

torista Lisardo Guadas Goar, de 40 años, resultó muerto al chocar contra una furgoneta.

Granada. — Un hombre ha resultado muerto y otro con heridas menos graves al chocar la "moto" que ocupaban con un tractor agrícola, en el camino vecinal de Purpita, anejo a Cullar-Baza.

Andrés Izquierdo Navarro, que iba de "paquete" en la motocicleta, resultó muerto y el conductor de la misma, Miguel Salvador Rueda, con lesiones menos graves.

PENSABA CASARSE PRONTO

Madrid (Logos). — "El autocar me derrapó a causa de la lluvia" ha declarado a un periodista Efigenio Serrano Chaves, de 27 años, conductor del autocar que ayer cayó desde el "scalextric" de la Glorieta de Atocha cuando regresaba de Badajoz. Se produjeron 37 heridos al caer sobre un camión que circulaba por debajo.

El conductor, natural de Tórtoles de la Sierra (Ávila) que pensaba casarse dentro de unas semanas y que cura sus heridas graves en la residencia de La Paz, compró el autocar en Noviembre del pasado año aunque lo estaba pagando todavía. Está valorado en 850.000 pesetas.

EMBARCACION PERDIDA

La Coruña (Logos). — Se teme que una embarcación de pesca coruñesa con ocho marineros a bordo haya naufragado y sus ocupantes desaparecido en el mar. La tarrafa marrájera "Montes San Pedro" salió a pescar el martes pasado y tenía que haber regresado el domingo. Mediada la tarde de este día no se tuvo ninguna noticia, por lo que un helicóptero y un buque de guerra salieron de El Ferrol en busca de la frágil embarcación y están recorriendo toda la costa desde Santander a Galicia. Al no aparecer la tarrafa, se teme que la misma haya sido absorbida por algún remolino ya que la marejada en la costa es bastante fuerte, y que sus tripulantes hayan perecido ahogados.

Todos los pescadores son casados, de unos 30 años y padres de familia.

A DOS ARTISTAS SE LES QUEMA EL COCHE

Vitoria (Logos). — Las artistas Lola y Pilar han sufrido un espectacular accidente al pasar por esta ciudad, camino de la localidad guipuzcoana de Beasain, donde iban a actuar en la apertura de una sala de fiestas. Debido a una avería en el sistema eléctrico de su coche, éste comenzó a incendiarse. Sin que ellas se dieran cuenta de nada, fueron advertidas por algunas personas que se apercebieron del humo y llamas. Inmediatamente detuvieron el vehículo y con ayuda de un extintor que les fue facilitado extinguieron las llamas. El accidente ocurrió en una céntrica calle.

ROBO DE JOYAS

Bilbao (Logos). — Durante la madrugada últimos los ladrones se dieron una vuelta por la calle de Arce y cuando se hallaban frente al establecimiento de joyería de don Antonio Bernál Martínez, en la casa número 35, hicieron uso de una palanqueta para romper la luna del escaparate y una persiana metálica. Seguidamente, se apo-

deraron de todas las alhajas expuestas en el escaparate, cuyo valor asciende a la cantidad de 355.000 pesetas.

El dueño ha puesto el hecho en conocimiento de la Policía que realiza activas gestiones para la captura de los malhechores.

APROPIACION INDEBIDA

Sevilla (Cifra). — Cerca de tres millones de pesetas sustraídas en la empresa en la que trabajaba el empleado de una sociedad inmobiliaria, habiendo gastado ese dinero, según parece en obras de mejora de dos bares de su propiedad, en la compra de lotería y cupones de ciegos, y en divertirse.

La empresa en cuestión radica en la calle Asunción número 39, en la barriada de los Remedios, denunció por medio de su apoderado al empleado M. G. A. por apropiación indebida de diferentes sumas de dinero hasta un total estimado, a falta de comprobación en los libros contables, en 2.800.000 pesetas, aproximadamente.

El empleado ha declarado a la autoridad policial ser ciertas las imputaciones hechas por la empresa, confesándose autor de retenciones y sustracciones de dinero en diferentes ocasiones desde el año 1965. Casado y padre de seis hijos, ha dicho que no ha ahorrado absolutamente nada, ni tiene hecho ningún depósito con las sumas de que se apropió.

Ha quedado a disposición de las autoridades competentes. CHIMPANZEE AGRESIVO

Lyon (Francia) (Efe-Reuter). Los niños hubieron de ser evacuados de un parque y después un chimpancé peligroso mordió al director del "zoo", huyendo el animal de su jaula y siendo finalmente muerto a tiros, con una metralleta por un policía.

El chimpancé, macho, llamado "Chico" y de doce años, mordió en el cuello, brazos y piernas al doctor Jean Fernet, director del "zoo" cuando éste intentaba inyectarle un tranquilizante.

Niños y visitantes fueron evacuados del contiguo parque "Tété Dor" ante la amenaza del chimpancé hasta que fue abatido por los disparos de un policía. En el hospital se teme que el doctor Fernet pierda un brazo como consecuencia de las mordeduras.

SE ESTRELLA UN AVION ALEMAN

Bonn (Efe). — A las nueve y cuarto de la mañana de hoy se estrelló en las proximidades de la isla danesa de Anholt un reactor "Starfighter", caza, de las Fuerzas Aéreas Alemanas que hace el número 87 de los siniestrados desde que la República federal de Alemania realizó la compra de estos aparatos en 1961.

Unos 50 minutos después del accidente, un helicóptero danés rescató con vida al piloto que había conseguido abandonar el aparato haciendo uso del asiento-catapulta, trasladándole al hospital de Tirstrup, donde falleció.

TERRIBLE BALANCE

Méjico (Efe). — Veinte mil hectáreas afectadas, 40 millones de dólares en pérdidas materiales, la mitad de ellos en la agricultura y el resto en localidades agrícolas y ciudades del Noroeste de Méjico es el resultado que hasta ahora ha producido el ciclón "Naomi" en las dos últimas semanas.

Son miles las personas sin hogar. Hacía varias décadas que la parte Noroeste del país no había visto tan afectada por las lluvias como en esta ocasión.

## OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO

CONOZCA VD. SU PROVINCIA!

En el deseo de que los burgaleses conozcan los monumentos y joyas de arte de nuestra provincia, así como sus sugestivos paisajes, el próximo domingo, día 22, se realizará el viaje a...

LERMA, GUMIEL DE HIZAN, ARANDA DE DUERO, PEÑARANDA Y CALERUEGA

con visita a monumentos y museos.

Las invitaciones, limitadas, se entregarán previa presentación de la libreta de ahorro, en las oficinas de la Caja de Ahorros del Círculo Católico que tiene establecidas en nuestra ciudad, dándose una charla con proyección de diapositivas preparatoria a las visitas, en el patio de público de las oficinas centrales de la CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO, Miranda núm. 5, el sábado, día 21, a las 8'30 de la tarde.

Este viaje se realizará con una bonificación del 50 por ciento de su costo, que será satisfecho por la Obra Cultural de la Caja de Ahorros del Círculo Católico. La dirección técnica de este viaje corre a cargo de una Agencia de Viajes.

## ANTEPROYECTO PARA LA EDIFICACION DE UNA NUEVA ESTACION DE AUTOBUSES

En él figura un hotel de primera y un hostel

Se eleva a más de 200 millones de pesetas el presupuesto previsto

El Ayuntamiento, a través del Consejo de Administración de la Estación de Autobuses que preside don Francisco Javier Olmedo González, cuenta ya con el anteproyecto de la futura Estación de Autobuses que ha sido redactado por el arquitecto, don Angel Alvarez de Eulate. El estudio es francamente ambicioso y el mismo se estima en 4.000 psetas el metro cuadrado de edificación. La superficie total a construir en las distintas plantas es de 51.293,47 metros cuadrados lo que hace elevar el presupuesto de este anteproyecto a 205.173.880 pesetas, al que habrá que sumar el importe de los solares.

En la nueva Estación que se proyecta se incluye un complejo hotelero con 480 habitaciones, un hostel con 100 habitaciones y 125 viviendas. La capacidad de la Estación esta cifrada en 40 autobuses. Las plantas a construir se elevan a trece incluídas el sótano y la baja; destinándose el sótano al aparcamiento de turismo, servicios de lavado, engrase y separación

de autobuses. En la planta baja figura la estación propiamente dicha con sus correspondientes servicios y las restantes plantas se destinan a un hotel de primera categoría con 480 habitaciones incluídas en estas las dobles e individuales, el hostel con 100 habitaciones y las 125 viviendas.

El anteproyecto al que se refiere la información es —como ya indicamos al principio— francamente ambicioso y demuestra el interés municipal y de forma muy especial del Consejo de Administración de la Estación de Autobuses, de dotar a la ciudad de una estación acorde con su categoría y necesidades.

El solar elegido para la ubicación de este proyecto se encuentra en la carretera de Madrid en su confluencia con la de Barrio Gimeno y según nuestras noticias las gestiones para la adquisición del mismo se llevan por muy buen camino, siendo de esperar una favorable solución para los intereses de Burgos.

## Simeón

PRESENTA

las más elegantes y completas colecciones para

## OTOÑO - INVIERNO

PARA SEÑORA:

- ★ VESTIDOS ★ TRAJES DE CHAQUETA
- ★ ABRIGOS Y CHAQUETONES PAÑO
- ★ GABARDINAS
- ★ FALDAS Y PANTALONES
- ★ ABRIGOS Y CHAQUETONES ANTE Y NAPA
- ★ LANERIA LISA Y ESTAMPADA
- ★ ABRIGOS EN PIEZA

- ★ LENCERIA FINA
- ★ PIJAMAS Y CAMISONES «VELOUR»
- ★ JUEGOS DE NOVIA
- ★ ALTA CORSETERIA ★ BATAS

PARA CABALLERO:

- ★ TRAJES CONFECCIONADOS Y EN PIEZA
- ★ AMERICANAS SPORT Y PANTALONES
- ★ CAMISERIA Y PRENDAS DE PUNTO
- ★ TRINCHERAS Y GABARDINAS
- ★ ABRIGOS

CONOZCA TAMBIEN LAS ULTIMAS NOVEDADES QUE OFRECEMOS EN NUESTRAS SECCIONES DE

DISCOS  
OBJETOS PARA REGALO

VEA ESCAPARATES

## Simeón

## BUSTO DE BUREBA

Animadas fiestas los días 20, 21 y 22  
ACTUACION DE LA GRAN

Orquesta «ANGELILLO»

Y LA ESTUPENDISIMA ANIMADORA

«SORAYA»

## VENDEDORES

APARATOS DE TV. PARA BURGOS Y PROVINCIA  
SE PRECISAN

Interesados escribir al núm. 1.339

Publicidad Alas. Almirante Bonifaz, 3.

(ROC. Núm. 1.172)

## PISOS ECONOMICOS

FINAL C./ SAN PEDRO Y SAN FELICES (Frente Barriada Ferroviaria) — CARRETERA DE ARCOS

4 habitaciones, cocina, baño completo TERRAZA.

Zona soleada, asegurados todos los servicios. Desde 245.000 a 255.000 Ptas. — FACILIDADES.

Razón e informes en obra, incluso sábados TARDE

y domingos de 10 a 1 de la mañana.

Oficina C./ Melchor Prieto núm. 16, 1.º Burgos

# NUEVOS HOGARES

## ALVAREZ VEGAS - DIAZ REVUELTA



Ante el altar mayor de la iglesia de La Merced, de los Padres Agustinos, han contraído matrimonio en enlace la encantadora señorita Rosa María Díaz Revuelta y don Narciso Álvarez Vegas, miembro del C. A. S. E. cuyo destino en la Comandancia de Obras de la sexta región militar.

Los novios hicieron su entrada en el templo a los acordes de una solemne marcha nupcial. La desposada penetró del brazo de su hermano y padrino don Eusebio Díaz Revuelta, mientras el novio, acompañado de don Andrés Pérez González, así como don Darío Alonso Colmenares.

Por parte del novio firmaron su padre, nuestro querido amigo don Félix Álvarez Sedano; su tío don Ángel Álvarez Sedano, y don Damián Barquero Triniño.

El banquete nupcial se sirvió en el restaurante "Rincón de España" y después hubo animado baile, terminado el cual los nuevos señores de Álvarez-Díaz, a quienes deseamos feliz y eterna luna de miel, emprendieron su viaje de novios con dirección a Madrid, Palma de Mallorca y otras poblaciones.

Reciban nuestra más cordial enhorabuena, extensiva a sus respectivas familias.

(Foto "Fede")

# GARCIA MONCO INAUGURA LA FERIA NACIONAL FRUTERA, EN LERIDA

## La variante de carretera en San Sebastián tiene un importe de 940 millones de pesetas

Lérida (Cifra).— El ministro de Comercio, don Faustino García Monco, inauguró esta tarde a las siete y media, la Feria Nacional Frutera de San Miguel.

Participan en ella 700 firmas frutícolas en 150 stands que ocupan 25.000 metros cuadrados. En el certamen se dedica también una especial atención a la exhibición de ganados y sistemas de producción del mismo, con objeto de promocionar la cría en las tierras leridanas.

También se exhibe una exposición del libro técnico agrícola, que por primera vez se presenta este año con más de 1.000 volúmenes diferentes y 500 revistas especializadas dedicadas a asuntos del campo.

Intervino en primer lugar el presidente de la Cámara de Comercio y presidente de la Feria, señor Gorriá, quien expuso al ministro las actuales cifras de producción agraria de Lérida y sus grandes posibilidades para ser aumentadas.

Finalmente el ministro de Comercio pronunció un discurso. Por último, el señor García Monco recorrió las diversas instalaciones de la Feria, deteniéndose especialmente en el pabellón nacional frutero.

### EL PRESIDENTE DE LAS CORTES SE REINTEGRA A SU DESPACHO

Madrid (Cifra).— El presidente de las Cortes Españolas y del Consejo del Reino, don Antonio Iturmendi, se ha reintegrado a su despacho oficial, dando por finalizadas sus vacaciones.

### VISITA A LA VARIANTE DE SAN SEBASTIAN

San Sebastián (Logos).— El ministro de Obras Públicas, señor Silva Muñoz, acompañado del director general de Carreteras, señor Arellano y de los ingenieros y técnicos que intervienen en su construcción, ha girado esta mañana una visita a las obras de la variante de San Sebastián a fin de conocer el proceso de construcción de esta obra que enlazará en sus dos extremos con la autopista Behobia-Bilbao. La carretera variante de San Sebastián ha sido proyectada para evitar el tráfico de la carretera nacional número uno, Madrid-Irún e Irún-Madrid, al paso por el casco urbano de San Sebastián. Tiene una longitud de ocho kilómetros y su trazado discurre contorneando la ciudad, acortando en más de dos kilómetros la distancia actual.

Su terminación oficial está prevista para finales del verano de 1970, aunque la empresa que realiza los trabajos ha manifestado la posibilidad de tenerla finalizada para el otoño de 1969. El desmonte que ha habido que realizar, ha sido de 2.400.000 metros cúbicos y el resumen económico de es-

tas obras, las más importantes en el momento actual, ascienden a 940 millones de pesetas de presupuesto inicial, de los cuales se han certificado ya obras por importe de 240 millones de pesetas.

### TOMA DE POSESION

Madrid (Cifra).— A primeras horas de la tarde, ha tomado posesión de su cargo, el nuevo secretario general técnico del Ministerio de Trabajo, don Enrique Sánchez de León Pérez, hasta

hoy delegado de Trabajo de Guipúzcoa.

### LA ESPOSA E HIJAS DEL EX-PRESIDENTE PEREZ JIMENEZ, EN MADRID

Madrid (Cifra).— "Instalaremos un piso en Madrid", ha declarado a su llegada al aeropuerto de Barajas la señora Flor Chabaud, esposa del ex-presidente de Venezuela, general Marcos Pérez Jiménez.

Con la esposa de Pérez Jiménez, llegaron a la capital de España sus hijas Flor Angel y María Sol.

## OTRO DISCO DE ORO "GARVEY" EN BURGOS



Don Rafael Rodríguez Franco, Agente General para el Norte, de la firma GARVEY, S. A., de JEREZ DE LA FRONTERA, en unión de los Agentes para BURGOS, Sres. Sáenz, hace entrega a don Vicente Aguaron, del premio de 5.000 pesetas, valor de un «DISCO DE ORO» aparecido en una botella de Fino SAN PATRICO.

## Absoluta reserva sobre las conversaciones hispano-norteamericanas

### Interés de las agencias de Prensa occidentales y de la Unión Soviética

Washington (Efe).— La misión española que se encuentra en Washington para negociar la renovación de los acuerdos hispano-norteamericanos de De-

### GRUPO ESCOLAR SAN PABLO

Se amplía en cuatro clases, dos de niños y dos de párvulos a partir de hoy, día 19; para quien interese matricularse.

## Preocupación en la NATO

(Viene de primera pág.)

La reunión celebrada ayer, dice que el Presidium aceptó planes concretos para vencer obstáculos y cumplir el acuerdo de Moscú firmado tras la ocupación de Checoslovaquia del 20 de Agosto.

El informe publicado en la primera página del órgano del partido «Rude Pravo» y otros informativos hace referencia a negociaciones bilaterales en un futuro próximo.

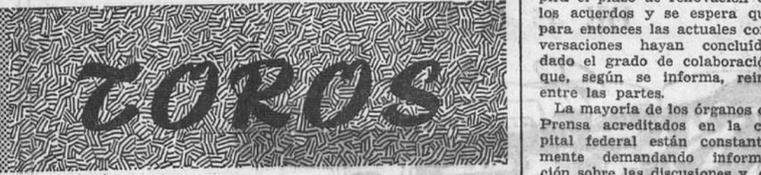
## INQUIETUD EN LA NATO

Bruselas (Efe).— El nuevo despliegue de divisiones soviéticas estacionadas actualmente en cantidades masivas a lo largo de las fronteras alemanas ha provocado la inquietud en la NATO, según se informa hoy a medios próximos a la Alianza Atlántica.

Ha preocupado sobre todo en los medios atlánticos la actitud agresiva de Moscú que invocando dos artículos de la Carta de la ONU pretende justificar y legitimar una posible intervención armada contra Alemania Federal. Todos los comentaristas recuerdan el precedente de la Unión soviética, anterior a la invasión de Checoslovaquia con fecha 5 de Julio, en la que Moscú avisaba a Bonn contra las actividades revanchistas que se multiplicaban en Alemania.

En algunos círculos de Bruselas se da ya por segura la convocatoria de ministros de la OTAN, con el consentimiento de Francia, antes de lo previsto. Algunos comentaristas políticos interpretan la intervención de Ball, representante permanente de los Estados Unidos en la ONU, en el Consejo de Representantes permanentes de la NATO, como una primera intervención directa de los Estados Unidos en la NATO desde la invasión de Checoslovaquia. Se recordará, que el secretario de Estado Kennedy y con anterioridad el secretario de Estado McNamara, se retiraron del campo político de su país.

Por otra parte, las movilizaciones de tropas y fuerzas en Alemania, maniobras federales en Alemania occidental, el envío norteamericano de los 100.000 hombres en Europa más 20 ó 40.000 de refuerzo, y el contrarrestar el desequilibrio provocado por Moscú y en el marco la distensión no parece fácil.



## En una novillada celebrada ayer en Cazorla se concedieron trece orejas y cinco rabos

### EL SABADO COMIENZA LA FERIA DE LOGRONO

Nada menos que cinco corridas de toros ha montado este año la empresa Martínez Elizondo, para la feria de San Mateo, que comienza el próximo sábado en Logroño.

La ausencia de Camino, herido, ha sido sustituida de la forma más atractiva en las dos corridas que iba a tomar parte el torero de Camas, los días 21 y 25.

Estos son los carteles que se ofrecen durante los cinco días y que no dudamos llevarán a muchos aficionados de Burgos y pueblos limítrofes con Rioja, a presenciar las corridas mateas:

Día 21 (sábado).— Toros de Carlos Sánchez Rico, para Ordóñez, Diego Puerta y Juan José.

Día 22.— Siete toros del marques de Domecq, uno para el rejoneador Juan Manuel Landete y los otros seis para Alfredo Leal, "El Viti" y José Felcón.

Día 23.— Toros de Alfonso y Manuel Lacave, para "Antofiete", "El Cordobés" y "Paquirri".

Día 24.— Toros de Juan

### LOS FESTEJOS DE AYER

Valladolid. — Cuarta de feria. Buen tiempo. Llena. Toros de Joaquín Buendía, que dieron buen juego. El cuarto fue devuelto a los corrales por cojo y sustituido por otro de Cámara. «Miguelina» escuchó aplausos en los dos. «Paquirri», ovación, petición de oreja y vuelta en su primero y gran vuelta en el cuarto de lidia ordinaria. «Marismefio», dos orejas, rabo y vuelta en cada uno de sus dos oponentes. Francisco Ruiz Miguel también fue premiado con las dos orejas y el rabo de sus dos novillos.

### LUIS SEGURA SE AFINCARA EN MEXICO

Méjico (Efe).— El matador de toros madrileño Luis Segura se quedará a vivir en Méjico, según ha informado a la agencia «Efe» el apoderado del diestro.

Segura se casó hace algunos meses con la señorita Letty Peralta, hija del acaudalado industrial mejicano Alejo Peralta, hasta hace poco uno de los principales accionistas de la empresa de toros que regenta una veintena de plazas en el país, entre ellas la «Monumental» de esta capital.

Segura se establecerá en Méjico, aún cuando viajará todavía los años, a España, para torear algunas corridas, mientras permanezca en activo en su profesión.

### SE REDUCE EL GRAVAMEN DE LA CONTRIBUCION URBANA

Decreto estableciendo el coeficiente multiplicador del Magisterio

Nuevas bases de liquidación de la cuota sindical

Madrid (Logos).— El «Boletín Oficial del Estado» publicará mañana entre otras las siguientes disposiciones:

Decreto por el que se reduce el tipo de gravamen de la Contribución territorial urbana cuando varien las bases imponibles por aplicación del nuevo sistema de valoración previsto en el texto refundido de la Ley.

Decreto por el que se establece coeficiente multiplicador del Cuerpo de directores escolares.

Decreto por el que se establece el coeficiente multiplicador del Cuerpo del Magisterio nacional.

Secretaría general del Movimiento. — Decreto sobre liquidación de la cuota sindical con arreglo a las nuevas bases de cotización a la Seguridad Social.

## Estacionario estado de Oliveira Salazar

### Ayer fue reconocido por el eminente neurólogo norteamericano, profesor Merrit

Lisboa (Del enviado especial de «Efe», Francisco García Maestre).—Después de la noche de la noche fue facilitado un comunicado sobre el estado de salud del presidente del Consejo de ministros, doctor Oliveira Salazar. El texto de dicho comunicado es el siguiente:

«La situación clínica del presidente del Consejo es estacionaria. De acuerdo con el jefe del Estado, correspondiendo a los ofrecimientos oficiales de los Estados Unidos, los cuatro médicos que tratan al presidente del Consejo mantuvieron esta mañana una conferencia con el profesor Merrit del Instituto neurológico de Nueva York.

«El profesor Merrit examinó nuevamente al presidente del Consejo a las 17 horas y se mostró enteramente de acuerdo con el diagnóstico y con la terapéutica impuesta por los médicos portugueses.

«El relato de su historia es el siguiente:

«18 de Septiembre de 1968.

«El presidente del Consejo está gravemente enfermo. Como consecuencia de una ligera caída algunas semanas antes, se produjo un hematoma subdural, cuyos síntomas, como es frecuente, se manifestaron pasado ese periodo. Un día después de las apariciones de las primeras manifestaciones patológicas fue hecho un diagnóstico de hematoma y localización, así como realizado el tratamiento quirúrgico apropiado.

«El presidente experimentó una recuperación notable y dos días después de la operación los síntomas habían desaparecido hasta el punto de poder considerarse en vías de volver a su estado normal.

«Por desgracia, al volver a sus actividades habituales éstas fueron bruscamente interrumpidas, a los dos días, por un accidente vascular cerebral, hemorragia en el hemisferio cerebral derecho.

«Esta hemorragia no tuvo relación alguna con el hematoma subdural que anteriormente sufrió, mas fue consecuencia de la ruptura de una arteria cerebral.

«Una hemorragia intracerebral es una lesión grave que amenaza la vida del enfermo.

«El presidente lucha valero-

samente para vencer la lesión de su cerebro. Su gran coraje y fuerza de voluntad son factores que hicieron posible que sobreviviese a la inicial agresión a su cerebro. A pesar de que la situación es grave hay esperanzas de que pueda sobrevivir.

«El presidente tuvo, afortunadamente, un excelente tratamiento quirúrgico y médico. La prontitud con que los médicos hicieron el diagnóstico de hematoma cerebral, en tiempo apropiado, facilitó que en aquella ocasión salvara su vida.

«Los cuidados médicos que el presidente ha recibido y el tratamiento a que fue sometido para la hemorragia intracerebral fueron excelentes y no podrían ser superados en ninguna parte del Mundo.

«Los excelentes cuidados médicos combinados con el espíritu indomable del presidente le permitieron conservar su vida durante los dos últimos días y es posible que le lleven a vencer su grave dolencia. — Houston Merrit, Eduardo Coelho, doctor Vasconcellos Márquez, profesor Almeida Lima, doctor Miranda Rodríguez.

«Mañana habrá una nueva conferencia médica.

### AUDIENCIA DEL PRESIDENTE AMERICO THOMAS AL DR. MERRIT

Lisboa (Efe).— El presidente de la República, almirante Américo Thomas, ha recibido hoy en audiencia al profesor Houston Merrit, especialista norteamericano en neurología que se ha trasladado desde Nueva York hasta esta capital para examinar al presidente del Consejo de ministros doctor Oliveira Salazar.

«Acompañaban al doctor Merrit los cuatro médicos portugueses que atienden al jefe del Gobierno.

### MERRIT REGRESARA HOY A ESTADOS UNIDOS

Lisboa (Efe).— Al final de la reunión médica celebrada esta tarde en la clínica de la Cruz Roja, que duró más de hora y media, el profesor Merrit, especialista norteamericano en neurología, dijo a los periodistas que daba por finalizada su visita a la capital portuguesa y que tiene el propósito de volver mañana por la mañana a su país.

Sobre el estado del doctor Oliveira Salazar se negó a hacer ningún tipo de declaración, remitiéndose al comunicado médico.

## SIGUEN LOS TRASPLANTES

### Muere el primer venezolano que recibió un corazón ajeno

### Un cirujano fallece cuando realizaba una operación de urgencia

Brasilía (Efe).— Un cirujano falleció repentinamente mientras practicaba una operación de urgencia en el hospital local, debiendo concluir la intervención quirúrgica sus dos auxiliares.

El doctor Felinto Linhares (junior), practicaba una traqueotomía a un paciente cuando de pronto tiró el bisturí al suelo mientras exclamaba: «me siento mal», en tanto caía sin vida víctima de un ataque cardíaco.

El doctor Linhares, de 36 años tenía una grave lesión en el corazón y fueron inútiles todos los esfuerzos realizados por el equipo médico del hospital para salvar al cirujano.

FALLECE EL PRIMER OPERADO DE TRASPLANTE EN VENEZUELA

Caracas (Efe-UPI).— El primer operado venezolano de un trasplante cardíaco falleció hoy a menos de doce horas de la intervención, en que se le injertó el corazón de una joven enferma.

Sauiche Incan Sabien, un hombre de raza árabe, de 44 años de edad, es la víctima y es el tercer suramericano que fallece tras una operación de trasplante de corazón.

La operación de Incan Sabien había sido llevada a cabo ayer por un equipo de veinte doctores, dirigido por el profesor Julián Morales Rocha.

UN TRASPLANTE DE RINON Y OTRO DE CORAZON

Nueva York (Efe).— Un nuevo trasplante de corazón y otro de riñón ha sido llevado a cabo hoy en el Hospital Metodista de Hoston (Tejas).

Ambos órganos pertenecen a una persona no identificada hasta el momento en el citado hospital.

El corazón de la víctima fue trasplantado al joven Dusan J. Vlasco, de 16 años, de nacionalidad yugoslava y el riñón a Troy Calvin Stewart, de 23 años, natural de Pasadena (Tejas).

La operación de ambos trasplantes fue realizada por el equipo de cirujanos dirigido por el doctor Michael Debakey.

Esta ha sido la segunda operación de trasplante de riñón que se practica a Troy Calvin Stewart en cuatro años y medio. El primer riñón le fue injertado en el Hospital Metodista el 11 de Marzo de 1964.

Ambos pacientes se encuentran en perfectas condiciones recuperándose de la operación en la sala de los trasplantes del citado hospital.

OTRO TRASPLANTE DE RINON

Caracas (Efe).— Un canario, de 24 años de edad, cuyo nombre no ha sido posible obtener hasta el momento, recibió en el Hospital Universitario un riñón de Cristobalina Ron Rizo.

Se trata de la primera operación de trasplante de corazón que se realiza en Venezuela, según trascendió hoy de fuentes de dicho instituto.

### El vicario general castrense gravísimo

### Se teme un funesto desenlace

### Retroceso en el estado del Prelado de San Sebastián

Madrid (Logos).— Se ha agravado el estado del vicario general castrense y arzobispo de Sion, don Luis Alonso Muñoz, hasta el punto de que esta mañana se temía un fatal desenlace.

Monseñor Alonso Muñoz seguía en grave estado a última hora de la tarde.

Sin embargo, el ilustre enfermo se reanimó algo después de serle administrados los Santos Oleos esta mañana, pero la complicación cardiorrespiratoria que se presentó en la noche de ayer inspira serios temores.

Desde el palacio de Ayeta, en San Sebastián, se ha interesado por el estado del arzobispo de Sion S. E. el Jefe del Estado. Esta mañana le ha visitado, entre otras personalidades, el Cardenal Quiroga Palacios, el arzobispo de Zaragoza, el obispo de Huelva, el capitán general Muñoz Grandes y el capitán general de la primera región militar.

### NO SE PUEDE JUGAR CON EL CREDITO DE LA PESETA

### Atinado comentario de «ABC»

Madrid (Cifra).— Bajo el título «No se puede jugar con el crédito de la peseta» el diario «ABC» publica hoy un artículo editorial en donde acusa de escaso rigor informativo a ciertos sectores de la Prensa nacional española al tratar un tema económico de gran importancia para un país: la posible evasión de capitales. Difundir esta información, aunque sólo sea una conjetura, provoca un clima alarmista en el panorama económico con amplias repercusiones dentro y fuera de nuestras fronteras.

Expone «ABC» el tratamiento sensacionalista y poco veraz con que se informó por parte de algunos periódicos.

«Porque en el caso de la presunta evasión de capitales, en el de la posible devaluación de la peseta, para ser más concretos, las informaciones alarmistas, sus correspondientes glosas, el eco de las mismas en el extranjero y en nuestra América, nos ha hecho mucho daño. Un daño tonto y absurdo. «No se puede olvidar que la peseta, como cualquier otra divisa, es algo más que un signo monetario, es el signo de toda una economía. Al comentar el tratamiento que se da a este tipo de información en otras naciones, «ABC» dice:

«Qué diferentes los ejemplos de otros países que se atacan y despedazan internamente en sus políticas posiciones personales, pero mantienen unánimes la defensa del prestigio de su moneda, a la que tratan de evitar las salpicaduras de cualquier adversa situación. «Hace un mes, todos abrieron sus ojos, sus oídos, pero pocos se preocuparon de recabar informaciones exactas de quién podía darlas, de reflexionar sobre la coyuntura de plenitud de ingresos turísticos, sobre la estable cotización exterior de la peseta. «Fue más fácil y más celibérico creer en el desastre que el que cree en las brujas.»

El informe dado por el ministro de Comercio pone de manifiesto «un contraste distinto, rotundo y alentador».

El artículo editorial de «ABC» termina pidiendo «más seriedad no sólo en las informaciones, sino en los comentarios que a veces se cuelgan sobre tantas cuestiones económicas. «Cuando están en juego intereses tan importantes, no se puede jugar.»

### Continúa en Madrid la reunion de la Comisión permanente de la Conferencia episcopal

Madrid (Logos).— Presidida por el Cardenal arzobispo de Santiago de Compostela, monseñor Quiroga Palacios, ha continuado en el día de hoy la reunión de la Comisión permanente de la Conferencia episcopal española, en Madrid.

A la reunión, junto al Cardenal de Santiago asisten los obispos de Huelva, Guadix, Tuy-Vigo, el de Calahorra y el obispo secretario del Episcopado español, monseñor Guerra Campos

# LA «CITY» LONDINENSE CAMINA HACIA SU TRANSFORMACION TOTAL

En 1970, quedará terminado el actual proyecto «Barbican» iniciado después de la segunda guerra mundial

- ★ En uno de los ataques nocturnos de 1940, el centro textil de Londres quedó virtualmente barrido
- ★ Esta pequeña superficie llegó a estar ocupada por 250.000 personas, en la época del «gran fuego», en 1666

**D**URANTE el curso de una noche en 1940, una lluvia lenta de bombas borró virtualmente el centro textil de Londres, una zona de oficinas y almacenes de unos 63 acres, centrada alrededor de la Iglesia de St. Giles, Cripplegate, al Norte de la Catedral de San Pablo. Apenas si quedó un edificio en pie. Fue una catástrofe para la industria textil; sin embargo, después de la guerra, cuando la Corporación de la City y sus arquitectos consideraron la reconstrucción de la zona devastada, se dieron cuenta de que esta zona de Cripplegate (o «Barbican» como se la conoce en la actualidad, por el nombre de la calle que forma su límite Norte), se presentaba como un sueño a los arquitectos; un enorme trozo de Londres el cual podría ser re-desarrollado como una unidad urbana completa y de acuerdo con las más recientes ideas sobre arquitectura y planeamiento de ciudades.

well Street al Norte, y la Muralla de Londres al Sur. Toda esta zona será un recinto para peatones. Aparcamientos subterráneos albergarán los coches de los residentes. En la zona comercial, al otro lado de la Muralla de Londres, el tráfico y los peatones están separados por medio de un sistema de pasarelas a nivel elevado.

### SIN PELIGRO DE COCHES

Todos los bloques de oficinas descansan sobre pilotes, de manera que las entradas en encuentran a nivel de las pasarelas, en tanto que el servicio se hace a nivel de suelo. Las tiendas, Bancos, restaurantes, tabernas, etc., están todos situados a nivel del podio, por lo que los peatones, una vez arriba no tienen necesidad de bajar a no ser que quieran hacerlo para abandonar la zona por completo. Yo debo decir que como peatón en las actuales circunstancias de tráfico en Londres, encuentro fantástico andar sin preocupaciones de los coches.

Hasta ahora aproximadamente la mitad de este extenso proyecto de 67 millones de libras ha llegado a hacerse realidad; todo estará terminado en 1970. La vista más notable es desde Aldersgate Street bajo la Muralla de Londres con sus resplandecientes rascacielos de acero y cristal. En la esquina Noroeste del desarrollo la altísima Britannic House, de 33 pisos; sede central de la British Petroleum, tiene una vista majestuosa.

El aire que rodea todo esto es limpio mezclado con el aroma de la cebada de la fábrica de cerveza Whitebreads, un edificio que no sufrió daños durante la guerra y es un buen ejemplo de artesanía georgiana, estilo que fue utilizado al principio del siglo XVIII para cuarteles y grandes edificios comerciales. Entre la fábrica de cerveza y Britannic House se halla una muestra de lo que ha sido llamado el nuevo Estilo Brutal en la arquitectura moderna, proporcionado por un edificio que alberga la organización de la Defensa Civil, Cuartel de Bomberos, Oficina de Pesos y Medidas y Tribunal de Justicia.

### CONTRASTE CON EL PASADO

Pero la mayor fascinación para mí de Barbican radica en los intensos contrastes entre el presente y el pasado. Los bombardeos aéreos de la última guerra descubrieron un gran número de viejos edificios anteriormente escondidos bajo almacenes, y principalmente una gran sección de la Muralla Romana. Esta comienza en el cementerio de St. Alphage (ahora un jardín) y después de desaparecer bajo un nuevo edificio conocido como Roman House, sale a la superficie otra vez al Sur de la Iglesia de St. Giles.

Al extremo Oeste de St. Giles fuerce al Sur hacia el río. Son claramente visibles tres baluartes. Bajo la calle llamada London Wall están los restos de la puerta Oeste de la ciudad romana (esta parte está abierta al público). Aquí donde ahora el ruido del tráfico es enorme, patulaban los legionarios dentro y fuera de la muralla hace 2.000 años, sudando bajo sus pesadas armaduras. La mayoría de la muralla se encuentra a un lado de Noble Street hasta la Iglesia St. Anne y St. Agnes (construida por Wren y ahora ocupada y magníficamente restaurada por los luteranos).

Las ruinas de la torre del siglo XIV de la capilla del priorato de Elsing Spital están a mitad del camino siguiendo la Muralla de Londres, en el lado Norte de la carretera.

**RECUERDO DE GRANDES HOMBRES**  
La Iglesia de St. Giles



Durante el gran fuego de 1666, unas 130.000 personas quedaban sin hogar en el centro de Londres. Para conmemorar este desgraciado acontecimiento, Sir Christopher Wren diseñó este monumento, que fue levantado entre 1671 y 1677 (Foto HISPANIA PRESS)

—que, además de ser parroquia es la iglesia defensora de las guardias municipales de Dentro y Fuera de Clippetage— es casi toda ella del siglo XVI. Una losa en el suelo de la nave señala la tumba de John Milton. Daniel Defoe fue otro famoso feligrés, y en su «Diario del Año de la Plaga» nos cuenta que en el apogeo de la Gran Plaga de 1665, el número de enterramientos aquí alcanzó los 800 en una semana. Los constructores de Barbican descubrieron que su cálculo era muy aproximado ya que cuando se hicieron excavaciones en el cementerio para hacer al-

gunos ríentios, se tuvo que construir una bóveda especial para enterrar en ella todos los huesos que se encontraron. A los cementerios de varias iglesias desaparecidas, se les han retirado sus sepulturas y han sido arreglados por los arquitectos y transformado en jardines. Además de St. Alphage, estaban los de St. Clave Silver Street, St. Mary Staining y St. John Zachary, frente a los edificios de los gremios de los cereros y los orfebres, dos de los más antiguos gremios comerciales de la Ci-

HUMPHREY WOODS

# LONDRES TAMBIEN PRESUME DE TENER TIPOS CASTIZOS (LOS COCKNEYS)

- ★ No les interesa el campo, ni el aire libre, ni los bosques y son unos enamorados de la ciudad
- ★ Durante 1940 fueron evacuados con mucha más gente, pero no hubo manera de retenerlos alejados
- ★ Volvieron a la ciudad y muchos murieron entre los escombros de los bombardeos por no salir de allí
- ★ Jamás pierden el sentido del humor y durante la guerra utilizaron las bombas incendiarias para hervir agua
- ★ Son amigos de los chistes, de las canciones y bailes y su meta es gustar de la vida cada día



Como tipos de «cockney» conocidos en Londres, sobresa esta pareja de la foto, que gusta de presumir con esta extraña vestimenta. Son llamados los «Reyes de las perlas» (Foto HISPANIA PRESS)

**V**ERDADEROS tipos de la ciudad son los cockneys. No les interesan los campos ni los setos, ni el aire puro, ni los arroyos, ni los bosques, ni vivir en el campo. Intente llevarlos al campo y todos ellos volverán a Londres. Esto es precisamente lo que ocurrió durante los ataques aéreos de 1940. Se evacuaron al campo a tantas mujeres, niños y ancianos como fue posible de las zonas más castigadas de la capital: la City y los pueblos situados junto a los muelles, o sea, Sepeney, Poplar, Woolwich, Greenwich, Deptford, Bermondsey y Saurhark. Pero las autoridades no pudieron retenerlos allí. El campo hizo enfermar a los cockneys. No podían continuar fuera de Londres. Por eso regresaron. Mejor es morir en Londres que vivir en cualquier otra parte: esa fue su actitud. Y allí murieron muchos de ellos.

**SU ACTITUD EN LA GUERRA**  
A medida que la guerra se recrudecía, todo el mundo

pudo apreciar la entereza del cockney, su esencial ánimo y buen humor y su indomable espíritu. Noche tras noche, al sonido de la alarma aérea, abandonaban sus hogares y bajaban a las estaciones del metro, donde pasaban la noche. Y esto continuó durante semanas y semanas. Para los jóvenes, lo mismo que para los viejos, los andenes del metro fueron su única cama. Aún así, por la mañana tenían que salir a realizar su trabajo. Nada podía retenerles aunque sus casas se hubieran convertido en escombros y humo. Y nunca perdieron su sentido del humor. Sobre lo que quedaba de sus tiendas, los tenderos escribían con tiza: «Abierto para el negocio»; y esto se convirtió en algo normal. Las bombas incendiarias fueron utilizadas para hervir el agua y hacer el té.

«¿Por qué preocuparse?» era la canción que los soldados cockneys cantaban en el frente. La resistencia tenaz, la total valentía de los

cockneys ganó la admiración del Mundo. Es sorprendente que no se haya hecho nunca una película sobre el ataque aéreo a Londres. Sin embargo, se han llevado al cine varias veces la vida del cockney particularmente en los últimos tiempos. Por ejemplo, «My Fair Lady» y «Mary Poppins».

### PERMANECEN EN EL TIEMPO

Ambas retratan la vida de los cockneys de hace dos o tres generaciones. Los músicos ambulantes que tocaban todos los instrumentos de la banda y los desholinadores, han desaparecido de las calles de Londres; y los barrenderos, aun que todavía continúan no se ven —ni viven— como Alfred Lollittle, Pero Bert y Alfred Dollite viven entre nosotros con sus modernos trajes y en diferentes ocupaciones. Sus caracteres no han cambiado; el amor por los chistes y las canciones y bailes, su inteligencia para disfrutar de la vida. Les encontrará empujando carretillas de fruta o vendiendo periódicos en cualquier parte de la ciudad. «Alfie» nos muestra el cockney en un ambiente actual pero con el mismo sentido de la vida. Si él fuera el nieto de Alfred Dillittle, no podría ser más parecido.

Michael Caine, que interpretó el papel de «Alfie», es un cockney por los cuatro costados; proviene del distrito del Elefante y el castillo en Southwark. Los cockneys, por supuesto, hacen de todo un chiste. Otro cockney, astro del espectáculo de variedades (aunque de diferente parte de la ciudad, Bermondsey), es Tommy Steele, cuyo espectáculo «Half a Sixpence» tuvo un gran éxito en Broadway. El número de canto y danza «Flash Bang Wallop» nos hace volver al apogeo del Music Hall. El mismo Maurice Chevalier no lo habría hecho mejor.

### TAMBIEN LOS TAXISTAS

Hablar con los cockneys es un entretenimiento continuo. El primer cockney que pro-

blemente encontrará el visitante a Londres, es el taxista. Por lo general se siente muy feliz charlando; conduciendo por la ciudad todo el día sin nadie con quien hablar se aburriría. Pero al usted realmente desea llegar al corazón del Londres cockney debe visitar algún lugar donde haya muchos cockneys trajando juntos. Uno de los mercados es el mejor sitio; por ejemplo, el mercado del pescado de Billingsgate, en Lower Thames Street; el mercado de frutas y verduras de Covent Garden al lado de Strand; el mercado de Petticoat Lane, en el East End; Leather Lane, en Holborn; Chapel Market, en Islington, en East Street en Southwark, al Sur del río. Aquí es verdaderamente donde puede usted apreciar el sabor de la vida de los cockneys.

En estos lugares puede usted oír (aunque es posible que no entienda nada) el sonoro lenguaje que usan los cockneys entre ellos. Este lenguaje es, no obstante, otra manifestación del indomable sentido del humor de los cockneys. En general, solamente usan la primera palabra de las frases hechas y que ellos conocen, y se ha dado el caso de que esta forma de hablar ha sido adoptada por el mundo «beat».

Aunque la vieja conversación callejera y la vieja vida de la calle hayan desaparecido, la figura del cockney siempre estará con nosotros. Con su descarado ingenio él siempre se las arregla para decir la última palabra y reír el último. Y si alguien sabe reír, ese es el cockney. El humor de Londres una de las más entretenidas ciudades del Mundo.

(HISPANIA PRESS)  
HUMPHREY WOODS

### ESCAVOLISTAS

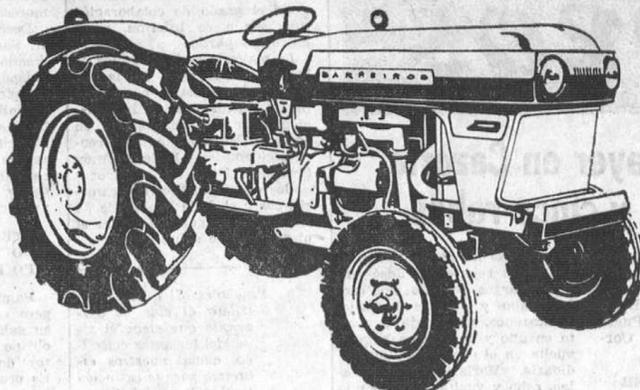
Oficiales se precisan Buena retribución DECORACIONES NORTE Bda. Juan XXIII, 15, 6.º, 1.º Burgos. Teléfono 207554 (ROC. Núm. 1.158)

# BARREIROS

SIEMPRE EN CABEZA, LANZA SU

## NUEVO MODELO TRACTOR «4.000»

DE 45 C. V.



¡EL TRACTOR MEDIO QUE TODO LO PUEDE!

- 10 velocidades adelante y 2 atrás
- Elevador hidráulico con controles automáticos de profundidad y carga
- Ancho de vía regulable
- Y muchas ventajas más que le convierten en el tractor más moderno del mercado
- Amplia gama de implementos agrícolas. COMPRUEBELO EN:

S A T E

AVENIDA DEL CID, 72  
BURGOS

DISTRIBUIDOR DE



BARREIROS  
DIESEL, S. A.

## A INDUSTRIAS NUEVAS... BUENOS IMPRESOS

### CONFECIONAMOS

Revistas, catálogos, folletos, memorias, impresos comerciales, de propaganda, de oficina, de obra, etc.

### TRABAJAMOS

Offset • Tipografía • Fotografiado

### GARANTIZAMOS

Maquinaria moderna, personal especializado, precios ventajosos.

SOLICITEN NUESTROS PRESUPUESTOS

C. Victoria, 13

BURGOS



Apartado 46

Teléfono 202851

# SI LLEGO A MORIR EN OLOR DE CELEBRIDAD SE PRECIPITARAN SOBRE LOS PAPELES QUE NO HAYA TENIDO TIEMPO DE QUEMAR

- La uniformidad de mis días de trabajo me hace olvidar fechas constantemente
- Comencé mi vida política tomando posesión del Ministerio de Hacienda en la víspera del nombramiento
- Dos horas de madura reflexión valen más que todo un día durante el cual la inteligencia apenas roza la superficie de las cosas
- «Obligado a hablar sin las dotes naturales de los oradores...»

Por el Dr. Antonio OLIVEIRA SALAZAR  
(Presidente del Gobierno portugués)



Entrevista entre el Generalísimo Franco y el Dr. Oliveira Salazar en Mérida en 1963 (Foto FIEL)

veniente evitar a los futuros investigadores muchos trabajos y errores, dejando escrito lo que yo mismo puedo saber acerca de esta materia.

Ignoro de dónde viene la curiosidad por saber cómo trabajan los poetas y los escritores; todos los sentimos, al menos en lo que respecta a quienes más nos dominan la inteligencia y nos llegan al corazón. ¿Estarán dotados de una especie de don divino de improvisación que origina como en un acto de creación perfecta, la obra de arte que les brota de la pluma como el agua de las fuentes? ¿Trabajarán por el método de las aproximaciones sucesivas como el escultor que va, poco a poco, en el bloque, poco a poco, restando, tallando, retocando, perfeccionando con paciencia infinita hasta llegar a la forma definitiva? Entre los grandes creadores de belleza del mundo deben encontrarse representantes de todos los sistemas y de todas las gradaciones, y tal vez la pregunta debería hacerse no en relación con el escritor, sino con sus obras, pues éstas deben diferir grandemente, según las condiciones de trabajo y de realización.

No debe de ser verdad que todas las páginas de un autor hayan salido perfectas de la misma manera o hayan sufrido enmiendas; hayan sido creación dolorosa o fruto espontáneo de su inteligencia y sensibilidad. La disposición del momento, el asunto, preocupaciones ajenas a éste, el "tono" en

### A IMPORTANTE FIRMA

DISTRIBUIDORA de champaña de San Sadurn de Noya y aguas minerales le interesa nombrar agentes de venta exclusivos en las principales. Interesados escribir a BRISAMAR, Alvarez Abellán, 25, Madrid-19.

### PROMOTOR PERFUMERIA PARA NORTE DE ESPAÑA

Importante Marca mundial necesita: —Hombre joven, dinámico y verdaderamente experto en acción comercial de perfumería y cosmética. —Acostumbrado al viaje comercial, con dotes de mando y captación y dirección de vendedores. —Escribir con historial detallado y pretensiones al apartado 2.045 Madrid.

que se escribe —los músicos compositores saben con certeza lo que es esto—, hacen variar las dificultades de producción y su rendimiento, y por esto, dejan a veces su señal en la obra literaria.

¿Y cómo trabajan los oradores?

Los hay que improvisan la materia y la forma; los hay que estudian el asunto, pormenorizan y ordenan las ideas, trabajan cuidadosamente los puntos fundamentales y de mayor responsabilidad, y dejan a la improvisación del momento el trabajo de vestir y adornar el resto; los hay que preparan todo el trabajo —el asunto, la forma, la exposición—; y los hay también que estudian en casa y luego improvisan en la tribuna. Este es el grupo más numeroso.

Antonio Cándido (el mayor orador político portugués de este siglo), no recitaba de memoria; estudiaba y pensaba sus discursos y los escribía después de haberlos pronunciado. Este debe de ser un caso raro; la mayor parte o los escriben antes enteramente o establecen apenas los puntos fundamentales: a éstos la influencia directa de la multitud, la reacción del auditorio, casi se diría que les ayuda a hacer el discurso. Por lo que me toca, después de haberlo experimentado todo, escogí como era de razón, el proceso más económico: pienso, escribo y leo.

Obligado a hablar sin las dotes naturales de los oradores sin esa magnífica conciencia de superioridad propia sobre la multitud que da la sangre fría o la voluntad, la claridad de los razonamientos y la facilidad de expresión del pensamiento, no me atrevería en cosas de responsabilidad política a dejar a la memoria de los periodistas a colaboración en lo que se debe decir. Ellos mismos involuntariamente me curaron de improvisaciones al comienzo: era todavía peor que lo que yo decía lo que me hacía decir.

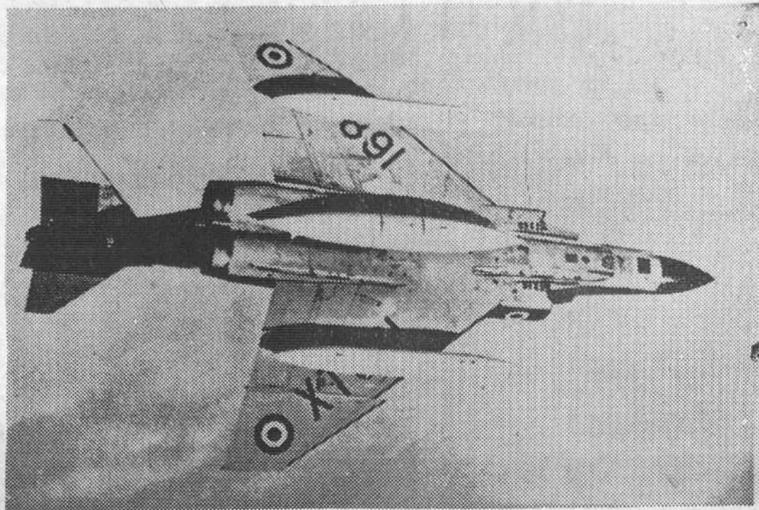
La experiencia me ha conducido a adoptar para todo trabajo intelectual como método de mayor rendimiento, lo que obliga a la mayor tensión de espíritu en el más corto espacio de tiempo. Dos horas de madura reflexión valen más que todo un día durante el cual la inteligencia apenas roza la superficie de las cosas. Por otro lado, escribir antes de tener las ideas maduras y bien dispuestas, antes de tener perfectamente establecido el esquema en que se divide y subdivide el tema, de marcar las relaciones y las dependencias entre los hechos y de fijar

de las transposiciones y sabe lo que es un párrafo que no encuentra el lugar en que nació.

Como la claridad de la idea impone por sí la forma más exacta de su expresión, ésta parece surgir espontáneamente en la escritura si la atención del espíritu es suficientemente fuerte para reproducirla. En estas condiciones me parece que escribo con cierta facilidad y, siendo imposible de repetir para un mismo trabajo el mismo esfuerzo de concentración, la revisión final me da apenas pequeñas correcciones y tiendo a considerar definitiva la primera forma, más concentrada; sé incluso que después no la haría mejor. Son igualmente definitivas la primera división, el orden de las materias, y dentro de cada capítulo, el encadenamiento de las ideas. No sabría modificarlas o alterar su orden. De esta forma puede intercalarse en el texto una pequeña frase; una idea nueva con algunas secuencias es absolutamente imposible. Mejor o peor, los trabajos salen como nacen; las pocas enmiendas que presentan los manuscritos, son casi todas contemporáneas de la redacción primitiva.

(Es un servicio especial de Agencia FIEL).

## EL PRIMER «PHANTON» DE LA R. A. F.



Este es el primer «Phanton FGR2» equipado con motor Spey, que se incorpora a la R.A.F. y está siendo utilizado en misiones de entrenamiento para ataque en tierra, reconocimiento e interceptación. — (Foto FIEL)

## Guerra comercial en Buenos Aires

### Los almacenes de comestibles (ultramarinos) acusan de monopolístico al sistema de los grandes supermercados de capital extranjero

Buenos Aires (Crónica del corresponsal de la Agencia "Fiel" en exclusiva para DIARIO DE BURGOS). —Un acudado empresario norteamericano visitó hace poco tiempo las instalaciones del supermercado "Canguro" en Munro, dentro del cordón del Gran Buenos Aires, y se quedó asombrado ante las dimensiones de aquel. "Es increíble: en los Estados Unidos los centros de compras apenas si superan la mitad de superficie que ocupa este establecimiento". Sin embargo, si ese mismo empresario regresa al país a finales del presente año, su asombro será, aún, mucho mayor; para entonces podrá comprobar que el "Canguro" no es el único ejemplo, la excepción que muere en soledad; otros diez establecimientos proporcionan tan asombrosas como el ya citado, tendrán abiertas sus puertas para la Nochebuena porteña.

### DUELO ENTRE COMERCIANTES

"En una época donde los productos se fabrican y envasan con máquinas, es absurdo pretender venderlos con las manos" dicen los empresarios de los supermercados, lanzando su reto a los comerciantes minoristas, y, de modo particular, a los almaceneros (ultramarinos en España), quienes han aceptado el desafío y establecido nuevos métodos para salir airoso del difícil y desventajoso desafío. Y no están solos: el público consumidor toma parte en la polémica. En última instancia es el único e inapelable juez.

Todo esto empezó en los Estados Unidos, en 1930, cuando un grupo de industriales textiles de Nueva Inglaterra decidió alquilar desvencados depósitos y plantas fabriles abandonadas, para vender los rezagos de sus producciones. La población, atraída por la posibilidad de

comprar gran variedad de productos bajo un mismo techo, brindó al sistema matices revolucionarios.

En los primeros meses de ese año, Nueva York fue escenario de dos detonantes innovaciones en el sistema de distribución de alimentos: los establecimientos King Cullen y Big Bear, asumiendo la experiencia de los industriales textiles, inauguraron la venta al público de todo tipo de productos de primera necesidad en un mismo edificio. Luego de la segunda guerra el boom lo produjeron las llamadas Discount House (Casa de Descuento), las que, rápidamente, alcanzaron dimensiones internacionales. Su aparición respondía a razones de higiene económica y comodidad.

### SON UNOS GANGSTERS

Es Aitor Berrenese gerente, del Centro de Almaceneros de Buenos Aires, quien habla: "Los supermercados gozan de injustas ventajas legislativas sobre el comercio minorista. La aparición de esta competencia despiadada ha motivado que 150 almacenes de la capital federal se convirtieran en autoservicios para acogerse a los beneficios de la ley. El desequilibrio también se manifiesta en los horarios de trabajo: los almacenes deben cerrar sus puertas un día y medio por semana, aún cuando no tengan personal a su cargo, mientras que los supermercados trabajan con horarios absolutamente liberales. Pese a todas esas ventajas, vamos a enfrentarnos con todas las armas de que dispongamos".

Alfonso Gaztambide, asesor financiero del Cenpro, es más concluyente: "Además de todo eso, los de los supermercados son unos gangsters; cuando un almacenero se niega a marcharse de un lugar que les interesa, hasta que consigamos echarlos. Además, tratan de establecer un verdadero monopolio. Cuando todos nosotros hayamos desaparecido ¿qué será de los consumidores?"

### 1.200 SUPERMERCADOS

Un estudio de los economistas Chiodo, Desnery y Korenolitz, señala que una ciudad de 3.000.000 de habitantes, necesita 600 supermercados para abastecerse perfectamente. La conclusión más lógica es que Buenos Aires requiere, por lo tanto 1.200. ¿Se llegará a esta cifra? Para arribar a ella, una larga etapa aguarda aún a las fuertes empresas de los supermercados: agotar a los casi 65.000 almacenes con que cuenta la capital federal.

Ultimamente, el Centro de Almaceneros ha lanzado una sugestiva leyenda publicitaria, dirigida al ama de casa: "recuerde que al almacenero de su barrio, es su amigo, con el que puede contar en las malas ocasiones".

El lema hace alusión directa al tradicional sistema de la libreta mensual, todavía utilizado entre nosotros y, además al fiado circunstancial. Esto, en un tiempo de crisis económica y desocupación como lo es en el actual, no es nada desdeñable. Todos sabemos que los supermercados no dan crédito. En la época actual, ese es su talón de Aquiles.

PEDRO LOZANO

### Talleres mecánicos CORREDERA

Se necesita oficial de primera, de segunda y aprendiz. Razón: Teléfono 205822. (ROC Núm. 1.161)

# SUPER - OFERTA ESPECIAL EN MUEBLES DE COCINA

FABRICADOS EN BURGOS CON LA MAYOR GARANTIA DE CALIDAD Y PERFECTO ACABADO

## ¡¡ATENCIÓN A ESTOS PRECIOS!!

- ARMARIO POLIESTER 1.295 Ptas. 1,65 alto x 0,90 ancho
- MESA (PATAS METALICAS) 608 » Tapa de 90 x 50
- SILLA REFORZADA 259 » Cónica o cilíndrica
- BANQUETA REFORZADA 135 » Cónica o cilíndrica

¡NO COMPRE SIN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS DIRECTOS DE FABRICA!

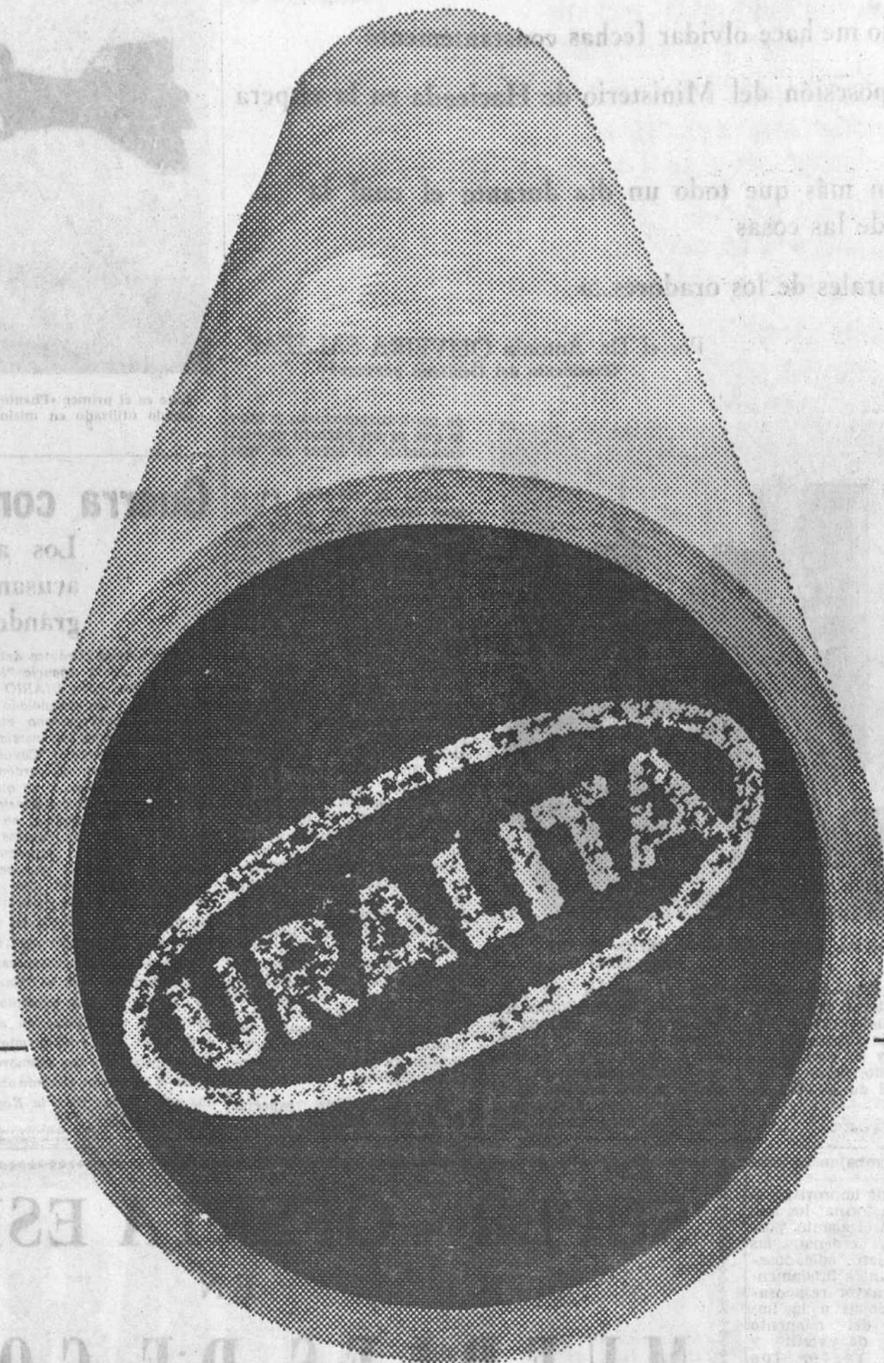
VENTA EXCLUSIVAMENTE EN:

# MUEBLES ANTOLIN

JUAN XXIII - BLOQUE 3.º (MIL VIVIENDAS)

TEL. 20 23 85

Fabricados de  
amianto-cemento  
Productos de plástico



**Le ofrece su extensa gama de materiales para la construcción.**

**MATERIALES DE CUBRICION**

- Placa GRANONDA (ancho 110 cms. Longitudes hasta 375 cms.)
- Placa ROMANA (ancho 57 cms. Longitud de 125 cms.)
- Placa MINIONDA (ancho 53,5 cms. Longitudes hasta 250 cms.)
- Placa ETRUSCO (ancho 40 cms. Longitud 64 cms.)
- Placa PLANA (ancho 125 cms. Longitudes hasta 250 cms.)
- Caballetes y limas. Claraboyas. Salidas de humo. Persianas.
- Sombreretes. Placas Multipendiente. Canales y piezas.

TODOS ESTOS PRODUCTOS SE SUMINISTRAN EN COLOR NATURAL DEL AMIANTO - CEMENTO Y DECORADOS EN ROJO, VERDE Y GRIS PIZARRA.

- PLACA TRASLUCIDA URALITALUX (ancho 110 cms. y longitud hasta 12 m.)

**MATERIALES PARA CONDUCCION Y DISTRIBUCIONES**

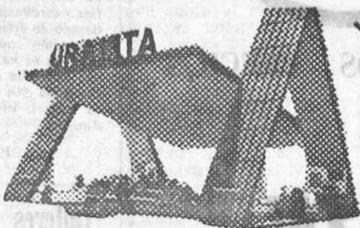
- Tubería PRESION (Diámetros de 50 a 1.000 mms.)
- Tubería ETERNIT (Diámetros de 50 a 200 mms.)
- Junta SUPERSIMPLEX (amianto-cemento) y GIBAULT (fundición)
- Amplia gama de ACCESORIOS en fundición.
- Tubería PRESION URALITA-PLAST, en P.V.C. (Ø 16 a 160 mms.)

**MATERIALES DIVERSOS Y DECORATIVOS**

- DEPOSITOS cilíndricos, cuadrados y rectangulares (capacidades de 24 a 2.000 lts.)
- MACETAS RECTANGULARES (en longitudes de 20 hasta 120 cms. y en secciones de 19 x 19 cms. y 25 x 19 cms.)
- MACETAS en formas diversas.
- EVACUADORES DE BASURA (En diámetros de 250 y 400 mms.)
- DEPURADORES DE HUMO (En diámetros de 200 a 450 mms.)
- FIBROMARMOL (placa plana decorativa con superficie pulimentada imitación a mármol y con una gama de 8 colores).
- DEKOR (placa con superficie ondulada o estriada para decoración).
- GLASAL (placa plana prensada de alta resistencia y decorada en una gama de nueve atractivos colores).

**MATERIALES PARA SANEAMIENTOS, RECOGIDA DE AGUAS Y CONDUCCION DE CABLES**

- Tubería DRENA con copa (diámetros de 60 a 400 mms.)
  - Tubería URALITA - PLAST SANITARIA, en P.V.C. (Ø de 75 a 125 mms.)
  - Tubería LIGERA con copa (diámetros de 30 a 500 mms.)
- Amplia gama de piezas de amianto-cemento y P.V.C. en derivaciones, codos, desviaciones, etc.



VISITA  
NUESTRO STAND EN  
4ª FERIA DE MUESTRAS  
VALLADOLID

**RED DE DISTRIBUIDORES  
EN TODA ESPAÑA**

Solamente es URALITA el material que lleva grabada esta marca.

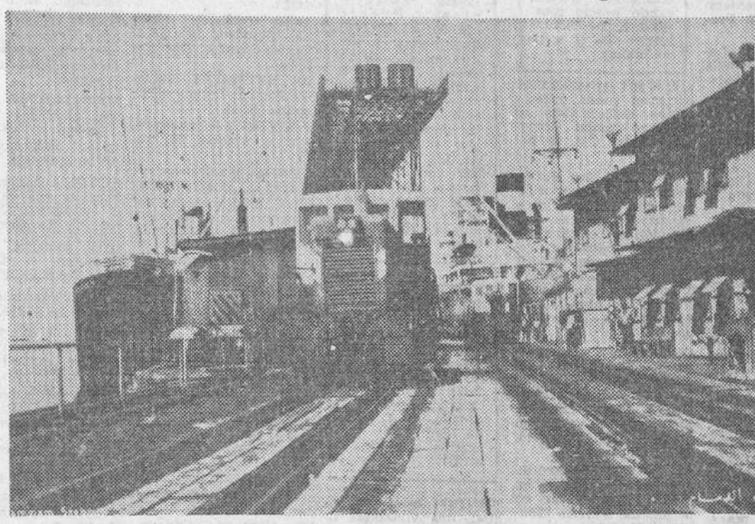


TODO LO PAGA EL PETROLEO

ARABIA SAUDITA QUIERE CONVERTIR EL DESIERTO EN UNA PRADERA

- ★ La Meca continúa siendo la capital espiritual del país y de todo el mundo árabe
- ★ Como en todos los países petrolíferos, el líquido negro está haciendo posible un desarrollo antes insospechado
- ★ Tiene una Universidad dedicada al petróleo y a los productos minerales y prepara a notables especialistas

La península de Arabia va desde el golfo arábigo y el golfo de Omán, hasta el Mar Rojo y está bañada por el mar Arábigo. Tiene una doble extensión: la península Ibérica, que comprende extensas regiones desérticas en su gran superficie, mayormente llana, pero en la que se encuentran también las zonas montañosas del Yemen, el Hadramaut y las cordilleras de Omán, entre otras más pequeñas.



Embarque de petróleo en el puerto de Djeddah, el más importante centro comercial de la Arabia Saudí. — (Foto HISPANIA PRESS)

Entre esos macizos montañosos el más célebre, en estos momentos, es el de Yemen por la situación estratégica creada allí, desde hace años, en lo que se viene llamando la "Guerra del Yemen" con sus esporádicas batallas de un conflicto bélico que tiene mucho de romántico.

Hace frontera con sus vecinos, al Norte, con los países árabes del Irak, Siria, Jordania y Kuwait. Los clásicos hispano-musulmanes denominaron a esa península grande, la "Arabia feliz" y todos los musulmanes del mundo, miran hacia ella al hacer sus oraciones ya que contiene el templo de La Caaba santuario máximo de todo el Islam, en La Meca.

UNA TIERRA DE SEÑORES DEL DESIERTO

Se trata del país más puro y aristocrático de todo el mundo árabe, en el que se encuentra la cuna religiosa, así como las raíces primeras de la cultura y civilización de los pueblos que crean y practican los preceptos coránicos.

El nombre de Reino de Arabia Saudí no es geográfico sino político y ha sido dado al país por el Rey Abdol Aziz, fundador de este Estado y unificador del territorio, y en honor de la familia Saud que ha mantenido aquella unidad política y geográfica.

La familia saudí ha impuesto el respeto a la ley durante cuarenta años ininterrumpidos dándole seguridad física al peregrino y al turista no musulmán. Ha erradicado la endemia de los ladrones y ladrones de caminos que solían asaltar a los viajeros de una ciudad a la otra y a las caravanas de peregrinos que se dirigían, desde el puerto de Djeddah, a La Meca para cumplir con la obligación coránica de que todos los musulmanes tiene que ir a La Meca, por lo menos, una vez en su vida.

Actualmente los cientos de miles de peregrinos y turistas de todo el mundo, que visitan la Arabia Saudí, pueden viajar por el territorio con entera confianza gracias a la erradicación del bandolerismo que se ha logrado en el país.

Ocurre, a veces, que entre los cientos de miles de peregrinos que rezan en las grandes mezquitas uno "pierde" su bolsa, su reloj o algún otro objeto, pero la actuación rápida de las patrullas de seguridad hacen que el

dueño sea restituído a las pocas horas.

La ley saudí está basada en la estricta aplicación de sanciones inmediatas para cada delito, lo que trae como resultado el reducir al mínimo las fechorías.

COMO NACIO LA MODERNA ARABIA SAUDI

La creación de la actual Arabia Saudí, nació en una noche de 1901, en la que el Príncipe Abdol Aziz Al Seoud, salió del territorio del actual Kuwait, con 40 valerosos compañeros de armas, hacia Riad, actual capital política de Arabia, después de haberle dicho a su padre: "C me volverás a ver victorioso o no me verás nunca más".

El 15 de Enero de 1902, Abdol Aziz Seoud entraba victorioso en la ciudad de Riad poniendo fin a un millar de años de guerras tribales y civiles, pugnas familiares y personalismos en la península Arábica.

Un decreto real, de 18 de Septiembre de 1932 (1351 de la Hégira) proclamó que, a partir del 23 de Septiembre de 1932, el nombre oficial del país sería el de Reino de la Arabia Saudí, con el emblema de dos sables cruzados bajo una palmera y el lema "No hay más que un solo Dios y Mahoma es su enviado". Su bandera es verde con el emblema bordado en hilo blanco.

Riad es la capital legislativa del reino y La Meca el centro espiritual que irradia su influencia a todo el mundo de los árabes fieles a las enseñanzas y al recuerdo del profeta.

El puerto de Djeddah es el más importante centro comercial de todo el país, aunque son también muy activos los de Damán, Ras Tannura (para la explotación del petróleo), Yumba y Kizan.

Taef, al Sur de La Meca, y a 1.700 metros sobre el ni-

vel del mar, es el más importante centro veraniego de todo el país. Medina es la segunda ciudad por su importancia religiosa y en ella se encuentra la gran Mezquita del Profeta.

Ultimamente las grandes mezquitas de La Meca y Medina han sido repasadas y ampliadas en su espacio para que pudieran dar cabida a la creciente multitud de peregrinos que demuestran que la fe islámica no decrece en el mundo, sino que aumenta en fieles por encima de todos los materiales.

EDUCACION LIBRE Y MEDICINAS GRATUITAS PARA TODOS

La Universidad de Riad fue inaugurada en 1957 y actualmente se ha convertido en un gran centro cultural que admite alumnos de todo el mundo islámico, dando preferencia a los solicitantes que procedan de países que no tengan universidad nacional, propia.

El país cuenta con un gran centro de estudios técnicos superiores que se denomina Universidad del Petróleo y Productos Minerales y del que han comenzado a salir los primeros técnicos especialistas, para satisfacer a la creciente demanda que de ellos provoca el auge del petróleo y los descubrimientos y explotaciones de otros productos minerales.

LA CONVERSION DEL DESIERTO EN PRADERA

Desde que en 1953 fue creado el Ministerio saudí de Agricultura, el organismo ha tenido su principal preocupación en el esfuerzo para convertir a zonas desérticas en verdes praderas, así como en aumentar los cultivos de palmeras. La excavación de canales y su trazado en largas extensiones, así como el alumbramiento de nuevos pozos, es tan también en las actividades de la promoción de nuevos cultivos que se realizan en varias comarcas del país en el que la política hidráulica es tan vital como en España.

Arabia Saudí realiza un gran esfuerzo en la construcción de presas para el riego y la energía eléctrica. Ya están concluidas las de Afrima, Ouyeyna y Anania y adelantadas las de Berthan, Moushaya y Sibya.

Una verdadera revolución social, sanitaria, turística y hasta de mentalidad de la mujer a la mentalidad moderna, se realiza en la Arabia Saudí con la ayuda de los recursos materiales petrolíferos así como de la especial mentalidad progresista y el sentido de avance que distingue a la mayoría de los habitantes que son

amantes del progreso en todos los órdenes, sin renunciar a los valores tradicionales de los que la "Arabia Saudí es la principal depositaria de las cargas emocionales de todo el mundo árabe, al que han dado nombre y sentido".

(HISPANIA PRESS)  
F. COSTA TORRO

LOS AMERICANOS SE PREGUNTAN POR QUE SE GASTA TANTO POR ENVIAR UN HOMBRE A LA LUNA

- ★ Se llevan invertidos 25.000 miles de millones en los distintos programas espaciales, pero los técnicos de la NASA reconocen que Rusia continúa todavía en cabeza
- ★ Del éxito del lanzamiento del Apolo, en estos días dependerán las asignaciones dinerarias futuras

Por Javier PORTOCARRERO  
(De la Agencia "Efe")

Los americanos, como muchos que no lo son, se preguntan cada día por qué se invierten decenas de miles de millones de dólares para conseguir enviar un hombre a la Luna.

Esta pregunta masiva de los americanos constituye un quebradero de cabeza para los dirigentes de la NASA, la organización o agencia encargada de los vuelos espaciales en los Estados Unidos. Hay que contestar esa pregunta, antes de que, como ya viene sucediendo, se le mermen más y más las asignaciones económicas que percibe.

INTERES Y PRESTIGIO

Para la NASA, el envío de un hombre a la Luna es una cuestión de interés científico y una responsabilidad que puede afectar al prestigio de la nación, en relación con el "vis-a-vis" que mantiene con Rusia. Este país — se dice — se adelantó a nosotros en el envío al espacio de satélites artificiales y ha conseguido colocar suavemente un artefacto provisto de instrumentos en el planeta Venus. «Es posible esto porque Rusia no ha disminuido sus gastos en la investigación espacial; si a nosotros se nos disminuye, perderemos

la carrera del espacio y, además, las subvenciones que la NASA otorga a las Universidades y centros de investigación tendrán que ser drásticamente disminuidas o suprimidas».

Esta es la argumentación de la NASA, que está basada en hechos positivos. Ultimamente, el Congreso cortó una fuerte suma en el presupuesto propuesto por Johnson para los programas espaciales, a pesar

del considerable gasto que supone el programa «Apolo», que costará 25.000 millones de dólares desde que se empezó, contando los programas anteriores, el «Mercury» y el «Géminis», indispensables para llegar a la construcción del «Saturno V», el cohete propulsor del programa «Apolo». «No sabemos si podremos seguir adelante si no se rectifica el K.O. que el Congreso ha aplicado a

nuestros planes», reduciendo la última asignación de 600.000 dólares a 275.000.

LO REALIZADO POR U.S.A. Y RUSIA

Los técnicos de la NASA no ocultan, que Rusia sigue en cabeza en el camino hacia la Luna. Hasta el último Junio, sin embargo, los Estados Unidos habían lanzado con éxito 572 satélites más bien pequeños. Rusia sólo había enviado 316, pero el peso total de los satélites rusos es superior a la totalidad de los americanos. Los Estados Unidos han batido a Rusia en el tiempo, en vuelo de los astronautas. Los pilotos americanos estuvieron en el espacio, el total, 1.994 horas, en tanto que los rusos sólo estuvieron 533 horas, pero los rusos han conseguido ya enviar al espacio un satélite con tres tripulantes, en tanto que los americanos no lo han conseguido y pretenden hacerlo ahora con el programa Apolo. Los Estados Unidos, al menos que se sepa, disponen con el «Saturno V» del mayor satélite construido hasta ahora o, mejor dicho, el cohete más potente para ser puesto en órbita un satélite. El primer piso del «Saturno» puede desarrollar una fuerza de 7,5 millones de libras. Pero los rusos, según algunos expertos de la NASA o tienen ya un cohete tan potente como el Saturno o tendrán otro superior al «Saturno» en el año próximo o en 1970.

LO REALIZADO EN 1968

En el año en curso, los americanos lanzaron al espacio, hasta Junio último, 20 cuerpos espaciales y los rusos continuaron enviando, cada semana, un «Cosmos», llegando ya en esa serie hacia trescientos. De los satélites americanos, 13 fueron de carácter militar, menos que en 1967, en que ese tipo de satélites fue de 29. Los rusos han lanzado 33 de estos satélites de carácter militar, exactamente igual que en 1967. En tanto que el presupuesto espacial de Estados Unidos está sufriendo cortes, los rusos mantienen las mismas cifras que en años anteriores. «Nuestros números caen» — dice expresivamente un experto de la NASA.

Todo esto puede convencer al pueblo americano que, si toma deportivamente esta «carrera final hacia el espacio», quedará lógicamente ganar. Pero los miembros del Congreso — quienes cumplen su obligación — no quieren que se gaste tanto. Un John Kennedy que se propuso ganar la batalla espacial no está ahora en el Poder. Y los congresistas no quieren verse obligados a aumentar los ya abrumadores impuestos. Prefieren que sus electores les voten a ganar la batalla del espacio. De lo que ocurra ahora en Septiembre u Octubre con el «Apolo» dependerá la suerte del programa.

**NO LIQUIDAMOS**

SON NUESTROS PRECIOS:

TELEVISION, REGULADOR, MESA, ANTENA E INSTALACION, TODO POR 14.000 PTAS. EN

«ELECTROVISION»

Por televisor, frigorífico, lavadora, radio usadas abonamos de 3.000 a 8.000 Ptas. a cambio por las mejores marcas del mercado en

«ELECTROVISION»

Calle Segovia, 6

BALNEARIO DE LIERGANES (Santander)

Abierto desde el 15 de Junio al 31 de Octubre

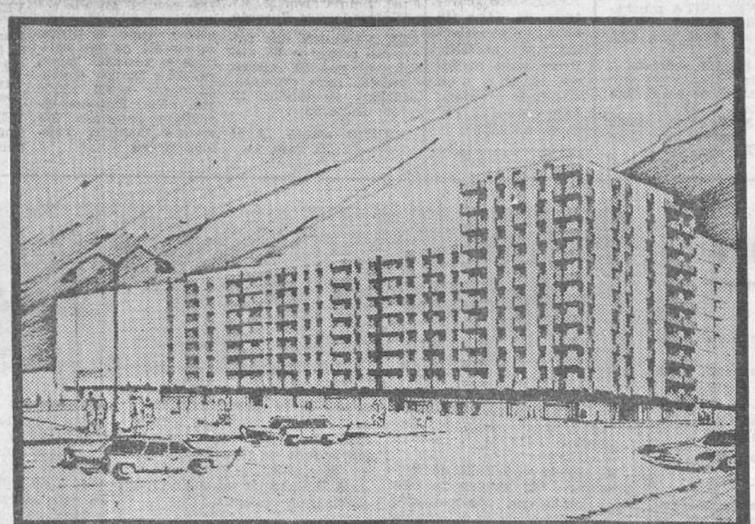
Tratamiento de las afecciones del aparato respiratorio, nariz, garganta, catarras, bronquitis, asma, enfisema sinusitis etcétera. — Rayos X

Director médico: Dr. D. José-Ramón Mozota.

Radiólogo: D. José Manuel de la Pedraja.

HOTEL PRIMERA B. — Parque delicioso. — TELEFONOS 3 y 74.

«LIERGANES CURA»



¡AHORA ES EL MOMENTO PARA SU...

- COMODA INVERSION... Por su forma de pago
- EFICIENTE OPERACION... Por su rendimiento
- SEGURA CAPITALIZACION... Por ser realizable en el momento

PISOS

de entrega inmediata, que no compra sobre plano...

VD. VE LO QUE COMPRO EN UN EDIFICIO TOTALMENTE LEVANTADO

Nuestros PISOS PILOTOS le permiten comprobar su privilegiada situación en ZONA TOTALMENTE URBANIZADA, con mucho sol, ascensor-descensor, cocinas y servicios alicatados, amplias terrazas, todas las comodidades incorporadas, excelente carpintería, etc.

DESDE 290.000 PESETAS

140.000 A SU ENTERA COMODIDAD

SEGUN SUS DISPONIBILIDADES, SIEMPRE DE ACUERDO CON LA COMODIDAD DEL COMPRADOR

150.000 APLAZADAS A DIEZ AÑOS (como mínimo)

SUSCRIBA HOY MISMO SU CONTRATO EN CONSTRUCCIONES «ZIUR»

Plaza Alonso Martínez, 7, 5.º Teléfono 20 43 20 BURGOS

REPRESENTANTE

Se precisa a comisión, bien relacionado en ramo electrodomésticos. Escribir con historial de trabajo, datos personales, adjuntando fotografía al núm. 9939. Vergara, 11. BARCELONA-2.

DEL MUNDO EN QUE VIVIMOS

- ★ Elias es nombre derivado de Isabel, cuyo origen es hebreo y significa "la que ama a Dios".
- ★ En Londres se ha inaugurado un nuevo club. Unicamente podrán formar parte de él quienes además de tener un Rolls-Royce, demuestren que lo saben guiar personalmente.
- ★ Los alimentos ricos en vitamina B son los hongos, tomates, ciruelas, patatas, el extracto de malta, la yema de huevo, las nueces y el limón.
- ★ En Londres se vende un muñeco que se hincha como un globo. Presenta el aspecto de un caballero con sombrero y todo. Cuesta unas cuatrocientas pesetas y lo compran las muchachas para llevarlo a su lado en el automóvil, con la misión de que aterrice a los posibles ladrones o a seguidores molestos.

**PERITO INDUSTRIAL ELECTRICISTA**

Con experiencia en Electrónica Industrial SE NECESITA

Para empresa de Burgos. Llamar teléfono 200043. (R.O.C. Núm. 1.171)

**REPRESENTANTE PARA BURGOS**

Se necesita para fábrica de material oleo-hidráulico.

Dirigir ofertas al departamento Comercial de

**TOWLER HISPANIA, S. A.**

Barrio Epelo HERNANI (Gulpúzcoa)



# MIRANDA

## EL DOMINGO SE DESPLAZA EL MIRANDES A PERALTA, PARA CONTENDER CON EL AZCOYEN

La primera jornada del campeonato de Liga en la primera regional navarra, como resultado de varias sorpresas la más notable, el empate conseguido por el equipo Haro, frente al potente equipo jarrero, del que desde el punto de vista local este empate favorece al Haro será uno sin duda el Haro será uno de los equipos que pretenden el ascenso.

Los resultados fueron los siguientes: Haro, 1; Arnedo, 2; San Osasuna Promesas, 1; Juan, 0; Mirandés, 2; Izarra, 1; Azcoyen, 1; Alfaro, 1; Falcésino, 0; Peña Sport 1; Naxara, 0; Logroñés Promesas, 0; Oberena, 2; La Calzada, 2; Iruña, 2.

En total, dos victorias, cuatro empates y solo dos derrotas de los propietarios del terreno, éstas a cargo del Mirandés y del Osasuna.

El líneas generales, se observa una gran igualdad de fuerzas en casi todos los campos.

Los partidos para el próximo domingo son éstos: En Pamplona, San Juan - La Calzada. En Estella, Izarra - Osasuna Promesas. En Peralta Azcoyen - MIRANDES. En Tafalla, Peña Sport - Alfaro. En Arnedo, Arnedo - Falcésino. En Logroño, Logroñés Promesas - Haro y Balsamaiso - Naxara y en Pamplona, Iruña - Oberena Promesas.

De todos estos encuentros solamente hay tres que parecen claros a favor de los locales que son, San Juan - La Calzada, Arnedo - Falcésino y Balsamaiso - Naxara.

En los demás puede surgir fácilmente la sorpresa. Esperemos que una de ellas sea en Peralta.

### SAN HUBERTO

Aun cuando en principio se pensó que hacer la entrega de premios y trofeos a los ganadores del pasado campeonato local de pesca durante las fiestas esto no se llevó a efecto, por causas que no hacen al caso.

Según tenemos entendido, esta entrega de premios será el día de San Huberto, Patrono de los cazadores, cuyo día se celebrarán diversos actos.

### AJEDREZ

Se han celebrado las partidas correspondientes al II Torneo "Virgen de Altamira", con la participación de los equipos C. D. "Llaranes", de Avilés, Asturias; grupo de Ajedrez Irrintxi, de Pamplona; O.S. de Educación y Descanso, de Burgos "Miranda de Ebro" y Peña Mirandesa de Ajedrez. Los resultados habidos han sido: C. D. "Llaranes" 4 puntos, con 2 puntos el equipo de Educación y Descanso y G. A. Arritxi 4 puntos, 2 puntos el equipo de la Peña Mirandesa de Ajedrez.

La fase final entre asturianos y navarros, resultó muy emocionante, alzándose victoriosos los navarros por 3½ por 2½.

El equipo de Irrintxi, estaba compuesto por los señores Castilla, Gordillo, Ibarrola, Antúnez, Arbizu y Pardo; por el equipo de Llaranes, por los señores G. Ayuste, Castaño, F. de la Cruz, B. Lorenzo, González y Carlos; por la O. S. de Educación y Descanso, por los señores Antón-Rueda, Reymundo, Fernández, Mariscal y Pinedo y por la Peña Mirandesa de Ajedrez, por los señores Poza, Mira, Isasi, Cruz, Rebollo y Pastor.

El trofeo de campeón fue entregado al señor secretario de la Federación Navarra de Ajedrez por el socio de honor de la Peña Mirandesa de Ajedrez don José Luis de Vicente Isasi, en presencia de los equipos participantes, siendo muy felicitado por sus brillantes partidas.

Ha sido comentada la ausencia del equipo de la selección alavesa, por lo que el trofeo del primer torneo no han sabido defenderlo con la caballería que demostraron para ganarlo.

Es digno de dar a conocer la deportividad demostrada por todos los jugadores, así como a toda la juventud que ha presenciado tan extraordinarias partidas, por la seriedad y buen comportamiento y el interés durante el desarrollo de las partidas del II Torneo "Virgen de Altamira".

La Peña Mirandesa de Ajedrez agradece a los señores socios su extraordinaria colaboración prestada en la organización del citado torneo.

### CONCIERTO PARA HOY

"La gracia de Diego Puerata", pasodoble, V. Alfaro; "La del manojito de rosas",

selección P. Sorozábal; "La rosa del azafrán", jota, J. Guerrero; "Danza asturiana número 2", F. M. Torroba; "Acuarelas campesinas", suite a) Crepusculo, b) Roma, c) Las vendimiadoras, d) Boda en la aldea y final, E. Cebrían; "Sal y salero", pasodoble, J. Franco.

El programa para el domingo es el siguiente:

"A freixa" pasodoble gallego, R. Groba; "Gigantes y cabezudos", selección, M. F. Caballero; "El cantar del arriero", selección, F. Díaz Gilles; "Fausto" (adagio), C. Gounod; "Carnaval", suite, R. Schumann y "Empaque de España", pasodoble, V. Alfaro.

### CLUB MIRANDES DE MONTAÑA

Esta Sociedad ha organizado para el próximo do-

mingo, una excursión al pintoresco lugar del monte Adi, de 1450 metros. Son innumerables los pueblos españoles y franceses que se dominan desde este monte, así como magníficos paisajes. Este monte se encuentra en territorio español, siendo sus pastos y aguas para el te-

rritorio francés. Todo el monte se encuentra como una alfombra, y son innumerables los corzos que en él se encuentran.

NUESTROS TELEFONOS:  
REDACCION 201280  
ADMINISTRACION 207148

## SE NECESITAN AYUDANTES TUBEROS

CALDEREROS Y SOLDADORES. BIEN RETRIBUIDOS PRESENTARSE EN

AZUCARERA LEOPOLDO

Preguntando por encargado de "Tamoín".  
MIRANDA DE EBRO

## IMPORTANTE EMPRESA CONSTRUCTORA

## NECESITA OFICIALES ELECTRICISTAS DE OBRA

Dirigirse a Generalísimo Franco, 15. MIRANDA DE EBRO

# ARANDA

## VISITA DEL DIRECTOR GENERAL DE URBANISMO

En la última sesión del Ayuntamiento Pleno, anunció la próxima visita del director general de Urbanismo, visita que ha realizado recientemente y de la que vamos a dar cuenta.

El director general de Urbanismo, don Pedro Bidagor Lasarte, acompañado de su ilustre esposa llegó a nuestra población a última hora de la mañana del martes, dirigiéndose al albergue de turismo, donde le esperaba el alcalde en unión de su esposa, doña Consuelo Martín de Mateos.

Desde el lugar indicado, se dirigieron al Ilustre Ayuntamiento donde fue saludado por varios miembros de la Corporación, teniendo un cambio de impresiones en relación con las incidencias derivadas de las obras que en nuestra población realiza la Gerencia de Urbanismo.

Seguidamente y hasta tanto llegase la hora del almuerzo, el señor Bidagor Lasarte, en unión del alcalde y miembros que le acompañaron, giró una visita al polígono industrial, visitando más tarde la nueva estación del ferrocarril directo Madrid-Burgos, así como las obras del polígono residencial y las de la joven avenida que se está construyendo entre el paso a nivel del ferrocarril Valladolid-Ariza en la carretera general y el casco de nuestra población.

Durante esta visita, el señor Bidagor expresó su satisfacción por la forma en que se iban desarrollando las obras, indicando que el polígono "Allenduedero" tanto en su aspecto industrial como en el residencial, sería uno de los mejores y atractivos de toda la nación y que la Gerencia

de Urbanización estaba interesada en ello, no sólo por lo que en sí supone la creación de este polígono, sino también por lo que concierne a Aranda, máxime dada la especial dedicación y tesón que en él había puesto la Corporación arandina.

Refiriéndose a la gran avenida, cuyas obras van a un ritmo extraordinario, dijo que, según estaba programada, sería en todos los aspectos y muy particularmente en el urbanístico y en cuanto a su amplitud, digna de cualquier capital, considerando que son muchas las ciudades españolas que hoy día no cuentan con una avenida similar.

Efectuada esta visita el señor Bidagor y su esposa, tras almorzar en el domicilio del alcalde, media tarde continuaron viaje a Madrid.

### LAS FIESTAS PATRONALES

El programa festero se va desarrollando normalmente, con frío durante los primeros días y algo más aceptable a partir del martes, sin que esto quiera decir que no haga frío durante las horas nocturnas. Claro que esto no implica que la gente joven suspenda su alborozo que parece ser ininterrumpido.

Conforme decíamos ayer, hoy nos vamos a ocupar de los festejos que se han desarrollado durante estos días, no precisamente de los corrientes en estos casos, como son los bailes públicos nocturnos, los fuegos artificiales y los conciertos de mediodía, sino más concretamente de las diferentes competiciones deportivas que van teniendo lugar y sus resultados, aunque hemos

de hacer la salvedad de la inauguración que tuvo lugar en la noche del sábado a las diez.

### EXPOSICION DE PINTURA Y FOTOGRAFIA

A la hora indicada tuvo lugar en el salón del Frente de Juventudes, enclavado en el edificio de la emisora local, esta exposición que organizada por el Ilustre Ayuntamiento y patrocinada por la Caja de Ahorros del Circulo Católico de Obreros de Burgos, viene celebrándose durante bastantes años.

En dicho salón exponen este año pinturas los señores siguientes: don Feliciano Lozano, 24 obras; don Miguel Sanz Román, 7; don Néstor San Miguel, 5; don Jesús Hedo Alonso, 6 y doña Lidia Rico Moreno, 3.

También figuran en la citada exposición cuatro fotografías de don Fernando Herranz, una, de doña María del Pilar Cubillo López y siete de don C. Santibáñez, ofreciendo en su conjunto una magnífica impresión por el mérito de las obras expuestas.

### PRUEBAS DE NATACION

En las pruebas de natación que se celebraron a las doce del lunes día 16, resultaron vencedores los siguientes:

Braza femenina, vencedora, Encarnación Carballeira Cayuela.

En la misma modalidad, otra prueba se clasificó en primer lugar María-Carmen Berzosa y en segundo lugar, Felicidad Berzosa.

En espalda masculinos, se clasificó en primer lugar Javier de

las Heras, de 16 años y en segundo, José Alvarez Velasco, de 19.

En mariposa masculinos se clasificó Francisco Herrero Mateos, de 20 años.

En libre femenino, se clasificó Encarnación Carballeira Cayuela.

En 100 m. estilo masculino, se clasificó en primer lugar Enrique Gil Garsy, de 16 años y en segundo Francisco Herrero, de 20.

En 200 m. libres masculinos hizo una exhibición Germán Arribas, de 13.

### VUELTA PEDESTRE A ARANDA

En la vuelta pedestre a Aranda que tuvo lugar a las doce del martes, día 17, Julián Miguel se clasificó en primer lugar, adjudicándose el trofeo del Ilustre Ayuntamiento, en segundo Aurelio Arranz, adjudicándose el trofeo jefe local del Movimiento y en tercero José-Antonio Soto Salazar, adjudicándose el trofeo Caja de Ahorros del Circulo Católico de Obreros de Burgos.

### COMPETICION FEMENINA DE ATLETISMO

A las once de la mañana del miércoles se ha celebrado la competición femenina de atletismo consistente en dar una vuelta al ferial de ganados, habiéndose clasificado en primer lugar Clarisa Langa y en segundo, María del Carmen Gayubo.

### COLOCACION DE LA PIERA DE MADERA LABRADA

En razón a que la feria de madera labrada se venía situando en la avenida de los Caidos que hoy se encuentra pavimentada y ocupada por las barracas de feria, por la comisión de festejos se ha ordenado que de aquí en adelante y con un carácter definitivo al parecer se situará en las eras sitas detrás del cuartel de la Guardia civil, propiedad del Ilustre Ayuntamiento.

### PESO DE LOS NOVILLOS-TOROS LIDIADOS EL MARTES, DIA 17

El peso en canal de los novillos-toros lidiados en la tarde del martes, ha sido por orden de lidia el siguiente: 195, 158, 173, 158, 203 y 186.

### PROGRAMA DE LOS ACTOS PREVISTOS PARA HOY, DIA 19

A las doce de la mañana, en lugar que oportunamente se anunciará, primer concurso de demostraciones infantiles de tráfico, en el que intervendrán las Auto-Escuelas de la ciudad, concediéndose extraordinarios premios a los vencedores.

A las cinco de la tarde, en la plaza de toros y en honor de la población infantil, gran festival de teatro Guifol.

A las diez de la noche, en los jardines del Frontón Arandino, espléndidamente adornados e iluminados, gran fiesta de sociedad en honor de la "Reina" de las fiestas y su Cortes, amanzados por dos excelentes agrupaciones musicales.

A la misma hora, en la plaza del Caudillo, magnífica verbena y baile "de la rueda".

### NACIMIENTOS

Durante la última semana, se han registrado los siguientes nacimientos: Eduardo Gómez Ayllón, Javier Benito Cano, Enrique Martínez Sanz y Eugenio Guizarro Tapia.

### MATRIMONIOS

En la ermita de Nuestra Señora de las Viñas, Gregorio García González y María-Isidra Pardo Agúndez.

En la iglesia parroquial de Santa Catalina, Manuel-Joaquín Rufas Hernández y María-Visitación Simón Palomares.

En la ermita de Nuestra Señora de las Viñas, José-Antonio González Rojas y Felisa-Pilar del Cura Alvarez.

En la misma ermita, José-Luis Fernández Martín y María del Pilar Jiménez Valtueña.

En la iglesia parroquial de San Juan, Francisco Gutiérrez Castriello e Isidra Andrés Arranz.

Finalmente, en la iglesia parroquial de Santa María, Salvador Peribáñez Zolaña y María-Esperanza Otero Elincón.

Tanto a los contrayentes como a sus familiares enviamos nuestra sincera enhorabuena.

### UN HERIDO EN VUELCO DE UN CAMION

En el término municipal de Gumiel de Hizán a unos 10 kilómetros de Aranda, sin duda por haberse dormido el conductor, cuando circulaba con dirección a Madrid el camión matriculado BU-17429 volcó en la cuneta, sufriendo desperfectos el costado del camión y la carga de paquetería.

En el accidente resultó el conductor Julián Alvarez Valtueña, de 23 años de edad, soltero, natural de Poza de la Sal, con luxación de la clavícula izquierda y conmoción general, siendo trasladado al Hospital de los Santos Reyes donde una vez curado de primera intención, fue trasladado en una ambulancia a Burgos.

### FARMACIA DE GUARDIA

Indalecio de las Heras, calle de Arias de Miranda.

# AGRICULTOR:



## El Banco Hispano Americano

paga en el acto de su presentación los negociables del Servicio Nacional de Cereales.



En cualquiera de nuestras 471 Oficinas se pagan en el acto los negociables del S. N. de C. Visítenos y expónganos su problema de modernización. Nuestros especialistas en asuntos agrarios le atenderán cumplidamente.

Es otro servicio más que ofrece a los agricultores el

# BANCO HISPANO AMERICANO

Tradición y eficacia.

Aprobado por el Banco de España-2

# DEPORTES

## A ritmo de entrenamiento el Madrid goleó al Limassol

### Sin excederse consiguió un claro 6-0 favorable

#### El Atlético de Bilbao logró una apretada victoria (2-1) sobre el potente conjunto inglés de Liverpool

Bilbao (Añil). — Atlético de Bilbao, 2; Liverpool, 1. (Primer tiempo: 2-0).

Liverpool. — Lawrence; Lawler, Yets, Wall; Smith, Hukhes; Callaghan, Hunt, Graham, St. John y Thompson.

Atlético de Bilbao. — Iribar; Sáez, Echeberria, Aranguren; Aguirre, Larrauri; Lavín, Estéfano, Ormazza, Argoitia y Rojo.

Por lo demás, el Atlético ha dominado durante la mayor parte del encuentro, sobre todo en la primera mitad. El Liverpool venía a la suya y cedió terreno a los de casa. Pero aprovechaban la menor oportunidad para estirarse e irse hacia el área contraria con una fuerza y una velocidad admirables. Tanto es así que, pese a ser dominados, el Liverpool, además de dar más trabajo a Iribar, botó más córners que el Atlético: siete contra cinco exactamente.

#### GOLES

1-0. A los diecisiete minutos de la primera parte, Estéfano consigue un buen tiro desde cuatro o cinco metros fuera del área. El portero británico logra tocar el balón, pero con tan poca energía que deja que llegue hasta la red. Un regalito.

2-0. A los cuarenta minutos de esta primera mitad, Lavín centra sin malicia alguna a las manos del guardameta inglés, que está solo, sin que nadie lo inquiete. Lawrence atrapa el balón, pero incomprensiblemente se le va de las manos. El cuero llega a los pies de Ormazza que lo clava en la red sin contemplaciones: un regalazo.

El partido, pues, ha resultado entretenido y si en la primera parte parecía que los bilbaínos se iban a alzar con una clara victoria —en cierto modo inmerecida— en la segunda los ingleses dieron muestras de su clase y, sobre todo, de su superior condición atlética.

#### AMPLIA VICTORIA MADRIEÑA SIN BRILLANTEZ

Madrid (Añil). — Por seis goles a cero (primer tiempo 4-0), ha vencido el Real Madrid al Limassol de Chipre, en partido correspondiente a la primera eliminatoria de la Copa de Europa de campeones de Liga, de fútbol, que se ha jugado ante unos 10.000 espectadores en el estadio Santiago Bernabeu, con terreno en perfectas condiciones y buen tiempo.

Limassol. — Konstantinu; Jarilau, Stavrinu, Kostas; Stavrr, Dimitru, Pannicos; Zinan, Georgiu, Pampulis y Nontas.

Real Madrid. — Betancort; Miera, De Felipe, Sanchis; Zuzunegui, Zoco; Pérez (Bueno), Amancio (Veloso), Pirri, Valázquez y Gento.

#### GOLES

11 minutos: Centro atrás de Amancio y remate fulminante de Pirri.

14 minutos: Centro de Amancio desde el extremo y cabezazo a bocajarro de Pirri.

17 minutos: Jugada de Velázquez que termina Amancio llevando la pelota a la red.

23 minutos: Jugada personal de Miguel Pérez, driblando contrarios, hasta batir de cerca al meta chipriota.

18 minutos: De la segunda parte. Falta que saca Gento, rebota en Veloso y remata finalmente Pirri.

28 minutos: Pase de Gento a Bueno, regate en corto de éste, y gran disparo final a la media vuelta, imparable.

El encuentro de lo que pudo ser y no fue. Si los jugadores del Real Madrid, en especial Veloso, Velázquez, Zuzunegui y Bueno, hubieran tenido la puntería normal, a estas horas el comodísimo e inocente Limassol, estaría todavía contando los goles. Muchas ocasiones perdidas por la vanguardia y media blanca, en un partido aburrido, soso y de total dominio a lo

largo y ancho de 90 largos minutos, en el que el equipo de Muñoz, se paseó tranquilamente, como en un entrenamiento. No había enemigo enfrente.

#### EL MADRID Y EL LIMASSOL VOLVERAN A JUGAR EL DIA 26

Madrid (Logos). — El segundo partido de la eliminatoria de Copa entre el Real Madrid y el Limassol que se celebrará el día 26 en el estadio Bernabeu será arbitrado por el colegiado portugués Anibal de Oliveira que ya ha arbitrado varias veces en España.

## Resultados de los partidos europeos jugados ayer

Madrid (Añil). — Resultados de los encuentros de fútbol disputados hoy, correspondientes a la primera eliminatoria de la Copa, Recopa y Copa de Ferias de Europa (ida).

**COPA DE EUROPA**  
St. Etienne (Francia), 2; Celtic Glasgow (Escocia), 0.  
Materford (Irre), 1; Manchester United (Inglaterra), 3.  
Malmö (Suecia), 2; Milán (Italia), 1.  
Nuremberg (Alemania occidental), 1; Ajax Amsterdam (Holanda), 1.  
A. E. Atenas (Grecia), 3; Jeunesse Esch (Luxemburgo), 0.  
Rosenberg (Noruega), 1; Rapid Viena (Austria), 3.  
Zurich (Suiza), 1; A. Ademis Sopenhague (Dinamarca), 3.  
Floriana (Malta), 1; Relpas Lahti (Finlandia), 1.  
Steaua Bucarest (Rumania), 3; Spartak Trnava (Checoslovaquia), 1.  
Manchester City (Inglaterra), 0; Fenerbahce (Turquía), 0.  
Valur (Islandia), 0; Benfica (Portugal), 0.  
Anderlecht (Bélgica), 3;

Glentoran (Irlanda del Norte), 0.  
Real Madrid (España), 6; Limassol (Chipre), 0.

#### RECOPIA

Glondins Burdeos (Francia), 2; Colonia (Alemania occidental), 1.  
Partizan Tirana (Albania), 1; Turin (Italia), 0.  
Crusaders (Irlanda del Norte), 2; Norr Oping (Suecia), 2.  
Altay Esmirna (Turquía), 3; Gyú Oslo (Noruega), 1.  
Dunfermline (Escocia), 10; Hapoel (Chipre), 1.  
Randers Freja (Dinamarca), 1; Shamrock Rovers (Irre), 0.  
Rumelange (Luxemburgo), 2; Salema Wanderers (Malta), 1.  
Lugano (Suiza), 0; Barcelona (España), 1.  
Brujas (Bélgica), 3; West Bromwich Albion (Inglaterra), 1.  
Cardiff City (Gales), 2; Oporto (Portugal), 2.  
Slovac Bratislava (Checoslovaquia), 3; Bork (Yugoslavia), 0.

#### COPA DE FERIAS

Feyenoord (Holanda), 2; Newcastle 2 (2-4). Clasificado Newcastle.  
Hansa Rostoc (Alemania oriental), 3; Niza (Francia), 0.  
W. Sport Lub (Austria), 1; Slavia Praga (Checoslovaquia), 0.  
Lausana (Suiza), 0; Juventus (Italia), 2.  
Ljubljana (Yugoslavia), 0; Hibernian (Escocia), 3.  
Skrid Oslo (Noruega), 1; Ak Estocolmo (Suecia), 1.  
At. Bilbao (España), 2; Liverpool (Inglaterra), 1.  
Dynamo Zagreb (Yugoslavia), 1; Fiorentina (Italia), 1.  
Trakia (Bulgaria), 3; Zaragoza (España), 1.  
Chelsea (Inglaterra), 5; Morton (Escocia), 0.  
Bolonia (Italia), 4; Basilea (Suiza), 1.  
Standard Lieja (Bélgica), 0; Leeds United (Inglaterra), 0.  
Vitoria Setubal (Portugal), 3; Linfield (Irlanda del Norte), 0.  
Metz (Francia), 1; Hamburgo (Alemania occidental), 4.  
Rangers (Escocia), 2; Vojvodina (Yugoslavia), 0.  
Ofk Belgrado (Yugoslavia), 6; Rapid Bucarest (Rumania), 1 (1-3). Se clasifica el Ofk.

Barcelona: Sadurni; Torres, Gallego, Eladio; Fernández, Zabalza; Juanito, Pellicer, Mendoza, Pereda y Rexach.

El partido se ha caracterizado por un primer tiempo de claro dominio del equipo azulgrana, aunque sus jugadores

## VICTORIA DEL BARCELONA EN LUGANO (1-0) EN PARTIDO MUY ACCIDENTADO

### Al final se hizo precisa la intervención de la policía

#### El Zaragoza fue arrollado por el Trakia, de Plovdiv

#### El Valencia perdió por 4-0 ante el Sporting de Lisboa

Plovdiv (Bulgaria) (Añil). Por 3-1 venció esta tarde el Trakia, de Plovdiv, al equipo español del Real Zaragoza, en partido de la primera ronda de la Copa de Ciudades en Ferias.

No le han rodado bien las cosas al equipo zaragoista en su primera intervención en el torneo europeo de esta temporada.

Por el contrario, el Trakia se ha superado. Ha jugado mucho más que su rival y su triunfo ha sido justo. Ya desde el comienzo, el Zaragoza se puso, o se vio obligado a ponerse ante los insistentes ataques de los búlgaros, a la defensiva.

El Zaragoza jugó al contrataque, pero sus avances adolecieron de conjunción y las veces que acosaron la meta búlgara carecieron de verdadero peligro. Sus jugadores

dieron muestras de cansancio y poca fuerza física y su juego fue deslabazado. Con esas armas poco pudo hacer ante un equipo como el Trakia que iba a por todas.

A los 32 minutos se produjo el primer gol, favorable al Trakia, acogido con gran entusiasmo por los aficionados, que no esperaban que el partido tomara tan buen derrotero. En un avance, Nenov, y Glouchev, al mismo tiempo, llevaron el balón a las mallas defendidas por Yarra. No hubo más goles en esta primera parte.

En el segundo tiempo, a los 18, Popov profundizó por el ala, centró retrasado y el duro remate de cabeza de Dermendjiev batió irremediablemente la meta zaragoista. Ya con 2-0 y casi mediada la segunda parte, el resultado estaba sentenciado.

A los 33 minutos, el mismo Dermendjiev, a pase de Popov, puso el marcador, con un disparo suave y colocado que entró en la portería de Yarra después de tocar la cepa del poste.

Dos minutos después se retiró del terreno el defensa Santamaría, ligeramente tocado. Su puesto fue cubierto por Díaz.

Cuando todo hacía suponer que ya no habría variaciones en el marcador, el Zaragoza marcó un gol. Fue su autor Tejedor, al lanzar un golpe directo con que fue castigado el Trakia.

Dirigió el partido, acertadamente, el turco Babacán.

Alineaciones:  
Zaragoza: Yarra; Violeta Santamía (Díaz), Rico; Pais, González; Villa, Fontenla, Bustillo, Lapetra y Tejedor.  
Trakia: Aroushekov; Georgiev, Stoinov, Delev; Glouchev, Zadouma; Popov, Dermendjiev, Nenov, Kostandinov y Radkov.

#### EL BARCELONA VENCE EN LUGANO

Lugano (Suiza) (Añil). — En el estadio de Cornoredo, del club local Lugano, se ha jugado el encuentro de ida de la primera eliminatoria de la Copa de Europa para campeones de Copa, entre el Lugano y el Barcelona, que ha finalizado con el resultado de un gol a cero a favor de este último.

Lugano: Prosperí; Moceillin, Coñuri, Signorelli; Pulica, Indemini; Brenna, Coincon, Blumer, Lutrop y Chiezza.

Barcelona: Sadurni; Torres, Gallego, Eladio; Fernández, Zabalza; Juanito, Pellicer, Mendoza, Pereda y Rexach.

El partido se ha caracterizado por un primer tiempo de claro dominio del equipo azulgrana, aunque sus jugadores

no llegaron a ser lo suficientemente peligrosos como para llegar a marcar. El once barcelonés hizo un encuentro conservador, sin lanzarse al ataque y realizando un juego no muy brillante, aunque bien seguro de sus fuerzas, pensando quizás en el partido de vuelta. No obstante, en algunas ocasiones la delantera hizo pasar serios apuros al guardameta del Lugano, Prosperí.

El juego correcto que se practicó en los primeros minutos del encuentro, se fue enturbiando poco a poco, dando comienzo por un puñetazo de Lutrop al maxilar de Gallego en el minuto 30, lo que obligó al árbitro a suspender el partido durante cerca de cinco minutos, mientras se recuperaba el jugador barcelonés.

En la segunda parte del encuentro, el once luganés se lanzó desesperadamente al ataque intentando quizás recuperar el precioso tiempo que habían desperdiciado en la primera parte, y esto originó el que se llegase al final a un juego brusco, con innumerables brotes de dureza, empujones y puñetazos entre los jugadores, interviniendo incluso el público y la Policía cuando los componentes de ambos equipos se retiraban del terreno de juego.

A los 20 minutos Zabalza, en un tiro fuerte y bombardeo marca el que habría de ser el primero y último gol de la noche.

Los últimos minutos del partido se caracterizaron por el juego duro y poco limpio, que trajo como consecuencia el que tuviera que intervenir la Policía para proteger a los jugadores cuando éstos se retiraban a los vestuarios, ya que algunos espectadores tomaron directamente cartas en el asunto.

#### ABULTADA DERROTA DEL VALENCIA

Lisboa (Añil). — Por cuatro goles a cero (1-0) y ante 40.000 personas, el Sporting de Lisboa ha derrotado al Valencia Club de Fútbol, en partido de ida de la primera eliminatoria de la Copa de Ferias.

Los goles del equipo lisboeta, fueron marcados por Lourenco (2) y Ernesto (2).

El equipo portugués dominó ampliamente al Valencia, aunque en la primera mitad los valencianos tuvieron claras oportunidades de marcar y solamente la mala suerte en los remates de Machicha, Waldo y Ansolá, impidió a los "ches", marcar goles. En la segunda mitad se impuso totalmente el cuadro local, que logró tres tantos más.

Méjico (Efe). — Las residencias olímpicas han sido inauguradas hoy oficialmente por el presidente de la República mejicana, Gustavo Díaz Ordaz.

Desde el día 12 ya se encuentran alojados en ellas diversas delegaciones olímpicas y periodistas.

Constituyen dos conjuntos de viviendas con capacidad para más de 10.000 personas. El presidente Díaz Ordaz saludó a los jefes de las delegaciones ya instaladas en las dos villas olímpicas y se despidió especialmente con el entrenador del equipo español de natación, Enrique Ugarte, a quien preguntó si "todo iba bien". Ugarte respondió afirmativamente y agradeció la deferencia del primer mandatario mejicano. Las dos residencias olímpicas llevan los nombres de

#### SE ADELANTA LA REUNION DEL COMITE OLIMPICO INTERNACIONAL

Méjico (Añil). — La reunión de la Comisión ejecutiva del Comité Olímpico Internacional, prevista para el día 3 de Octubre, ha sido adelantada para el próximo 30, según decisión de última hora.

El vicepresidente del COI, el mejicano general José de Jesús Clark Flores, declaró que existen gran cantidad de asuntos importantes para tratar en forma detenida "y por ello se determinó adelantar la reunión".

Se informó también que el presidente del COI, Avery Brundage, llegará el día 29. Precisamente ayer, en la edición vespertina del diario "Novedades", el comentarista Arturo Sotomayor, dirigió un durísimo ataque a Brundage.

#### EL PAPA DIRIGIRA UN MENSAJE A LA OLIMPIADA

Ciudad del Vaticano (Efe). — Su Santidad el Papa Pablo VI ha aceptado la invitación del comité organizador de la XIX Olimpiada, dirigida un saludo a los atletas que el próximo 12 de Octubre se hallan presentes en la inauguración de dicha manifestación deportiva.

## MELO, TRASPASADO AL AT. DE MADRID

### Este jugador contrajo matrimonio ayer

Valladolid (Logos). — El jugador Melo ha sido traspasado al Atlético de Madrid. Según parece el Real Valladolid recibirá de tres a tres millones y medio de pesetas más dos jugadores. Con este fin se han trasladado a Madrid el presidente y el vicepresidente del club vallisoletano.

Melo es un excelente centrocampista y se da la circunstancia de que hoy, precisamente, cuando se ultiman los detalles de su traspaso, Melo contrae matrimonio en La Coruña.

Un salon de lavado es una buena inversión gracias a **Miele**

Según la importancia de su instalación, sistema de calefacción a utilizar, grado de automatización deseado MIELE le ofrece una gama completa de lavadoras con una capacidad de 4 a 30 kgs., centrifugadoras, secadoras y planchadoras que le darán una mayor rentabilidad. Confíenlos su problema, nuestros técnicos se lo resolverán gratuitamente y sin compromiso por su parte.

Solicite información gratuita enviándonos este cupón 3  
Nombre: .....  
Calle: .....  
Población: .....

**Miele**  
calidad insuperable  
gárantia absoluta

**electrogás**

Lain Calvo, 35 BURGOS Teléfono 206615

#### España al torneo mundial de golf

Madrid (Añil). — España enviará un equipo masculino de cuatro jugadores al campeonato mundial de golf amateur (Copa Eisenhower), que se disputará en Melbourne (Australia) del 9 al 12 de Octubre próximo. Esos cuatro jugadores seleccionados por la Federación Española de Golf son: José Gancedo, Ramón Taya, Santiago Fernández y Alvaro Murro, que el lunes próximo saldrán en avión hacia aquella capital australiana.

**SE VENDEN PISOS ECONOMICOS EN GAMONAL**

(Nueva carretera Burgos - Logroño)

Sin desembolso inicial. pagando la totalidad en cómodas mensualidades.

Información: **CASARES**

VILLA CALATRAVA (LA CASTELLANA)  
TELEFONO 207356  
O EN LA MISMA OBRA.

**Fútbol juvenil**

**El Trofeo «Alianza»**

Partidos para el domingo en el campo "La Milanera"  
A las 9.30: A. Familiar C.F. - Comanche C.F., delegado del Valladolid.  
A las 13, R. San Felices-Vadillo C.F., delegado del A. Familiar.  
El partido At. Burgales-C.D. San Juan se jugará el día 29 de Septiembre.





En la Feria de Inventores que se está celebrando actualmente en Viena se presenta un nuevo dispositivo o sistema aplicable a las ruedas de automóviles o camiones, para poder circular en la nieve, hielo o fango. Está compuesto de una especie de zapatas de goma de diez mm. que pueden montarse muy fácilmente, labor que incluso puede hacer una mujer o un niño y además en muy pocos minutos. — (Foto FIEL)

NUESTROS COLABORADORES

«EL QUIJOTE» DE PANTALLA

Por Medardo FRAILE

VINIENDO a España, en Junio, me di de bruces con «El Quijote», durante las treinta y seis horas de una travesía en barco. En Agosto, en una capital española, volví a encontrar «El Quijote», compañero insistente de otras manos. En ambos casos me pareció que el libro español por excelencia era explotado con fines ilícitos. Y ello me hizo sonreír, remozar mis sentimientos de afecto por él, y hasta locamente y sin que nadie me viera, guifarme un ojo a la novela que — como saben bien todos ustedes — escribiera Cervantes.

Volví yo en un barco sueco y, apenas iniciado el viaje, se presentó un compañero de camarote, encandilado o tomando el sol, muy ajenos estaban los pasajeros a sorpresa tan culta. Han pasado dos meses y pico y, de las ideas de aquel profesor, no recuerdo ninguna. Es decir, no estoy seguro de que tuviera ideas. Recuerdo, sí, alguno de sus disparates. Pocos, si él no hubiera llevado «El Quijote» en su mano izquierda, hubieran creído que era un profesor. El libro cervantino, en sus manos, era sólo un documento ostensible de identidad profesional. Y, desde luego, el libro cervantino se mofaba bastante de aquel hombre.

«El Quijote» también, en Agosto, en manos de una mujer norteamericana de origen hispánico. Vivía ella en España hacía varios meses, conocía el español perfectamente, pero leía «El Quijote» en inglés. Es decir, no leía; paseaba «El Quijote» en inglés. Más que a ser humano, se acercaba a personaje de Tennessee Williams: una de esas criaturas femeninas de pretendidas delicadezas y brutalidades efectivas que mueven al espectador a pena o a ascazmo. «El Quijote» simbolizaba, en sus manos, tanto la cima de su incultura como sus

pretensiones. Era una prenda de reclamo, como lo pueden ser una minifalda, una pulsera con alegorías aztecas o un gorro con plumas de colores. El libro de Cervantes, nada celestinesco, aparecía sellado y triste en aquellas manos de ficción. No tenía sentido. La ignorancia es siempre supersticiosa. Hay quien quiere atraer la buena suerte o la luz comprando o colgándose una piedra verde; hay quien pretende ser interesante o inteligente comprando o paseando «El Quijote». Estos están más cerca de la verdad. Sobre todo si, en vez de exhibirlo, lo leen tranquilamente.

de enviar esta crónica no hayamos conseguido hallar confirmación a las mil y mil noticias que se han lanzado sobre el cambio de pecho de un corazón, por primera vez en España. Por de pronto, parece haberse bapido ampliamente la marca de discreción. Un barón de humo doquier. Se dice, tras una noche de enbarrones de humo doquiera en la Clínica de la Paz, de la Seguridad Social, que la complejísima operación ha sido iniciada por el equipo del marqués de Villaverde. Que aún no se ha iniciado. Que no se sabe cuándo será. Que también se ignora el nombre del donante, aunque parece que se trata de una mujer. Que el receptor se llama Juan Rodríguez y es de La Coruña y, en fin, incluso que ambos habían recibido los Santos Sacramentos. !! A los periodistas sólo se les ha permitido, a petición y en vista del frío nocturno, tomar un levísimo tentempié en la cafetería de la clínica, a la que han pasado de dos en dos acompañados de policías. A última hora se decía que la operación ha comenzado a las 3.20 de la madrugada y que se facilitaría un comunicado oficial. En fin: que las facilidades informativas no han abundado, ciertamente. Los motivos de tal conducta nos parecen bastante lógicos.

Carta de MADRID

Por «Tachín»

Máxima discreción alrededor del trasplante de corazón La industria del calzado exportará este año veinte millones de pares

MADRID.- Sentimos de todo corazón que en el momento de enviar esta crónica no hayamos conseguido hallar confirmación a las mil y mil noticias que se han lanzado sobre el cambio de pecho de un corazón, por primera vez en España. Por de pronto, parece haberse bapido ampliamente la marca de discreción. Un barón de humo doquier. Se dice, tras una noche de enbarrones de humo doquiera en la Clínica de la Paz, de la Seguridad Social, que la complejísima operación ha sido iniciada por el equipo del marqués de Villaverde. Que aún no se ha iniciado. Que no se sabe cuándo será. Que también se ignora el nombre del donante, aunque parece que se trata de una mujer. Que el receptor se llama Juan Rodríguez y es de La Coruña y, en fin, incluso que ambos habían recibido los Santos Sacramentos. !! A los periodistas sólo se les ha permitido, a petición y en vista del frío nocturno, tomar un levísimo tentempié en la cafetería de la clínica, a la que han pasado de dos en dos acompañados de policías. A última hora se decía que la operación ha comenzado a las 3.20 de la madrugada y que se facilitaría un comunicado oficial. En fin: que las facilidades informativas no han abundado, ciertamente. Los motivos de tal conducta nos parecen bastante lógicos.

TRILLIZOS

Uno de los matrimonios aspirantes a ser los afortunados padres de la niña «tres millones» era el constituido por Hedefonso Alvarez Peña y su mujer, que era una de las pocas aspirantes al gordo registral. Pero no sólo no fue la agraciada, sino que lanzó al Mundo tres chicas de un golpe, sobre las que va tenía. Don Hedefonso es conductor de microbuses y valerosamente volvió en seguida al volante, pero, naturalmente, su situación económica ha quedado muy desvelada, por lo que las empresas Barreiros y Sava, suministradoras de los microbuses madrileños, así como la empresa concesionaria del Servicio y todos sus empleados, han tenido un magnífico gesto de solidaridad con el conductor y han aportado cantidades importantes para ayudarle e incluso hacen gestiones para la futura formación de las peques.

ACCIDENTE

Aún no se conocen con exactitud las causas del accidente del «scalextrics». Los inventores peritos en cuestiones de tráfico afirman que no hubo provocación del accidente por dificultades de paso, puesto que era hora de poca circulación y la visibilidad era buena. El autocar regresaba de Ribera del Fresno, Badajoz, a donde fue con treinta vecinos del citado pueblo, que celebraba sus fiestas. Un anclano de setenta y dos años, que venía por primera vez a Madrid, ha declarado que, en cuanto se encuentre bien, saldrá de nuevo para el pueblo, donde «se vive tranquilo». Claro.

NOTICIAS BREVES

En los ocho primeros meses del año el superávit en divisas subió más de ochenta millones de dólares. — La industria del calzado exportará este año veinte millones de pares. — Tiempo espléndido. — El promedio anual de accidentes de circulación es de un millón.

ATAQUES CONTRA LOS TRABAJADORES EXTRANJEROS EN SUIZA

Están fomentados por una organización extremista de «acción nacional» contra la penetración extranjera

Zurich (Crónica para Agencia «Fiel-A. G. I. en exclusiva para DIARIO DE BURGOS»). — Los extranjeros en Suiza son objeto de «nuevas atenciones» por parte de una organización extremista titulada «acción nacional contra la penetración extranjera», que está recogiendo firmas destinadas a apoyar una petición tendente a limitar la «presencia» extranjera. El límite debería establecerse en el 10 por ciento de la población helvética de cada cantón, exceptuando el de Ginebra donde tal límite debería ser del 25 por cien. Donde tales límites resultasen superados, debería darse lugar a una reducción progresiva, distribuida en 4 años.

de origen francés: el 4,6 por 100 —40.617— de origen austriaco y el 11,4 por ciento —101.670— de otros países. Entre los extranjeros presentes, 565.000 —más del 60 por ciento— estaban empleados en actividades productivas. Como entre los ciudadanos helvéticos la proporción de los que desarrollan actividades lucrativas no supera el 45 por ciento, la Sociedad para el Desarrollo de

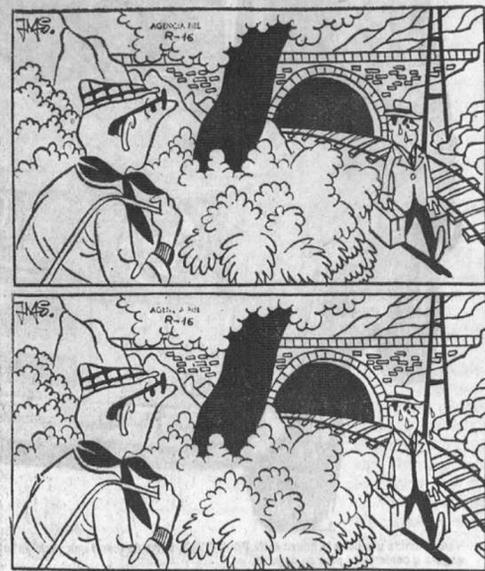
la economía helvética considera poder subrayar que la disminución del número de extranjeros tendría un efecto particularmente grave sobre la relación entre población activa e inactiva.

En lo que respecta a los aspectos de una «penetración extranjera», el estudio se detiene sobre todo en el examen de la posición de los extranjeros que no ejercen actividades.

Estas personas son 193.902 con permiso para un año y 131.750 con permiso indefinido. Se trata en su mayor parte de niños y muchachos en edad escolar. Teniendo en cuenta el hecho de que los jóvenes son pronto absorbidos por el ambiente y que gran número de ellos tienen madre suiza, el estudio concluye que las preocupaciones de los promotores de la nueva campaña contra los extranjeros está fuera de lugar.



Dibujos con siete errores



Estos dos dibujos son aparentemente iguales. Siete diferencias les separan. Si es usted buen observador, debe descubrirlos antes de cinco minutos.

INUNDACIONES EN INGLATERRA



Hadlow (Kent). — El Sur de Inglaterra se ha visto afectado por un gran temporal de lluvias que ha provocado numerosas inundaciones. En la foto, la señora Marie Rowe ofrece unas tazas de té y unos bocadillos a unos jóvenes que la pasaron en barca de un lado a otro de la calle (Teléfono UPI-CIFRA)

COSAS VEREDAS

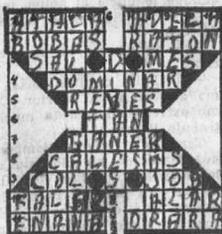
REPRESENTACION TEATRAL SUSPENDIDA POR UNA RATA

Valladolid (Cifra). — Una rata, además de suspender durante largo rato la representación en uno de los teatros de la capital, donde actúa una compañía de versos con motivo de las ferias, causó una situación de sobre todo en el elemento femenino, según refiere hoy el diario «El Norte de Castilla», en su sección «La voz de la calle». Cuando más interesado se hallaba el público con la representación, comenzaron a oírse gritos femeninos en las localidades altas, que pronto fueron generalizándose, produciendo gran alarma en el público, ignorante de lo que ocurría. La compañía dejó de actuar, se encendieron las luces en la sala y, entonces, se vio cómo corría por los antepechos de los palcos un buen ejemplar de rata. Uno de los espectadores, de un manotazo, arrojó a la intrusa al patio de butacas y fue a caer sobre una señora que, aterrorizada, como otras muchas, huía por los pasillos o se subían a los asientos, mientras, algunos caballeros, con paraguas o a cuerpo limpio, iniciaron la captura del roedor, que desapareció por el foso del escenario.

Volvió la calma, y antes de reanudar la representación, uno de los actores, adelantándose hacia las candelillas, tran-

quilizó a los espectadores, y sobre todo a las señoras, manifestando jocosamente que era la única rata que existía en el teatro y que, por lo tanto, la función iba a continuar.

Pasando el rato



HORIZONTALES. — 1: Acomete. Nombre de mujer. — 2: Necias. Mamífero roedor. — 3: Cloruro sódico. Período de tiempo. — 4: Sobresalir. — 5: Golpe dado con el dorso de la mano. — 6: Comparativo. — 7: Venzas. — 8: Especie de coche de dos ruedas (pl.). — 9: Verdura. Patriarca bíblico. — 10: Engañoso. Relativo a la mejilla. — 11: Lilliputiense (femenino). Hablará con Dios. VERTICALES. — 1: Prep. insep. Creencia. — 2: Síntoma de catarro. Perro. — 3: Superior de un monasterio. Apéndice. — 4: Ardimiento. Hom-

bre gallardo. — 5: Campeón. Cuerpo simple buen conductor del calor y de la electricidad. Interjección para ahuyentar animales. — 6: Sofás con almohadones. — 7: Terminación verbal. Niños pequeños. Símbolo químico. — 8: Mujeres nobles. Cortar con el bisturí. — 9: Firmamento. Única en su especie. — 10: Artículo. Tendencia de bebidas. — 11: Prep. insep. Dios egipcio.

SOLUCIONES AL CRUCIGRAMA: HORIZONTALES. — 1: Sas. 2: Peras. — 3: Pabillos. — 4: Pe. Oda. Ar. — 5: Vara. Ayas. 6: Irene. Cromo. — 7: Lija. Anal. — 8: Si. Ora. Es. — 9: Losetas. — 10: Betún. — 11: San. VERTICALES. — 1: Vil. — 2: Paria. — 3: Perajil. — 4: Pa. Ana. Ob. — 5: Sebo. Oses. 6: Arido. Treta. — 7: Sala. Atún. — 8: So. Ara. An. — 9: Sayones. — 10: Ramas. — 11: Sol.

AL JEROGLIFICO: Si, bombardeó Nantes A LOS SIETE ERRORES: Rama de árbol, ventana, capó del coche, bastón, flor, cantimplora. TORMENTA EN EL TEATRO

La escena ocurre en un pequeño teatro de una ciudad. Se levanta el telón con muy pocos espectadores en la sala. El decorado presenta una casa de pueblo con las contraventanas cerradas

mientras gruñe una tormenta. Durante dos, tres, cuatro, cinco minutos no pasa nada. Al cabo de diez minutos un espectador se levanta en el patio de butacas y grita: —Pero, ¿qué pasa? ¿Es que hoy no se representa nada? En la escena se abre una ventana nada más que lo suficiente para que aparezca la cabeza de un tipo que responde: —¿Qué quiere usted que hagamos con este tiempo?

Espera, por lo menos, a que escape. TODO ESTA BIEN Traducida de un periódico del Senegal esta noticia, bajo el título de «Mundandades»: «En nuestro último número hemos dado la noticia del fallecimiento de la señora de Papini, esposa de nuestro simpático amigo. Era un simpático amigo. Es el error: la señora Papini está en perfecta salud. Es el señor Papini el que ha fallecido. Todo está bien lo que termina bien».

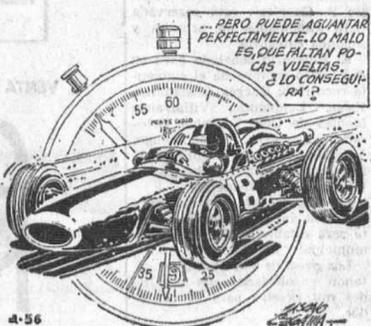
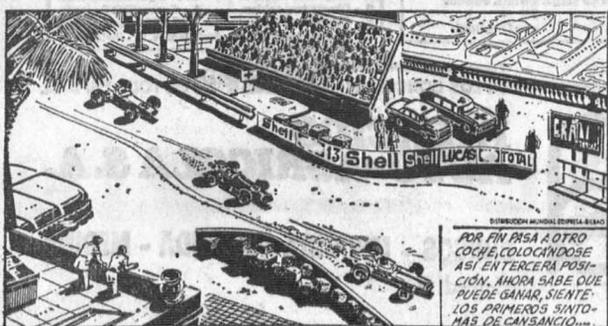


—Y sobre todo no gastes mucha luz, que están subiendo las «hidroeléctricas»...

PEZ ESPADA GIGANTE

Sangenjo (Pontevedra, Galicia). — Un pez espada de 225.600 kilos y una longitud de 2,80 metros de largo ha sido capturado por don Jaime Feijoo Pereira y don Jesús Maquieira Filgueira, ambos vecinos de Pontevedra, que se encontraban a bordo de la embarcación «María Beatriz», del Club Náutico de Sangenjo. La captura tuvo lugar a 15 millas de este puerto y seis de Salvora, a la altura de Curruvedo y se llevó a cabo con un carrete de 800 metro de «línea» y como cebo un jurel muerto. Más de tres horas y media lucharon los señores Feijoo Pereira y Maquieira Filgueira, para conseguir izarlo a bordo.

HOMBRES-BOLIDOS por F. CASCAJO



4-56

Todos deseamos la paz R

—Rio del Canadá.